





Dragonball 01 contents

● Chương 1	<i>BURUMA VÀ SON GOKU</i>	003
● Chương 2	<i>NO BALLS!!</i>	034
● Chương 3	<i>GOKU TỚI BÃI BIỂN!</i>	048
● Chương 4	<i>KINTOUN CỦA KAMESENNIN!</i>	062
● Chương 5	<i>OOLONG XUẤT HIỆN!</i>	076
● Chương 6	<i>OOLONG VS. SON GOKU</i>	090
● Chương 7	<i>Чайная и Pu erh</i>	104
● Chương 8	<i>Чайная - ĐỐI THỦ NGUY HIỂM</i>	118
● Chương 9	<i>NGỌC RỒNG GẶP NGUY!!</i>	132
● Chương 10	<i>KẾ HOẠCH ĂN TRỘM TUYỆT HÀO</i>	146
● Chương 11	<i>Guumlou CỦA NÚI FRYPLAN</i>	160
● Chương 12	<i>THỊNH CẨU KAMESENNIN</i>	174
● Chương 13	<i>BASHOUSEN CỦA KAMESENNIN</i>	188
● Chương 14	<i>TUYỆT CHIÊU KAMENAMENA CỦA KAMESENNIN!!</i>	200
	<i>EXTRAS</i>	213

PHAN THƯỚC

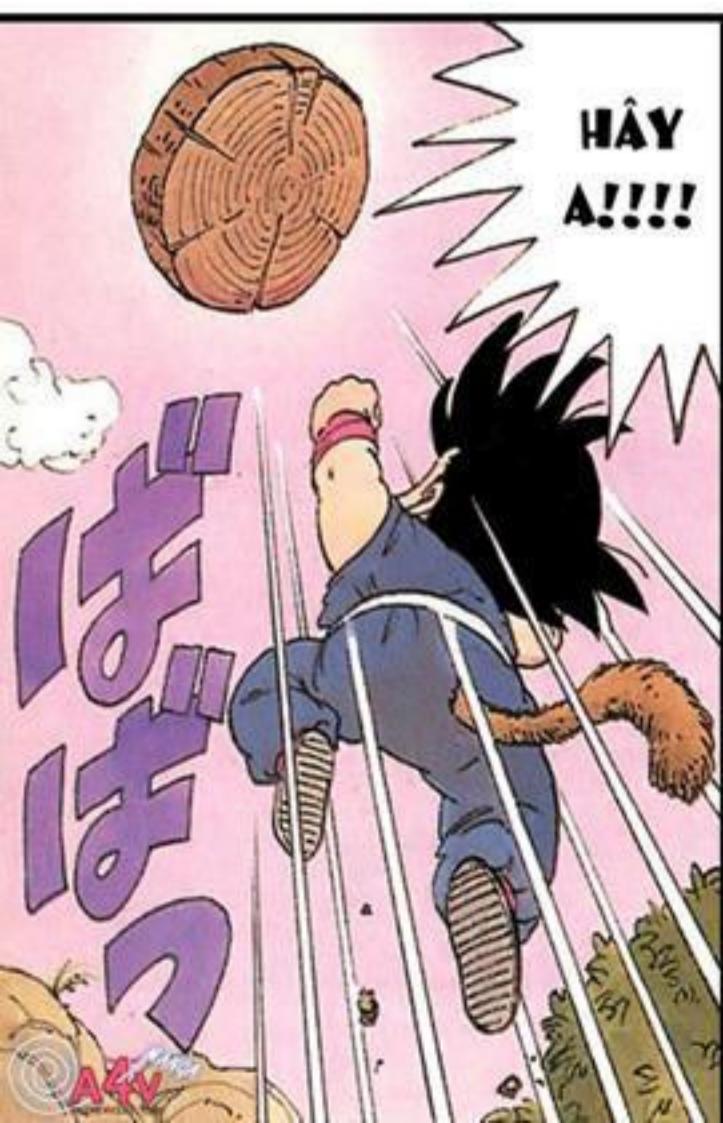
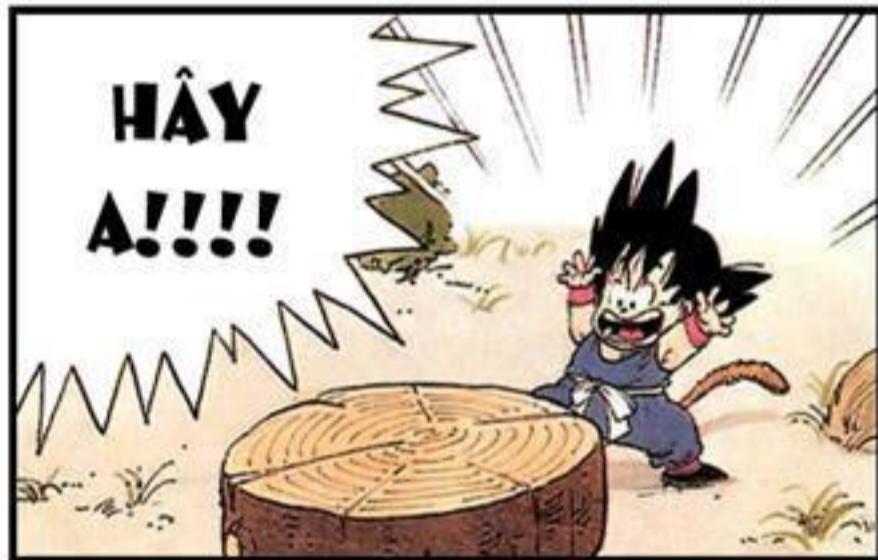
ngày xưa ngày xưa, tận
sâu trong rừng thẳm, tại
nơi cách xa thành thị tới
hàng nghìn cây số... đây
là nơi mà câu chuyện của
chúng ta bắt đầu...

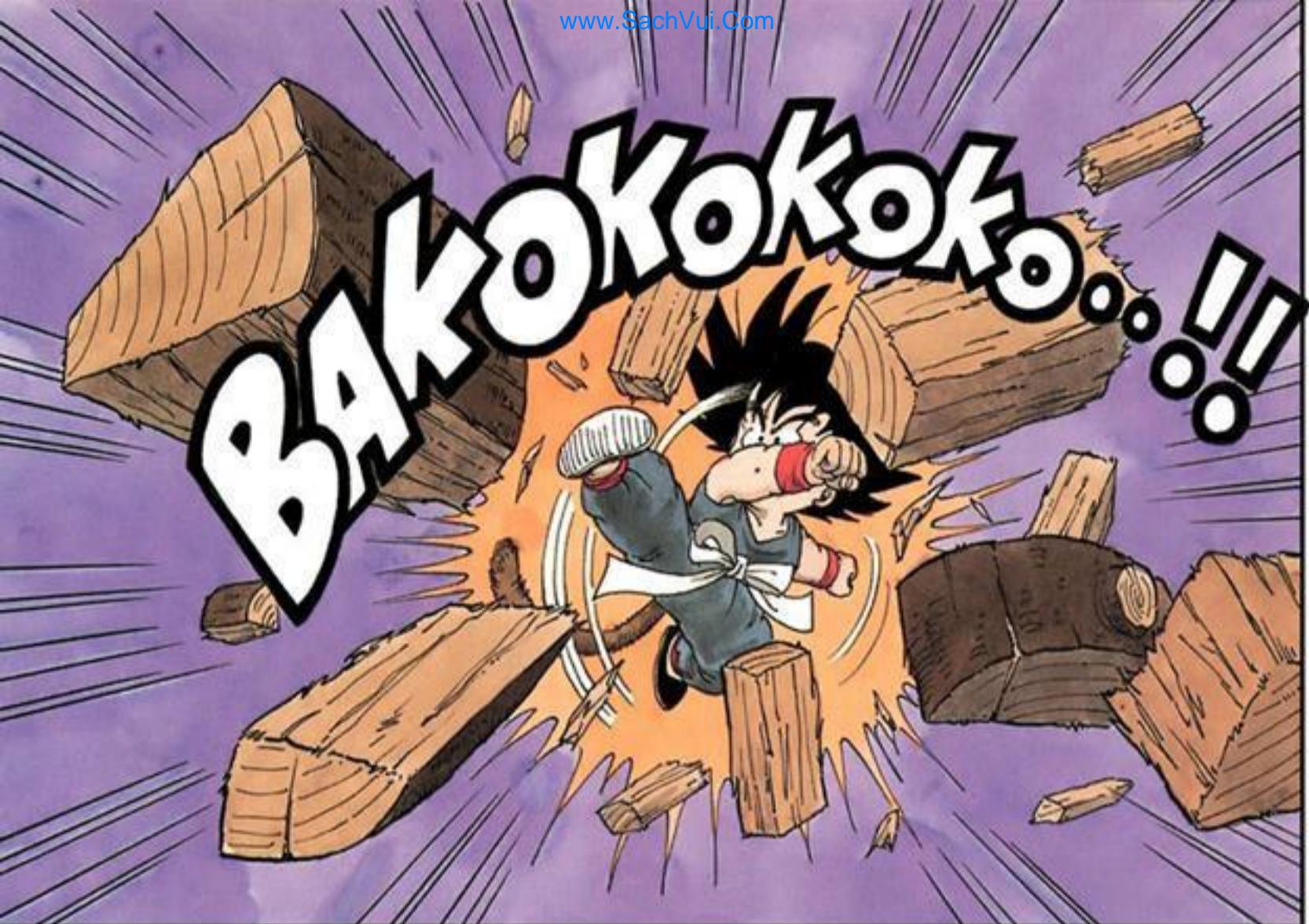


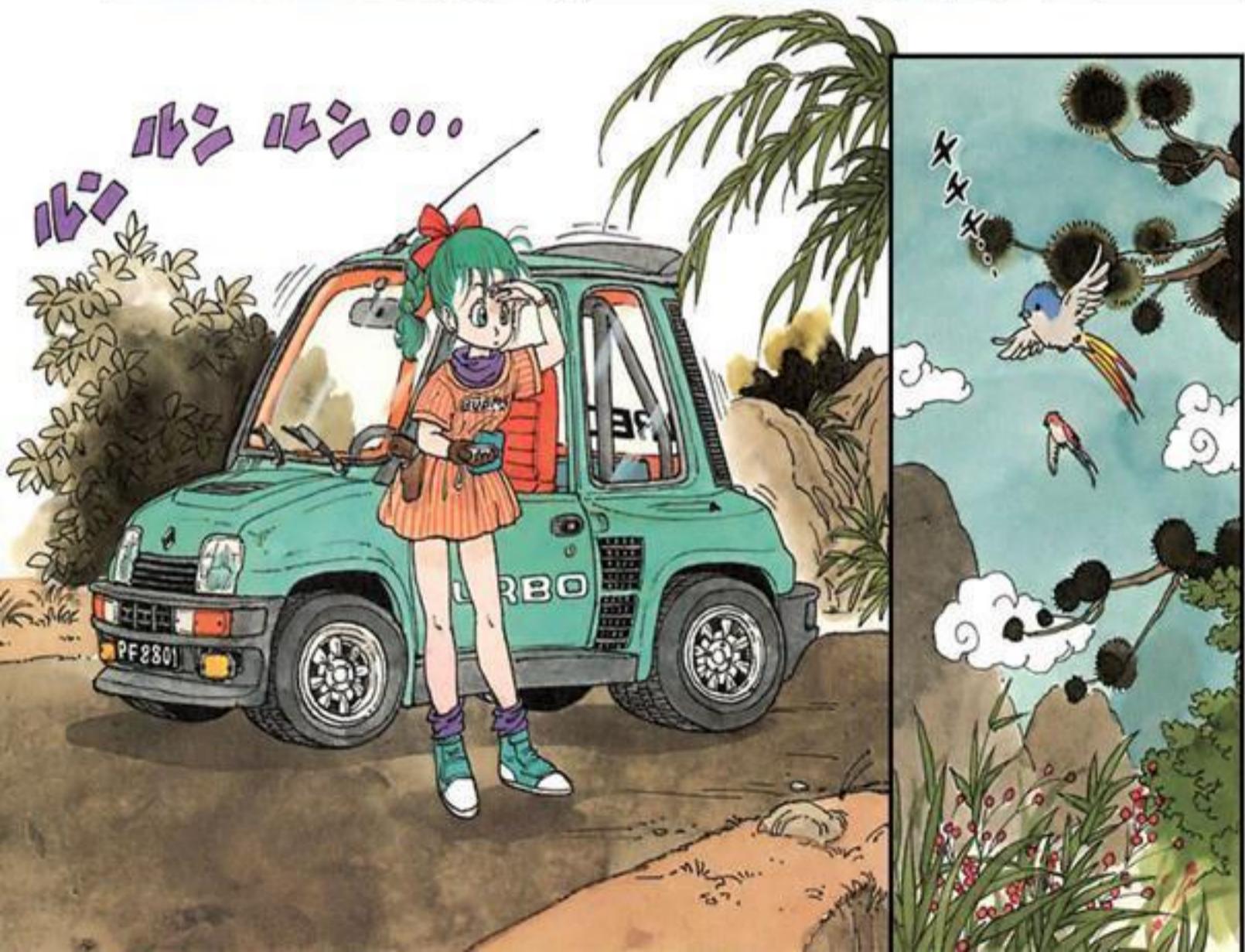
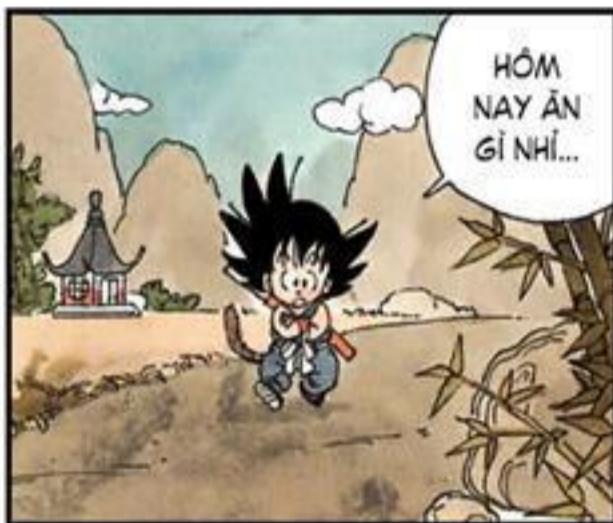
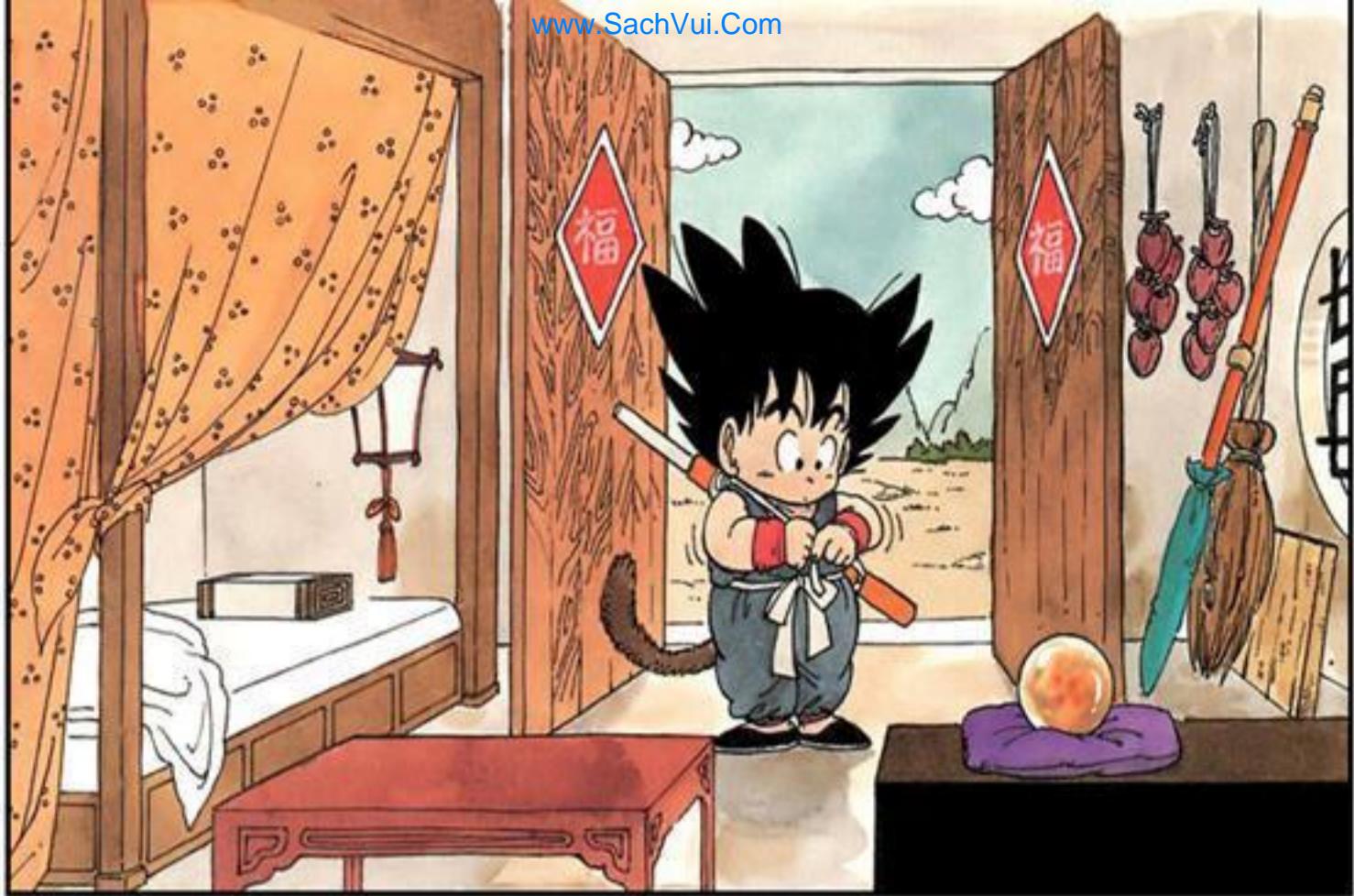


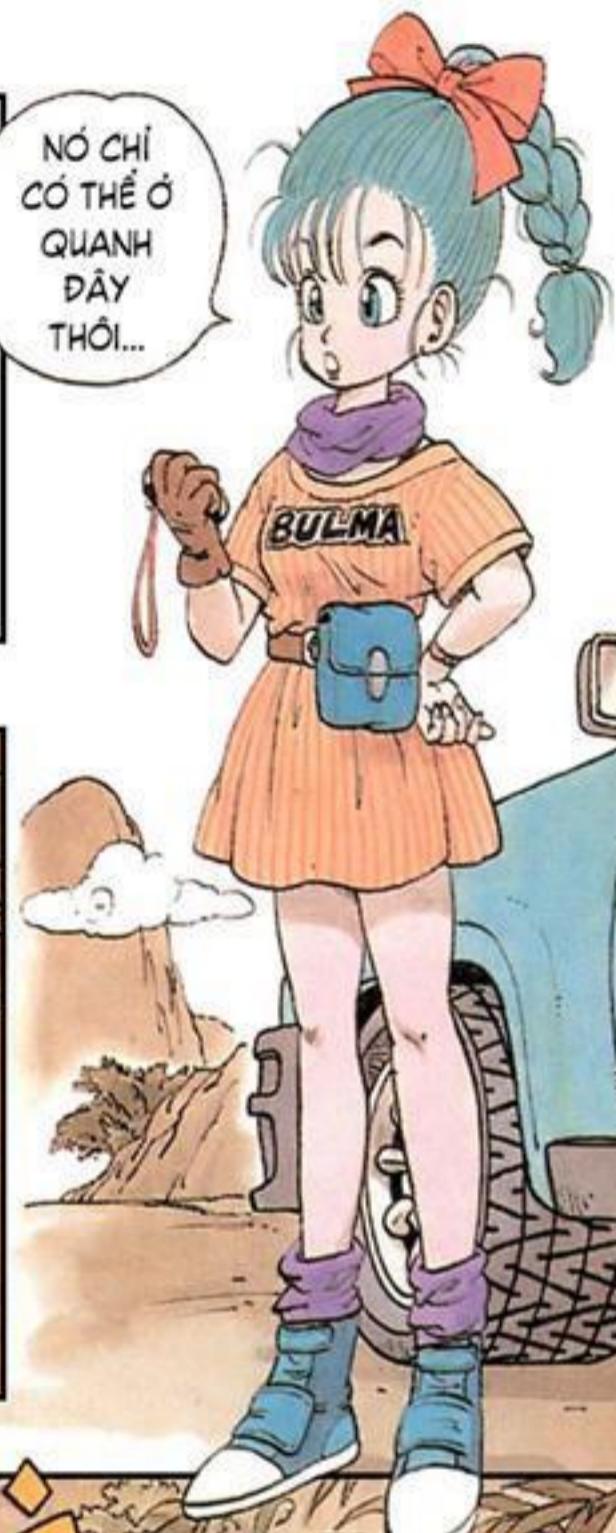
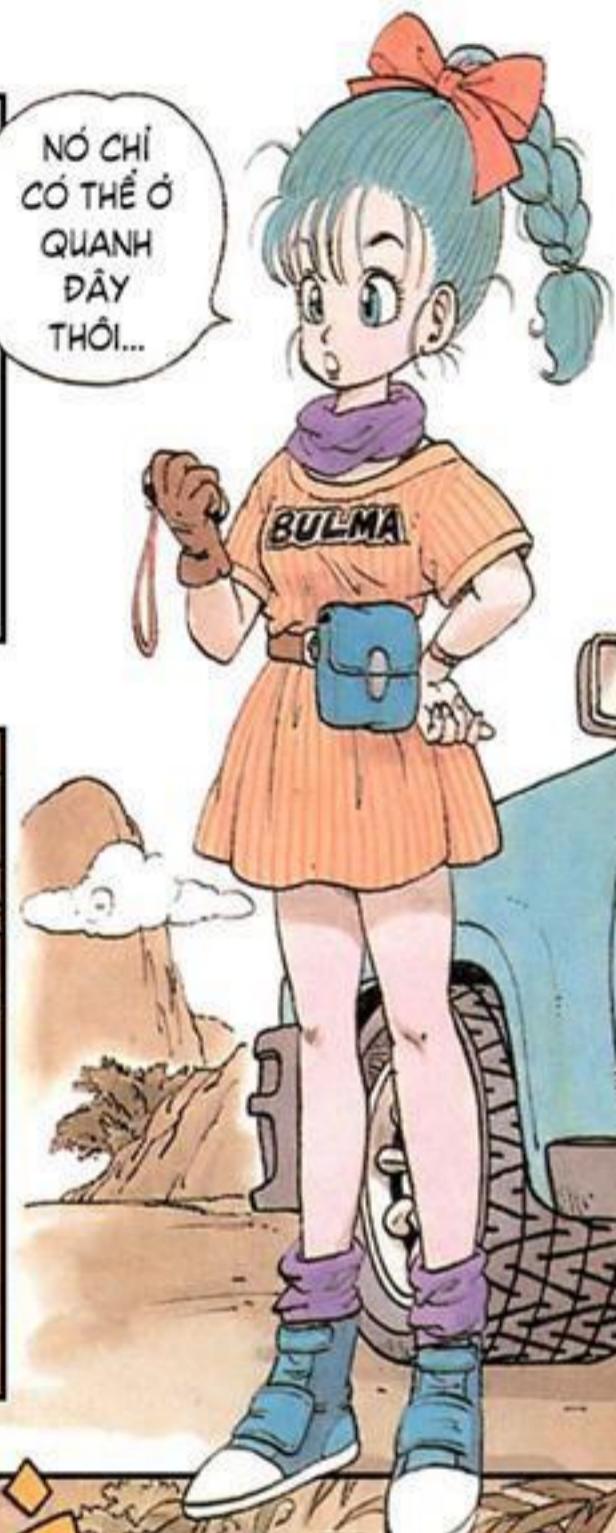
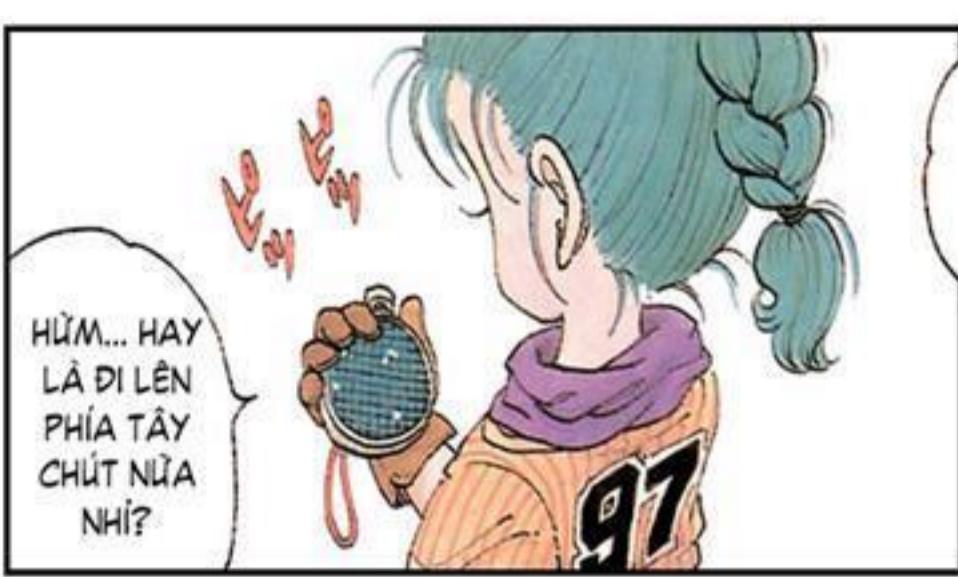
№001:
BURUMA VÀ SON GOKU

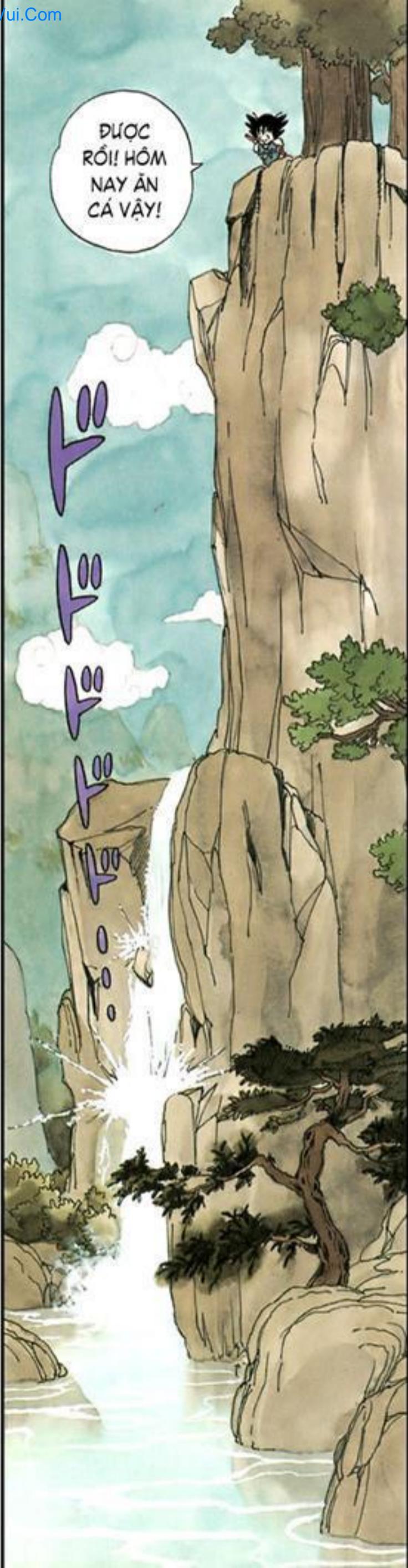


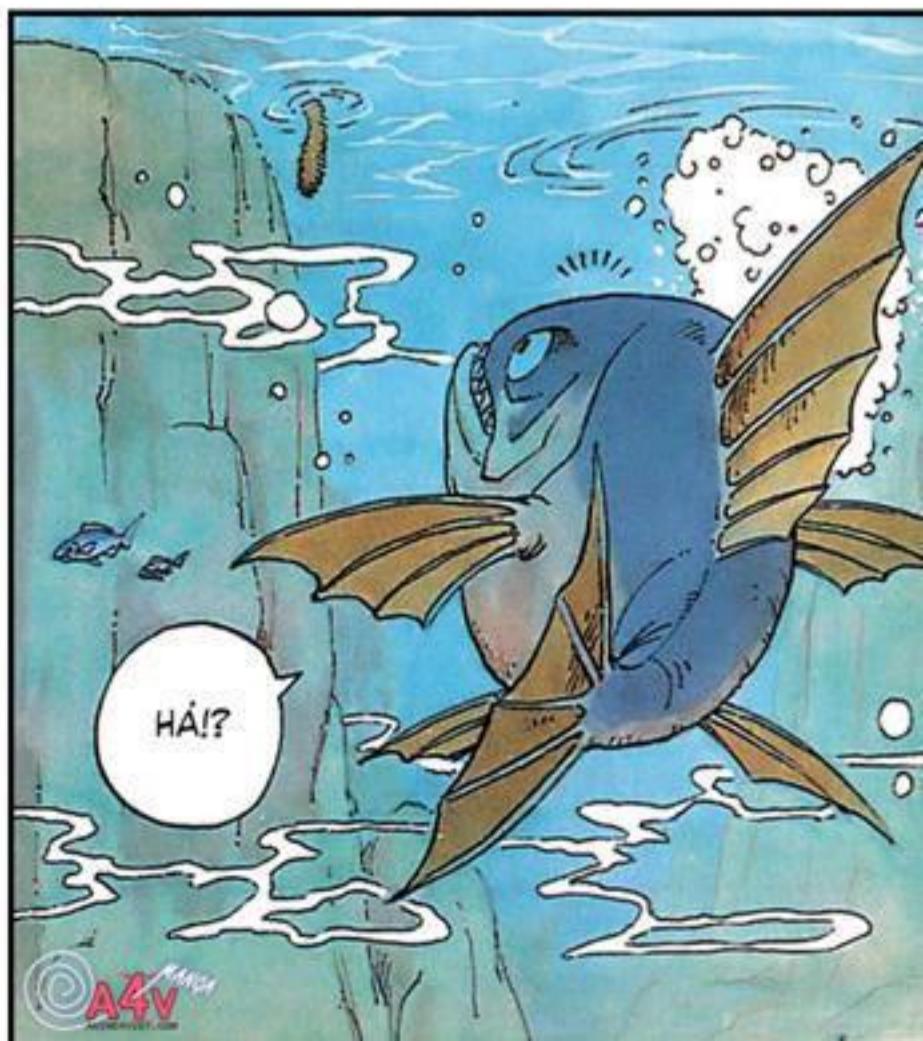
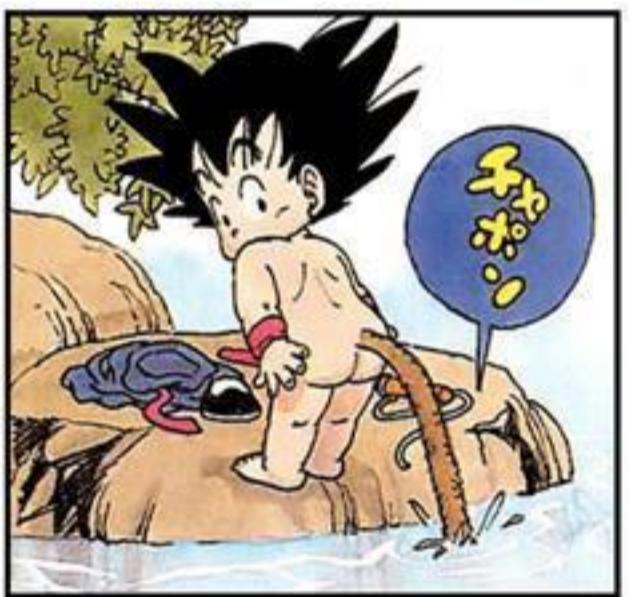
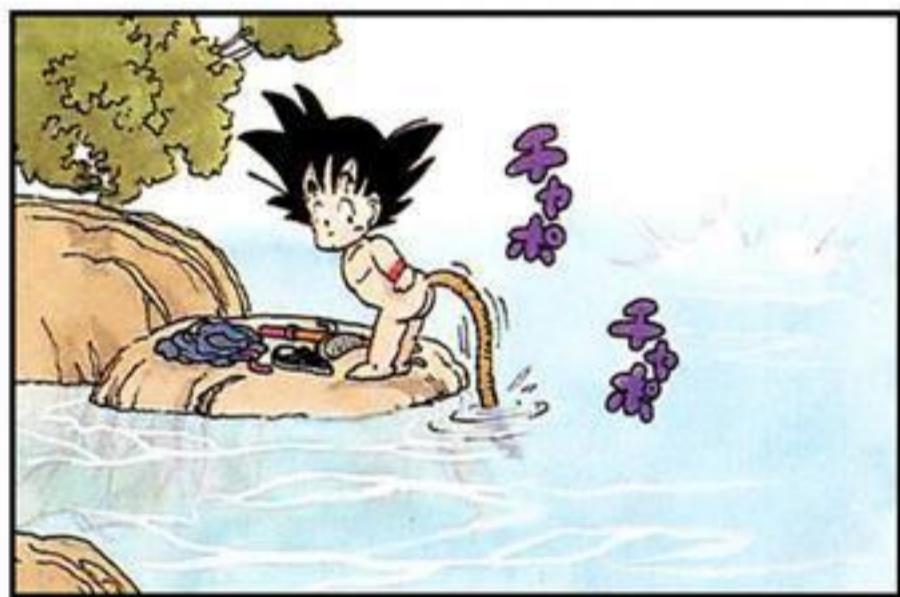
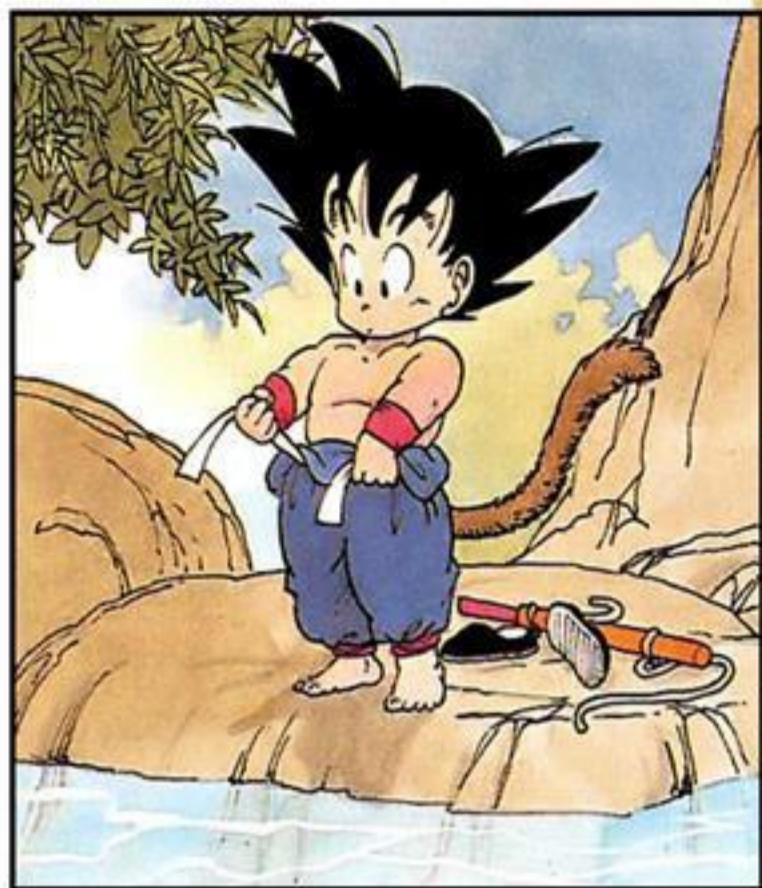


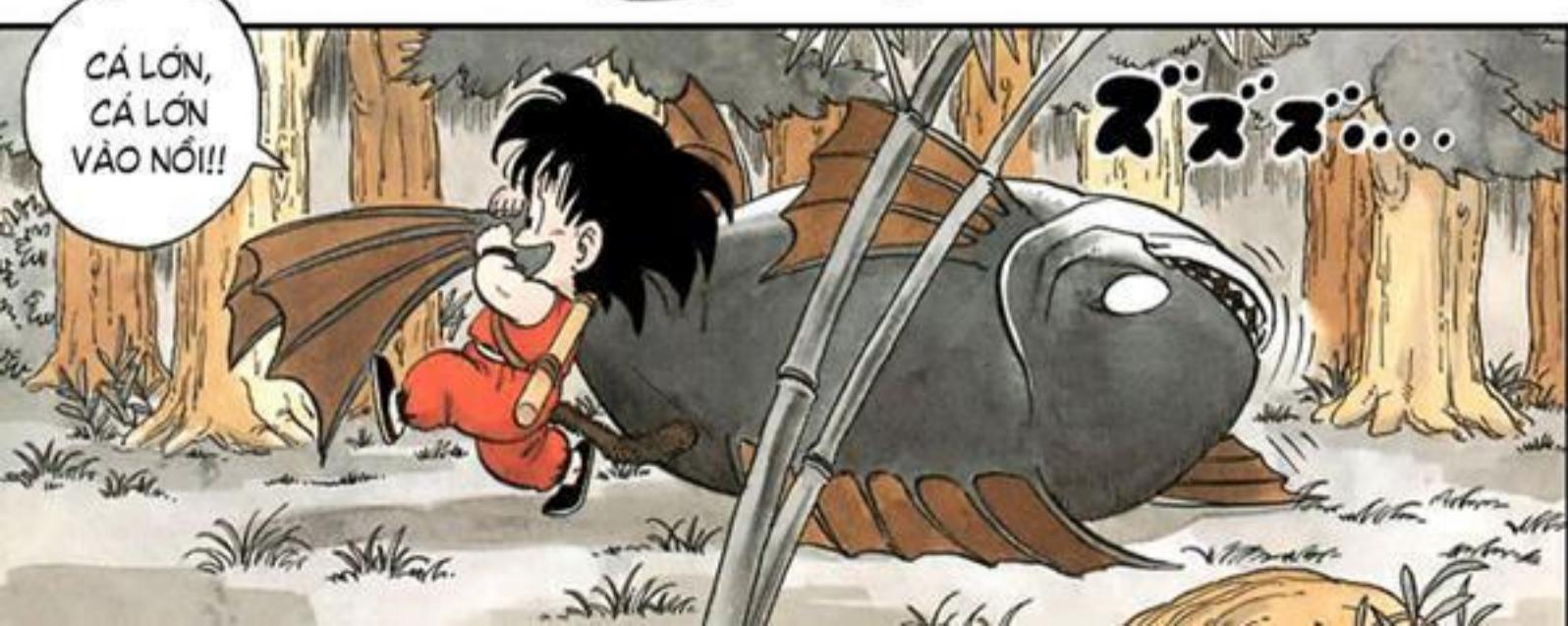


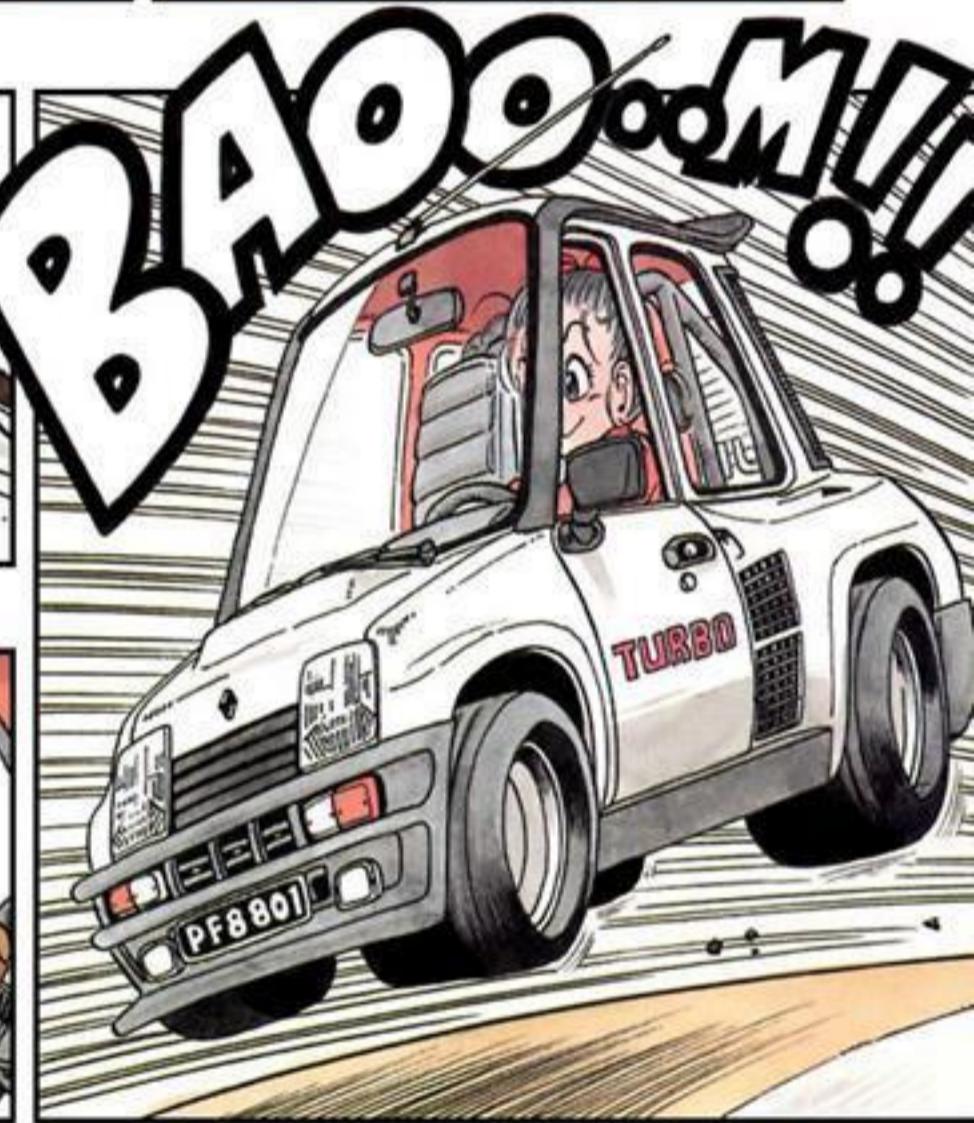
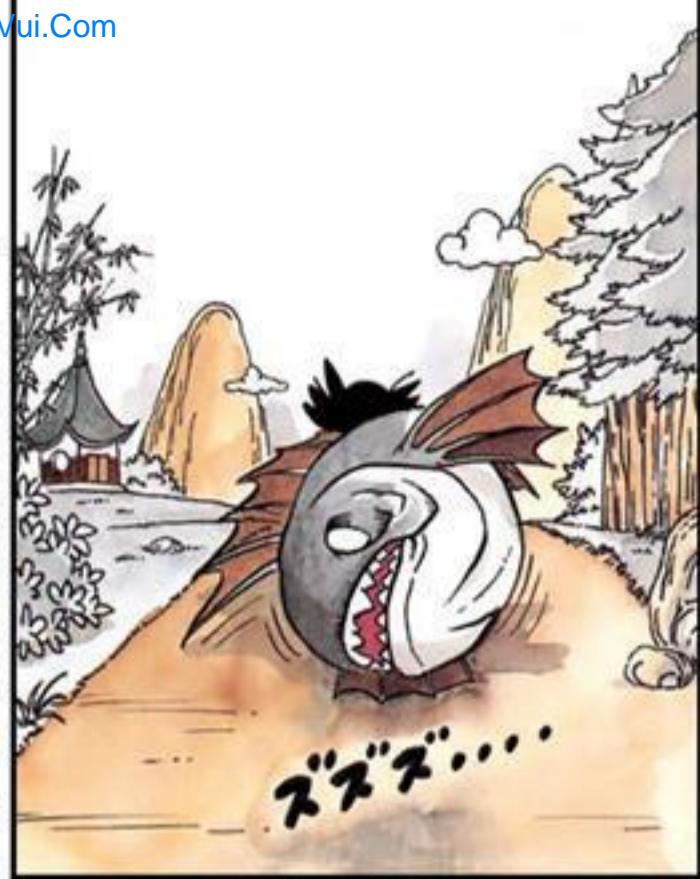


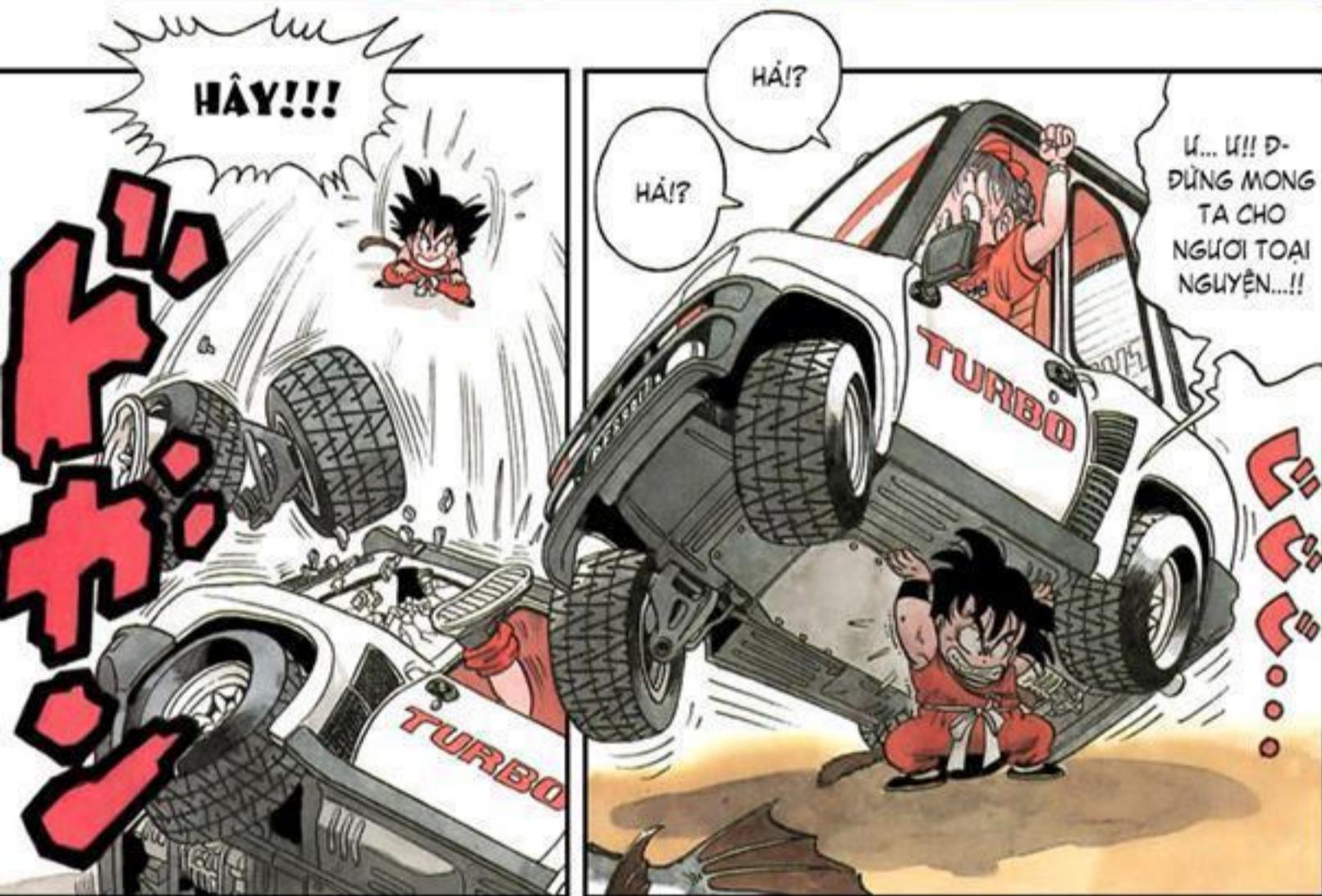


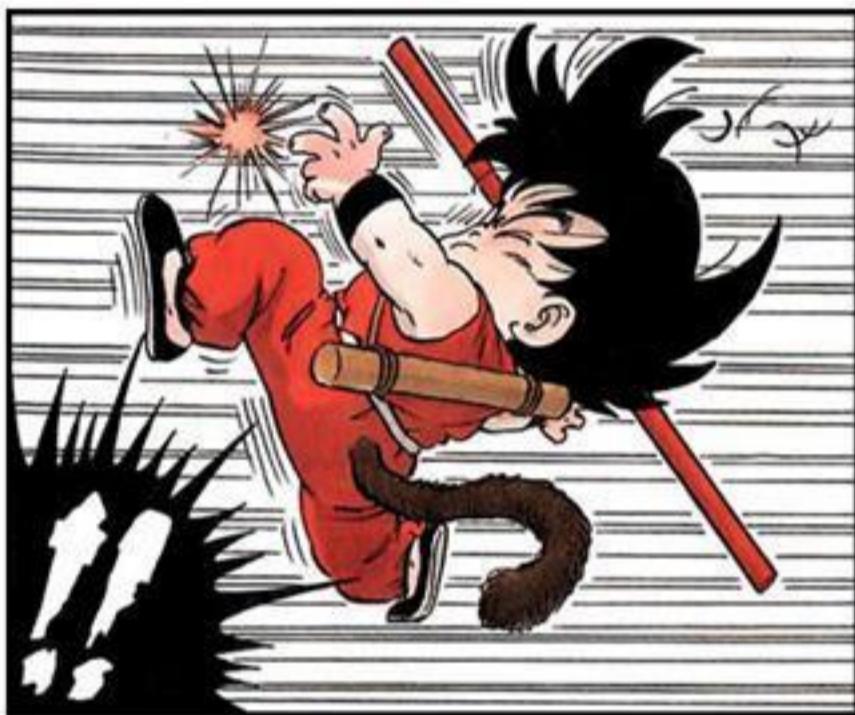


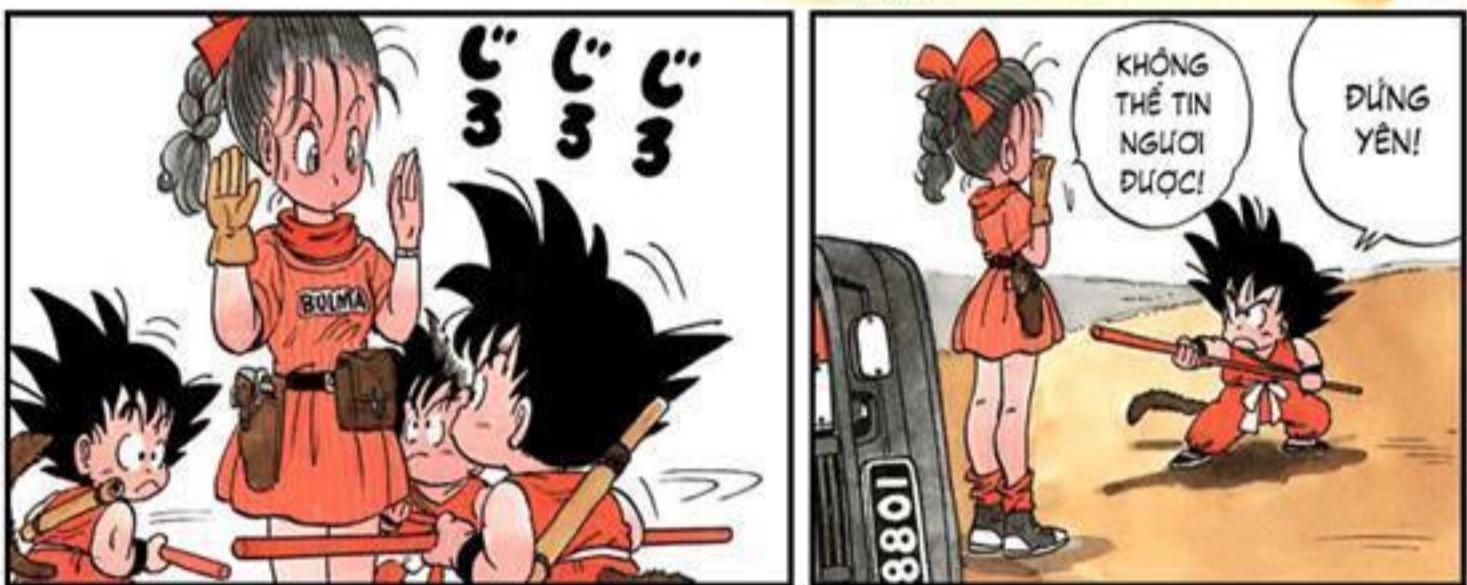
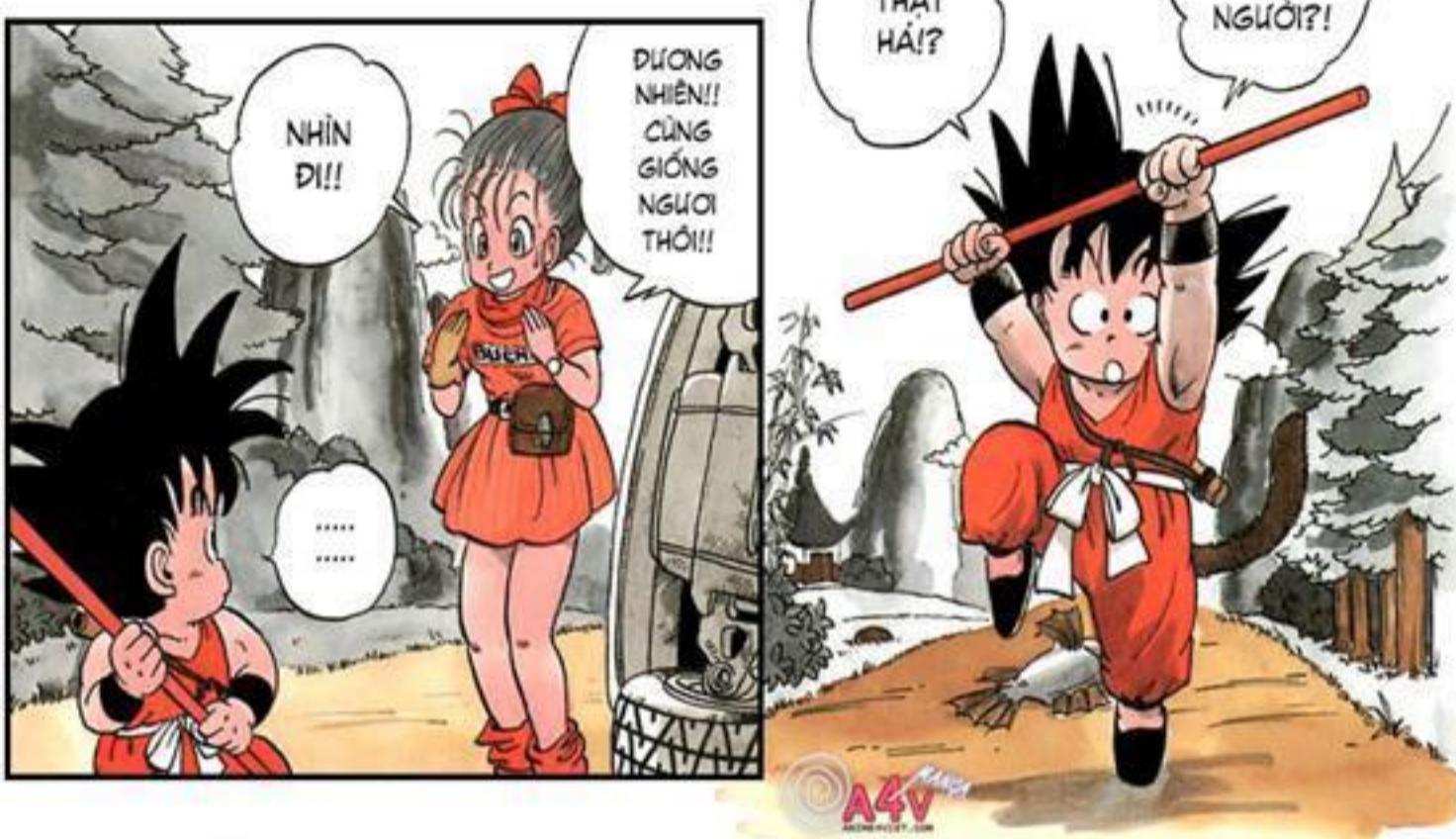


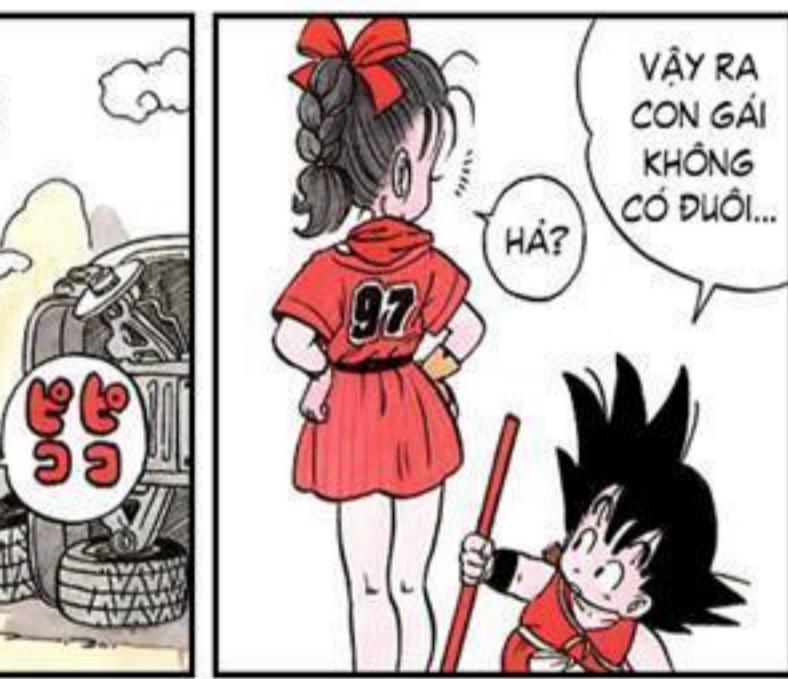






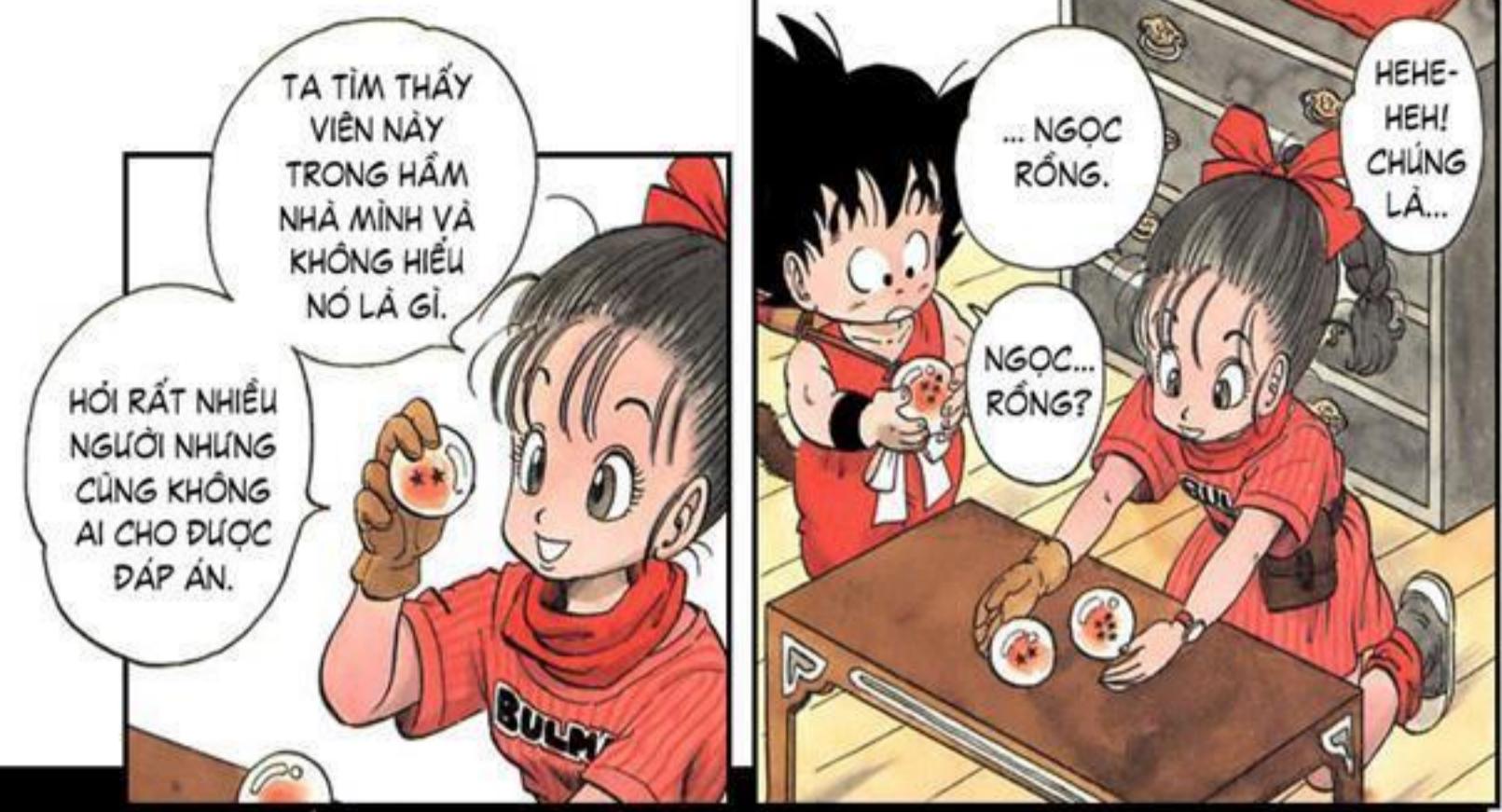
















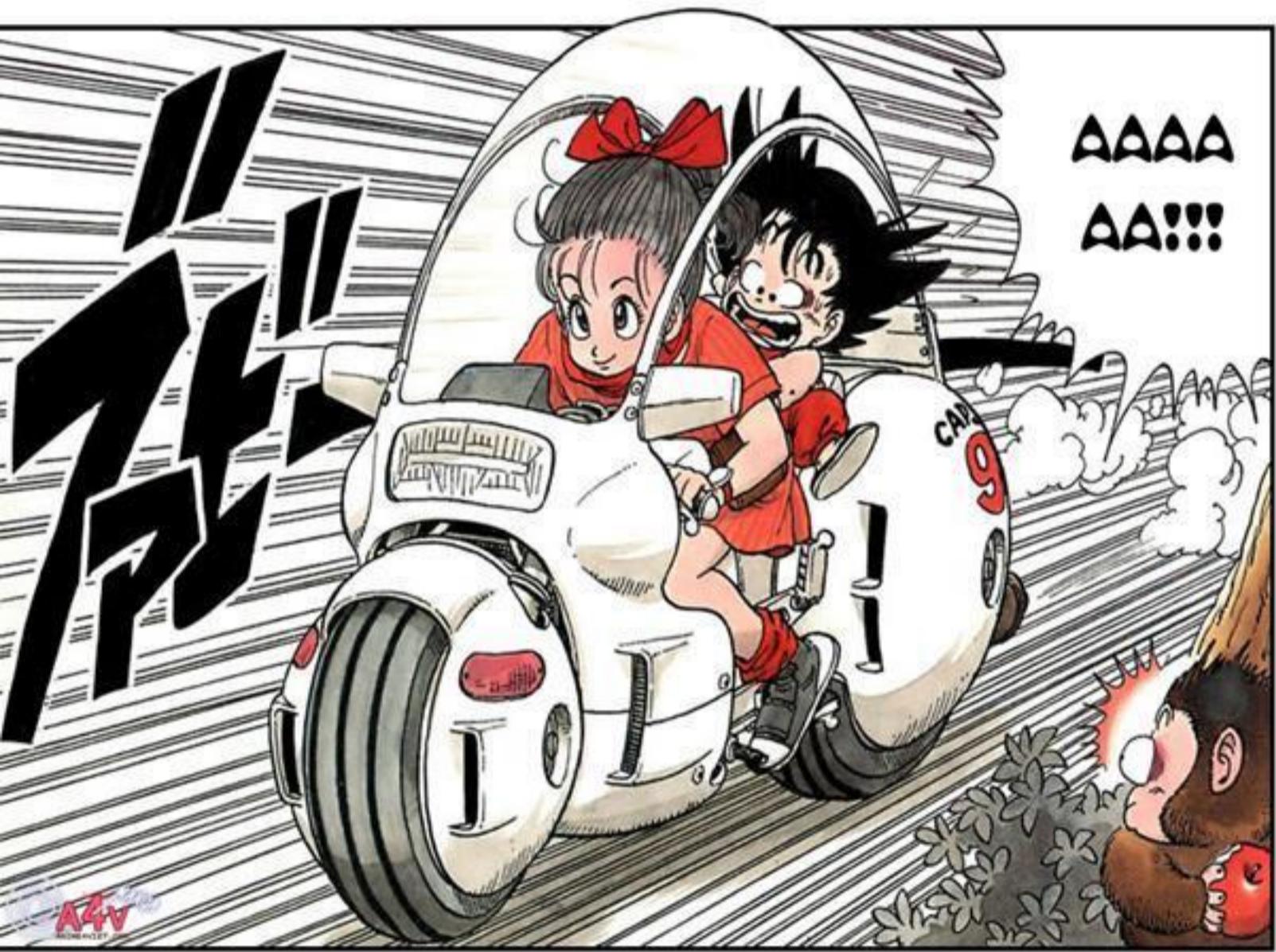


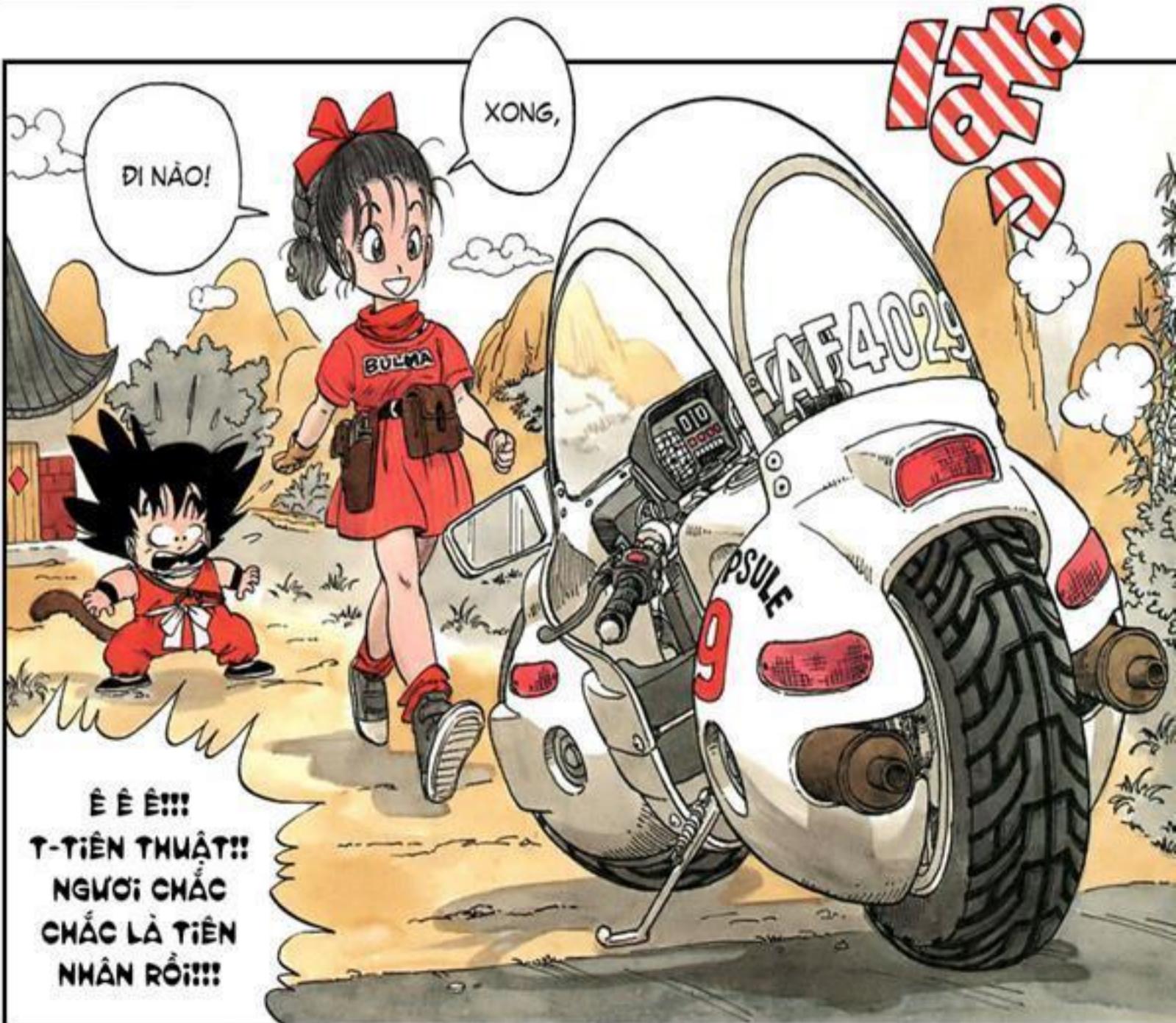
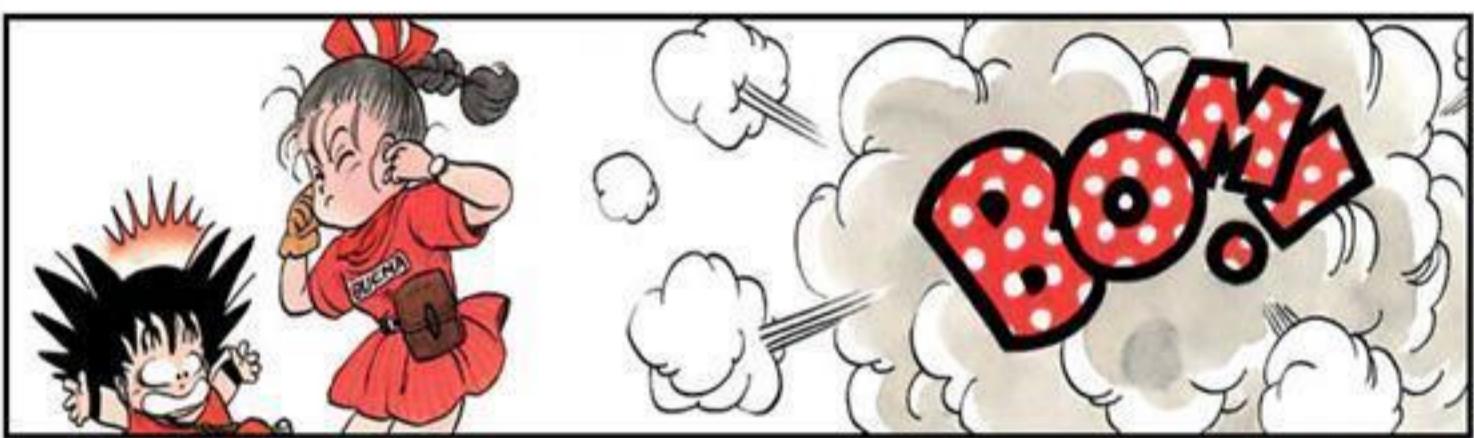


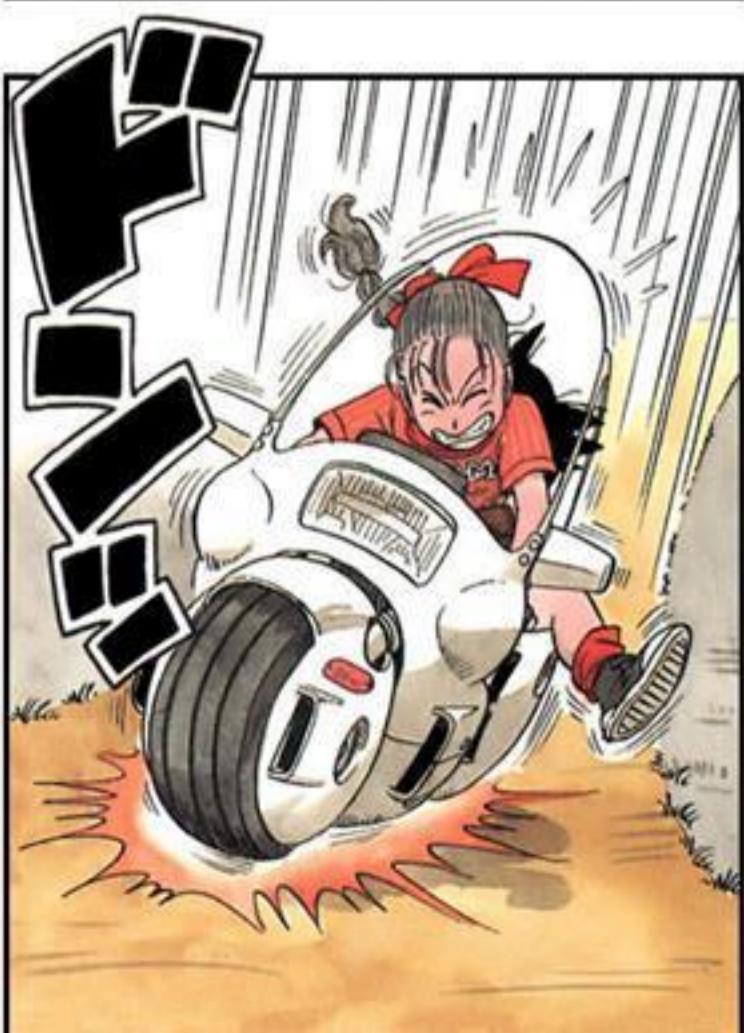
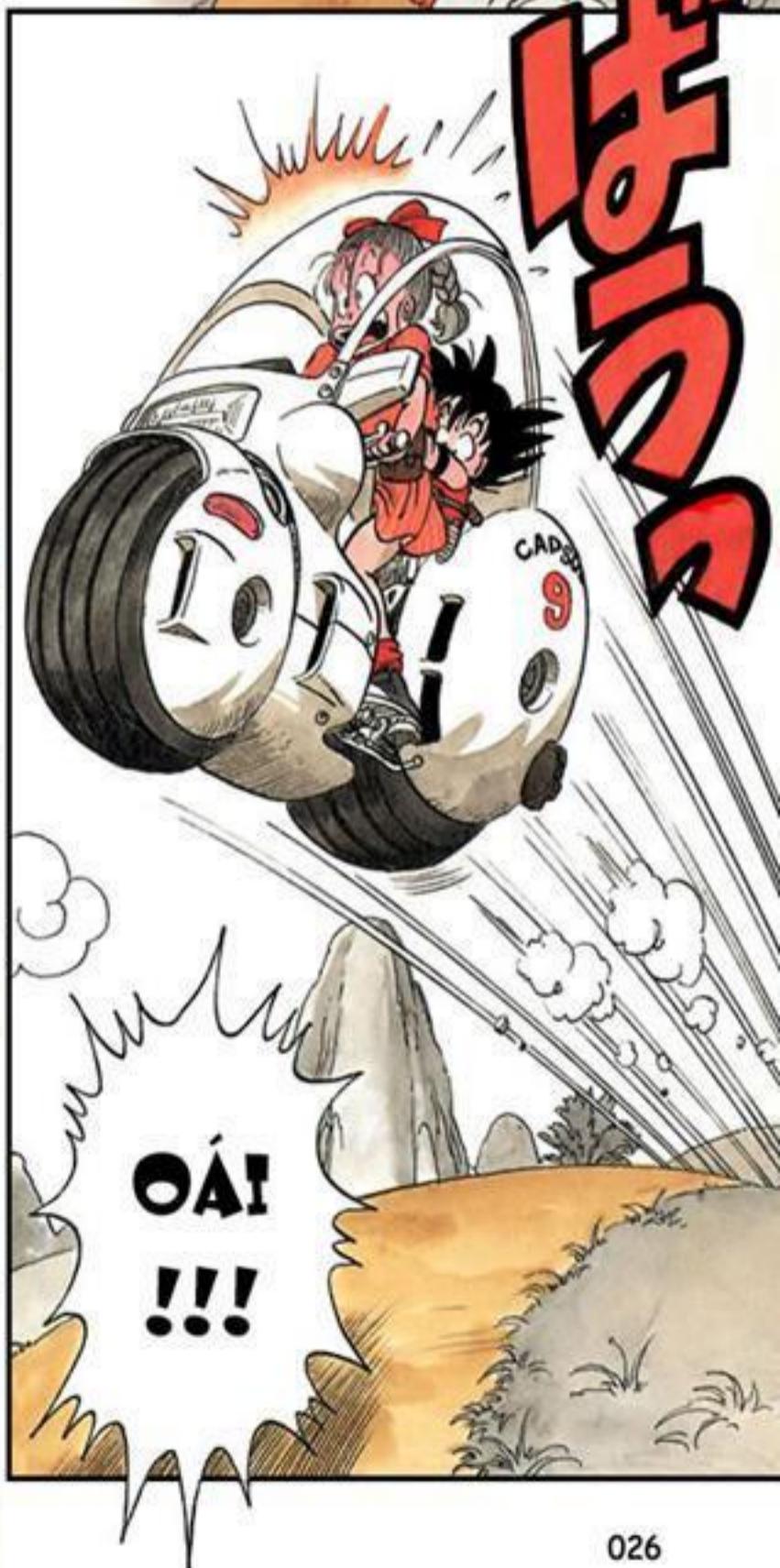
*SAU TÓ VIẾT LÀ RADAR CHO GON

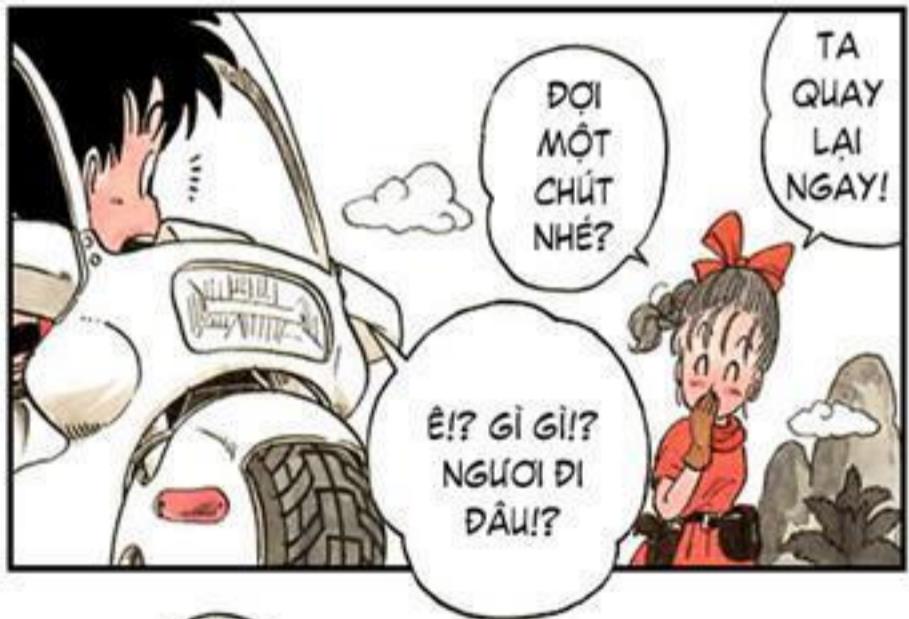
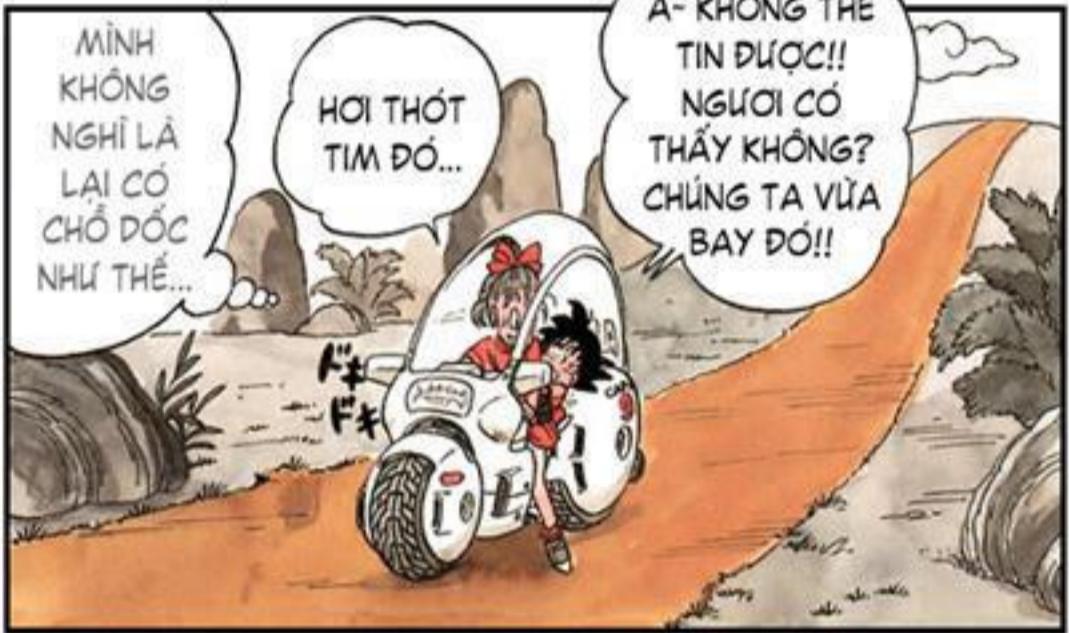
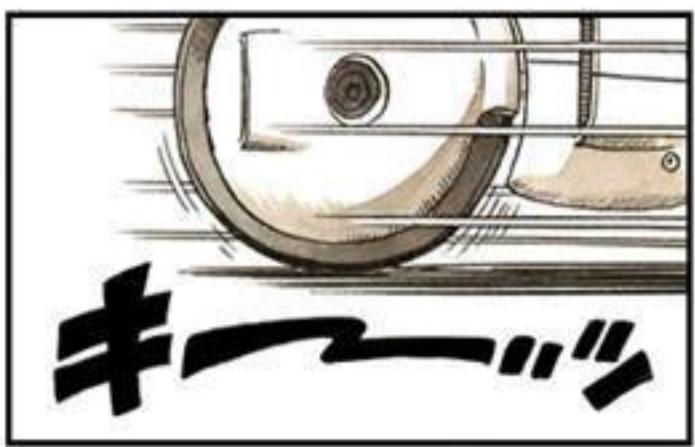


023 *QUẦN BÓ MẶC CHƠI THỂ THAO, NẾU TÓ DOAN KHÔNG NHÃM THÌ LÀ LOẠI QUẦN CON GÁI MẶC TRONG GIỜ THỂ DỤC :D
NHUNG CÙNG THẮC MẮC LÁ, CÁI ÁO BURUMA ĐANG MẶC RÓ RÀNG IN CHỦ BULMA THÌ SAO NHÓM HAO LAI DỊCH LÀ BURUMA?
BULMA, BULMA... YEH, CHẮC AI ĐÃ ĐỌC 7 VIÊN NGỌC RỒNG THÌ KO LA GI' VỚI CÁI TÊN BUNMA MÀ NXB KIM ĐỒNG DỊCH DẦU NHÌ :D

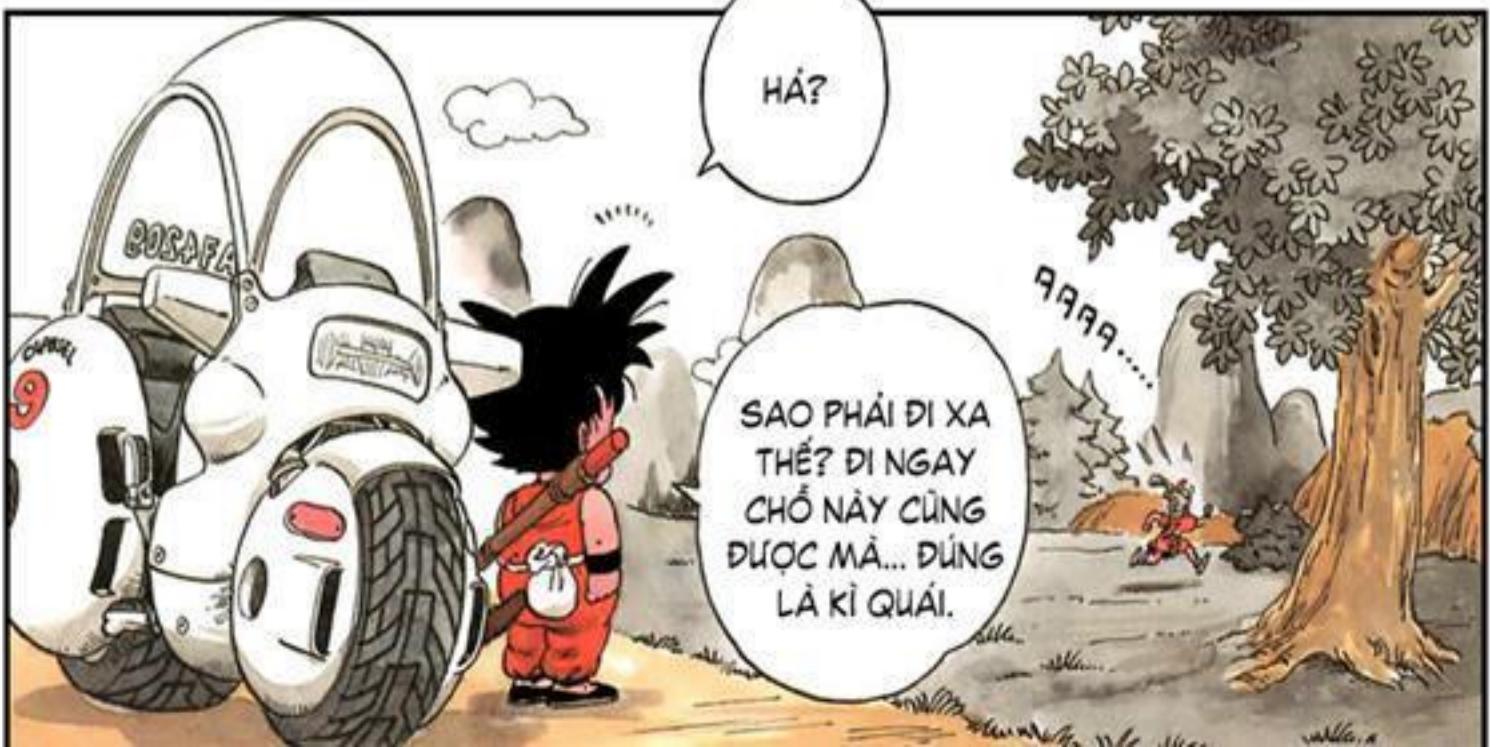


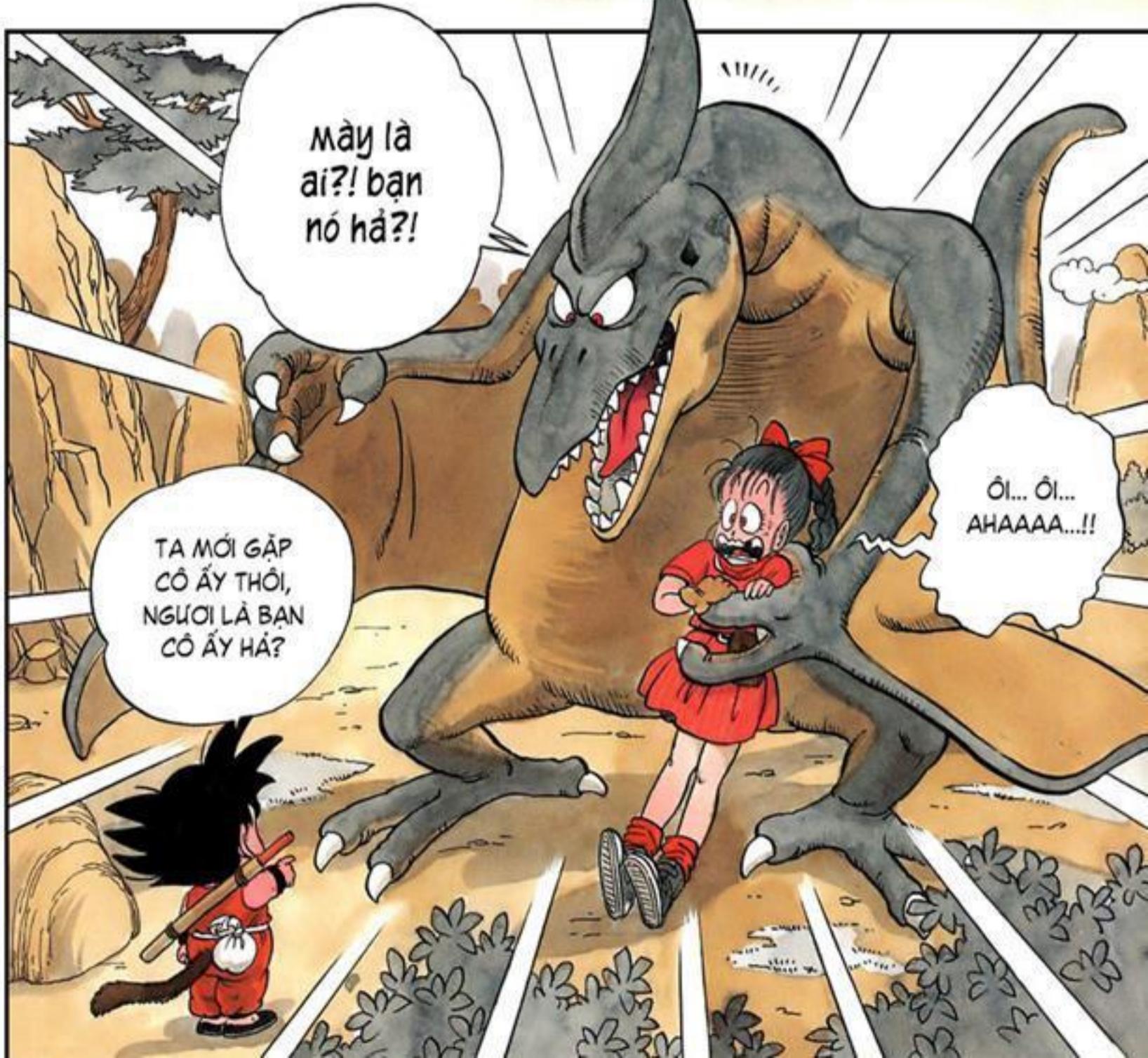


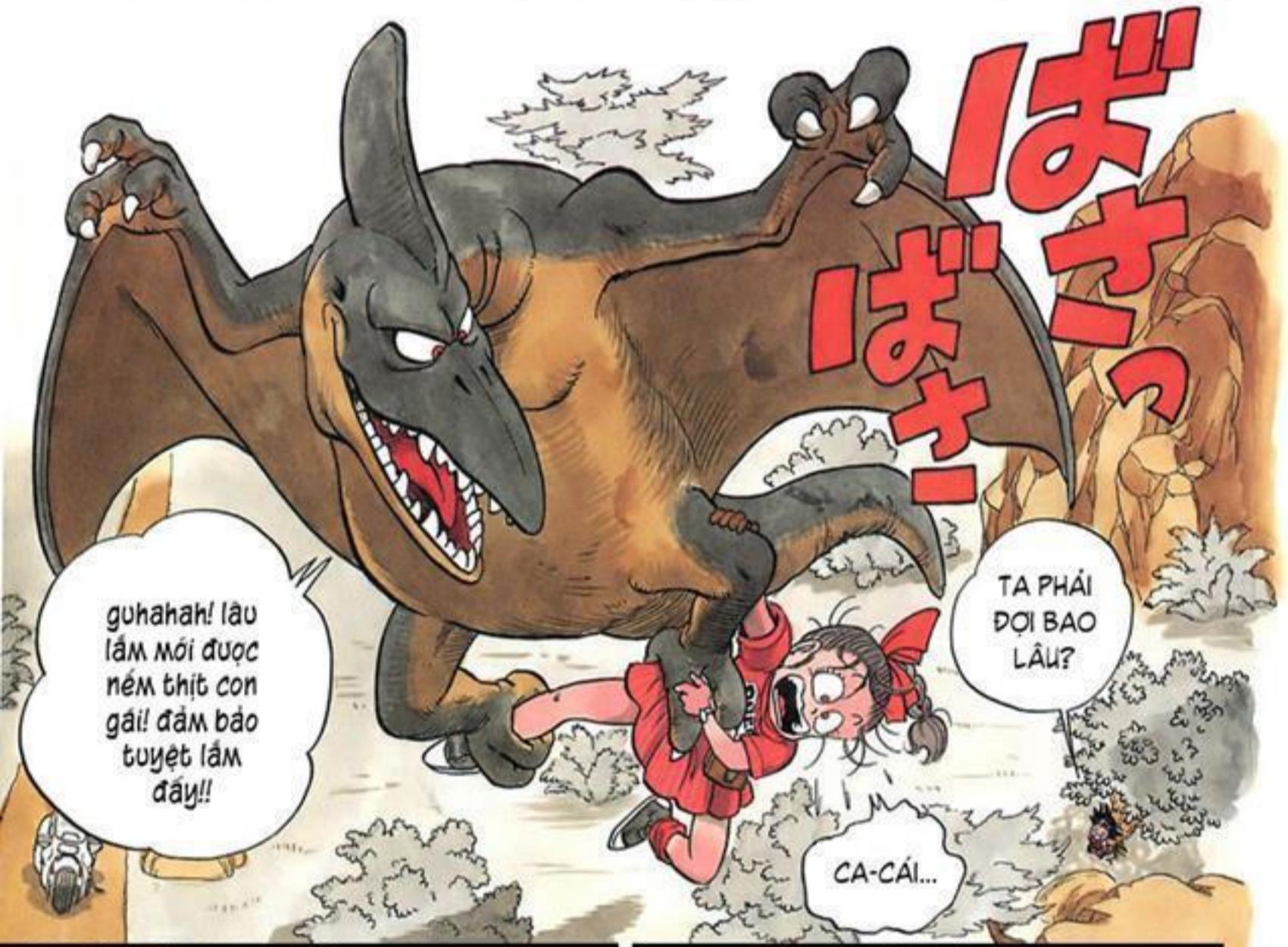
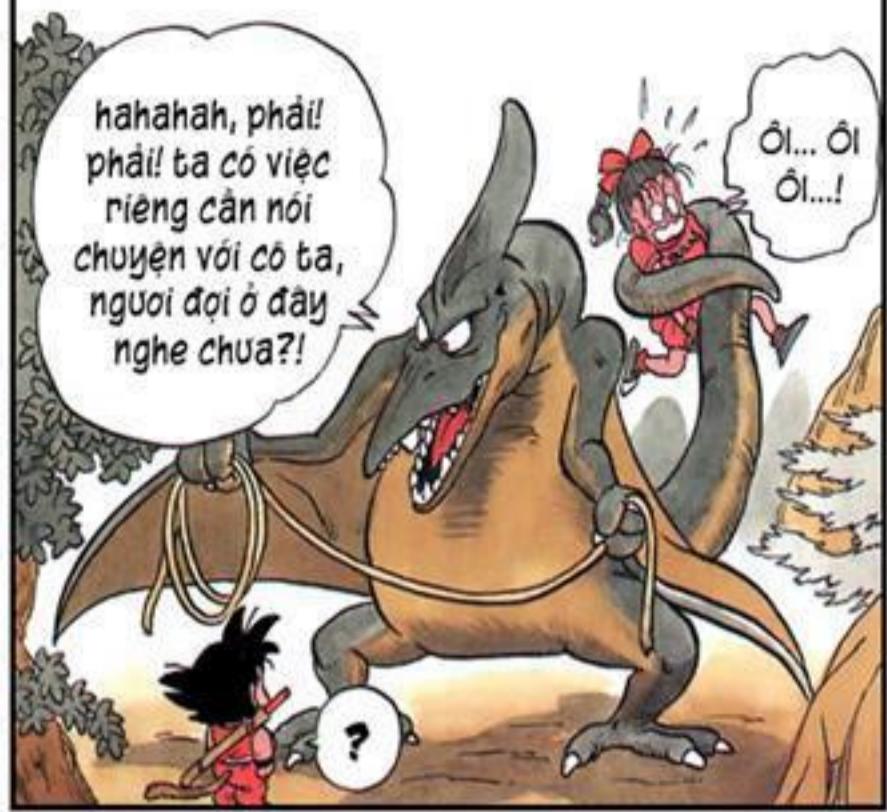




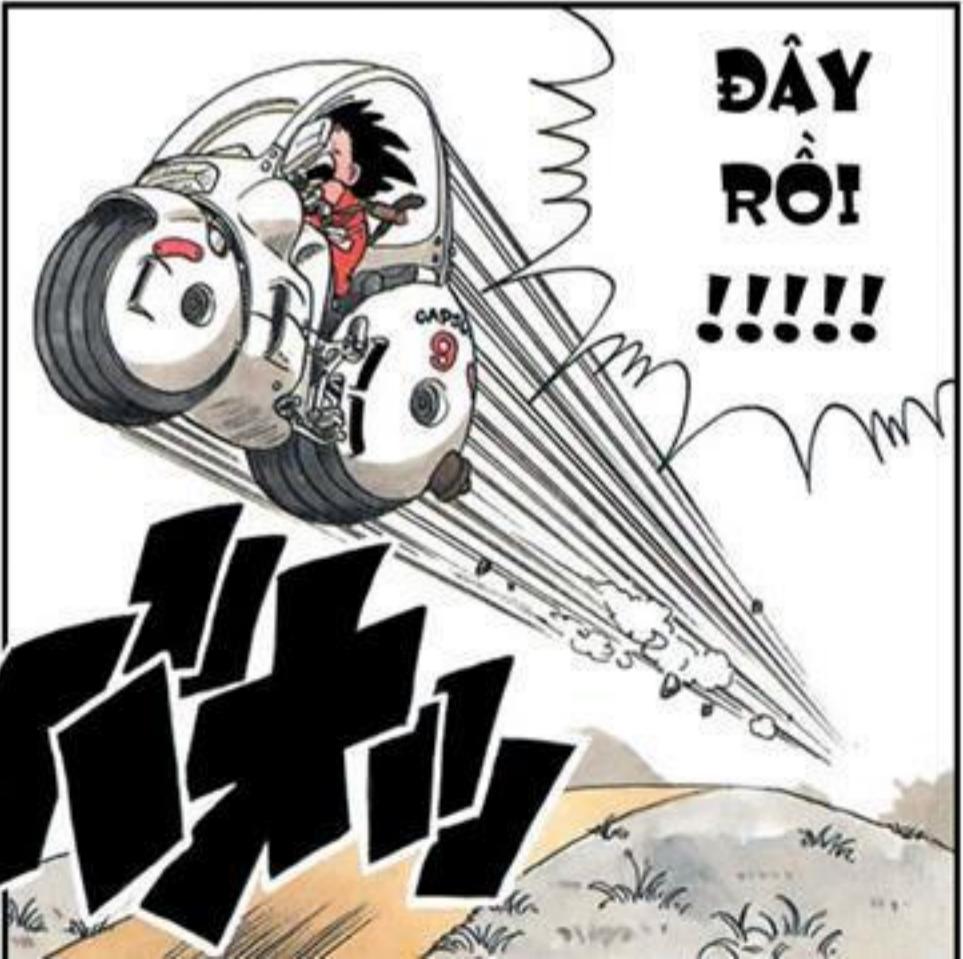
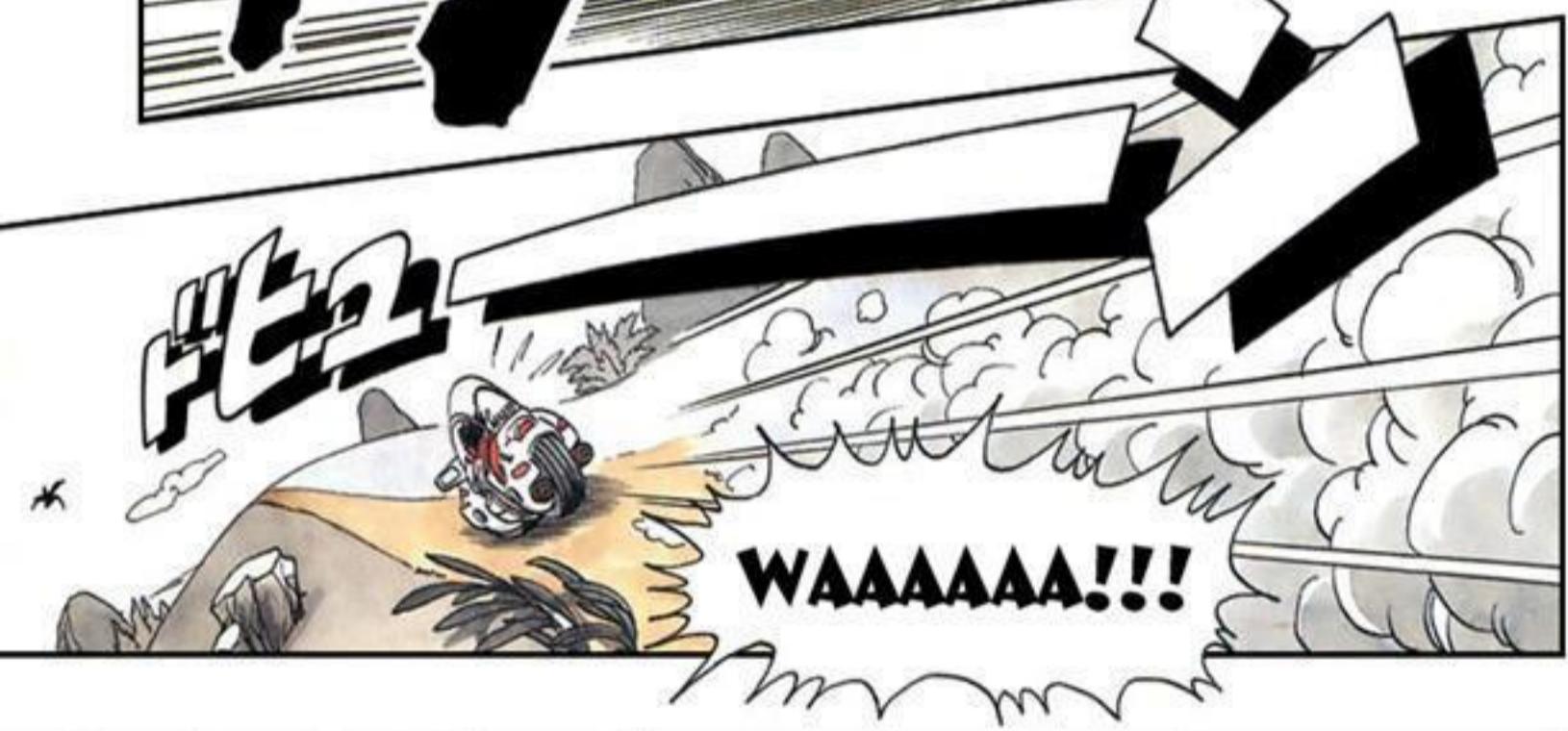
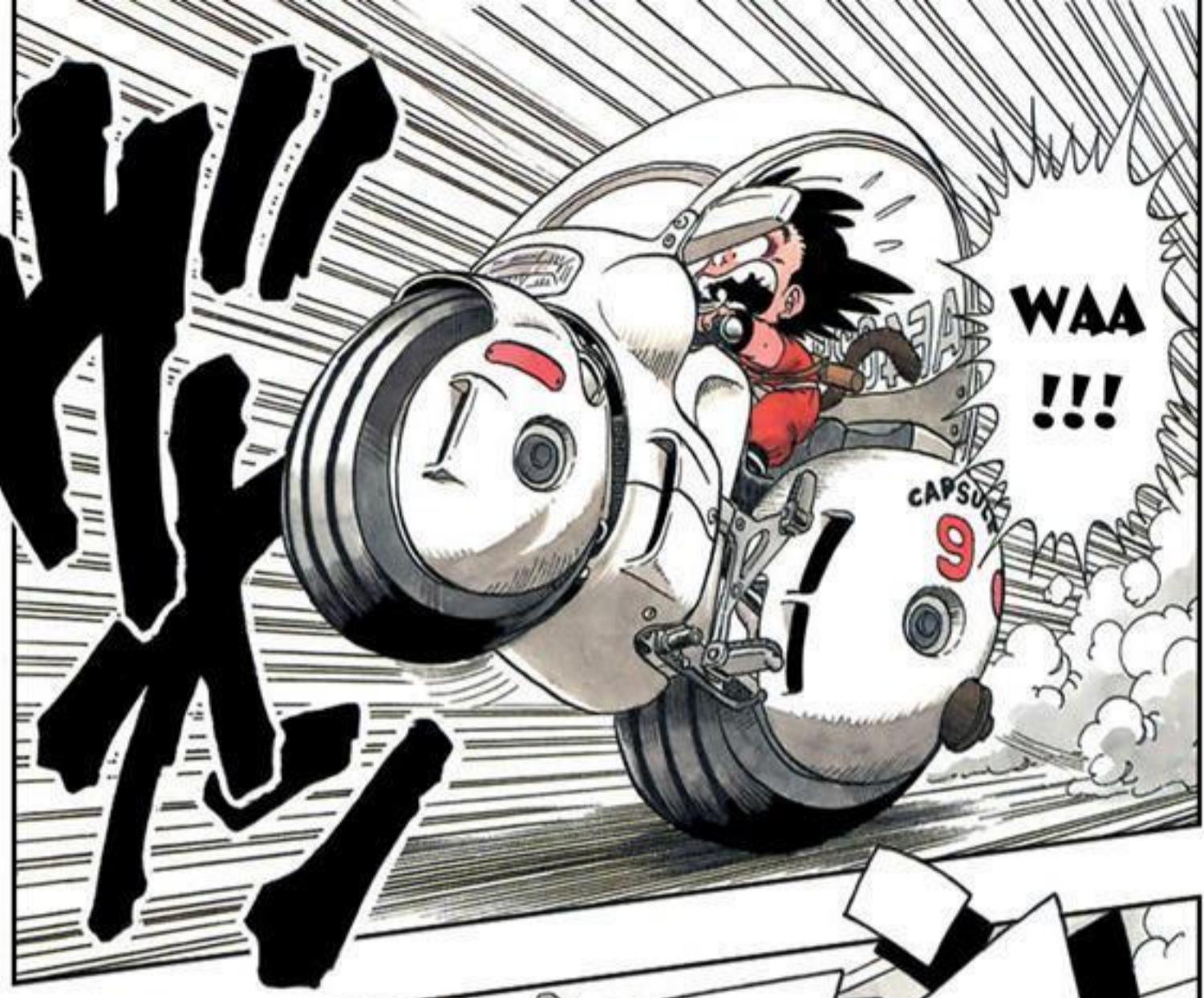
*CHÓ NÀY DỊCH THỎ, MONG CÁC BẠN THÔNG CẢM, TÔ KHÔNG TÌM ĐƯỢC TỬ NÀO KHÁC

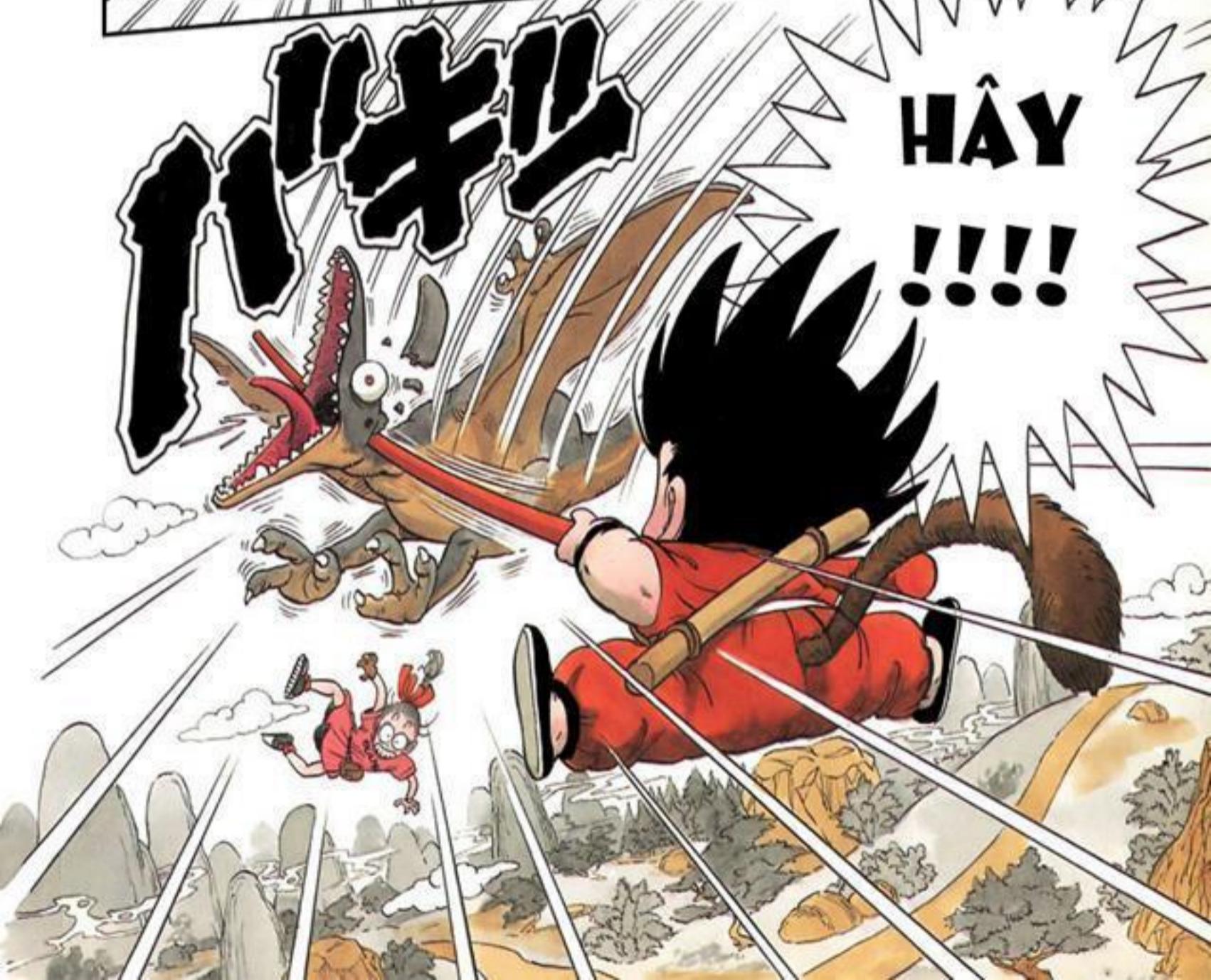


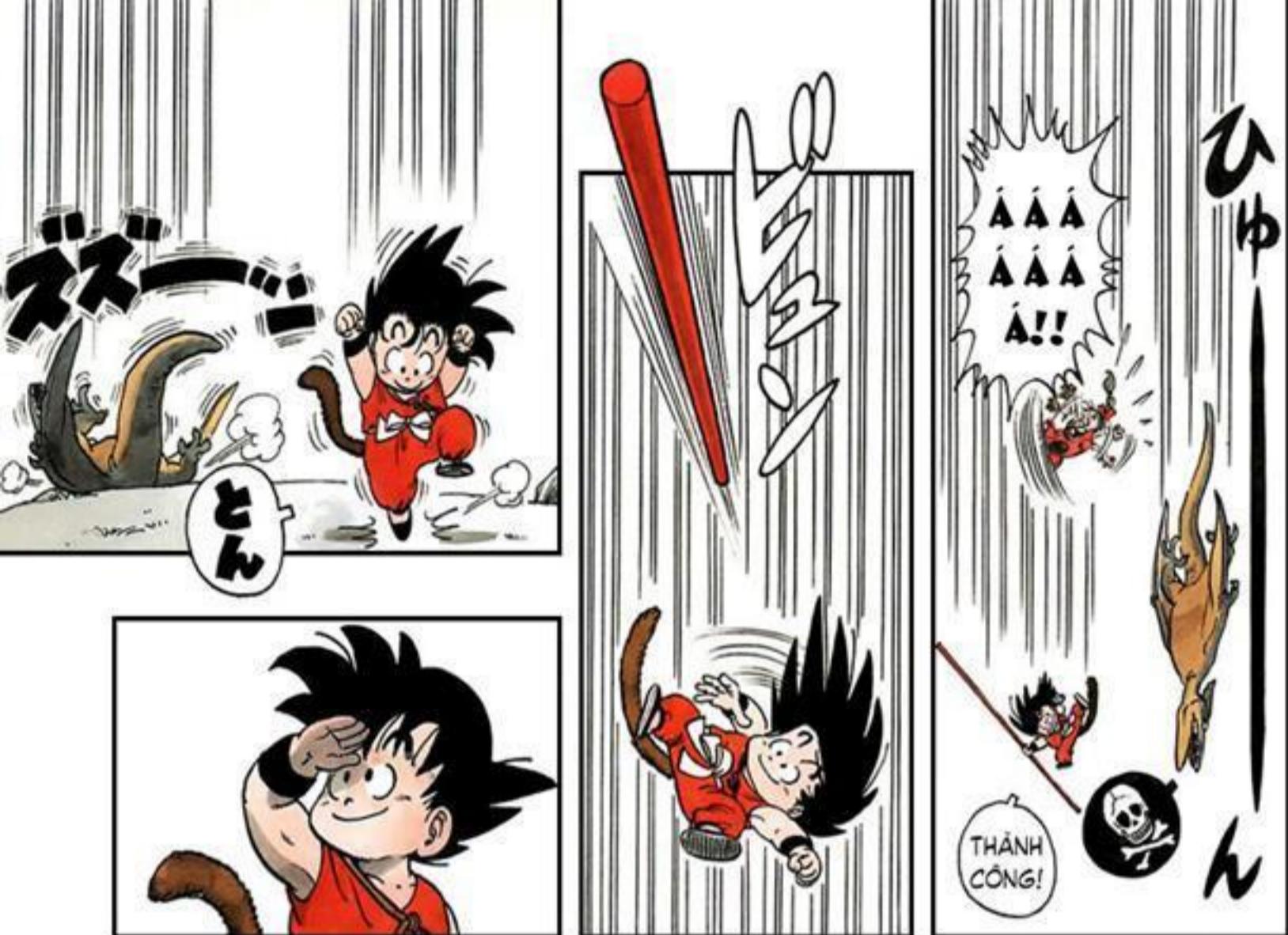








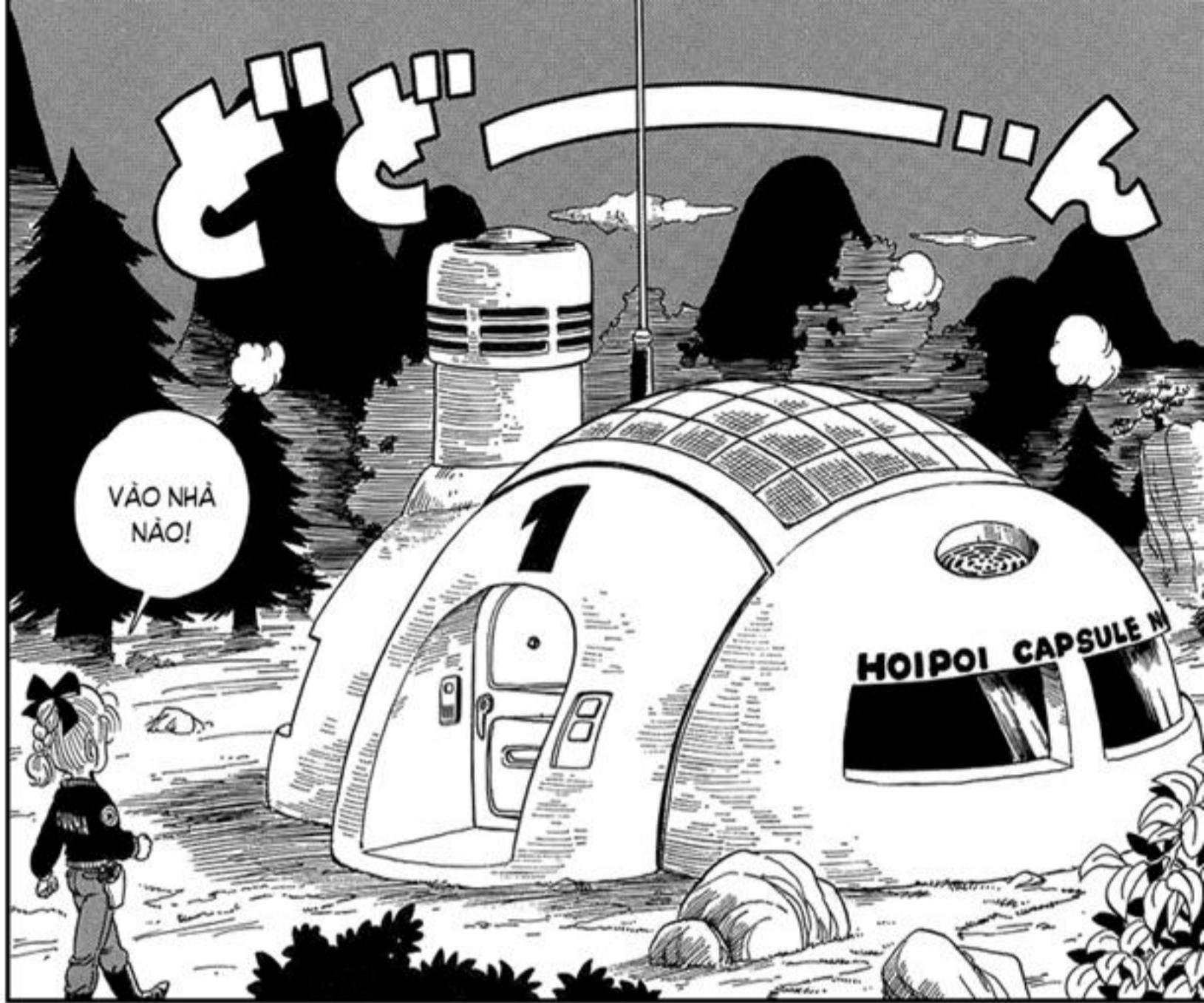




vậy là Gokuu và Buruma bắt đầu hành trình tìm kiếm ngọc rồng, những viên ngọc được đồn rằng có thể mang lại một điều ước...

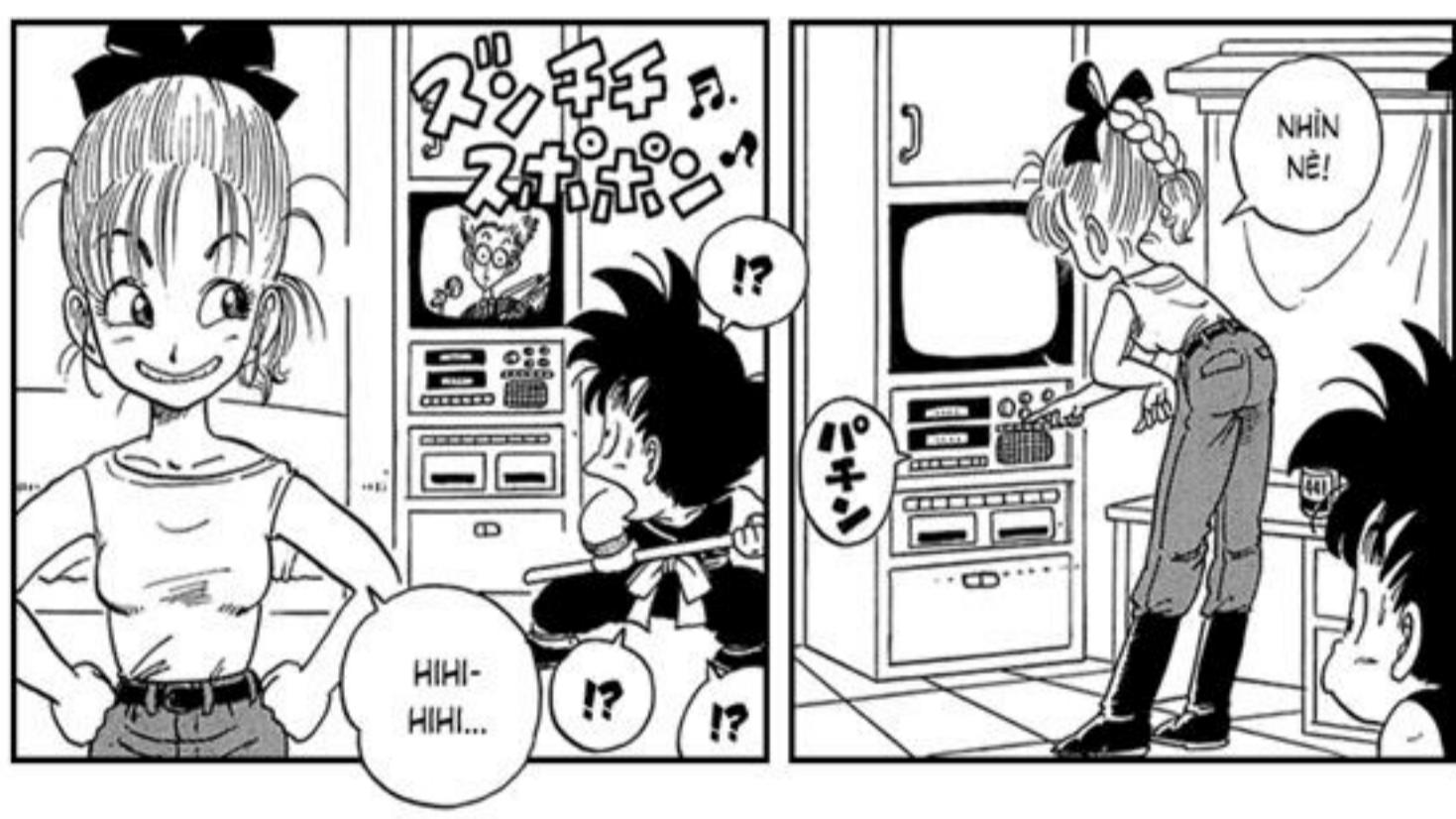


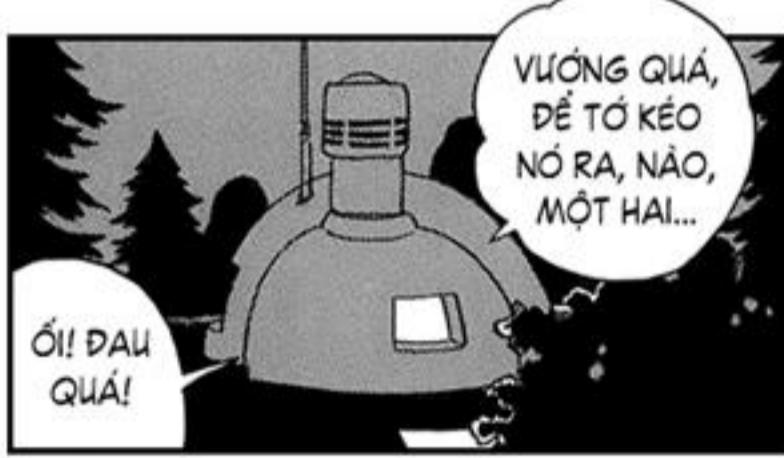
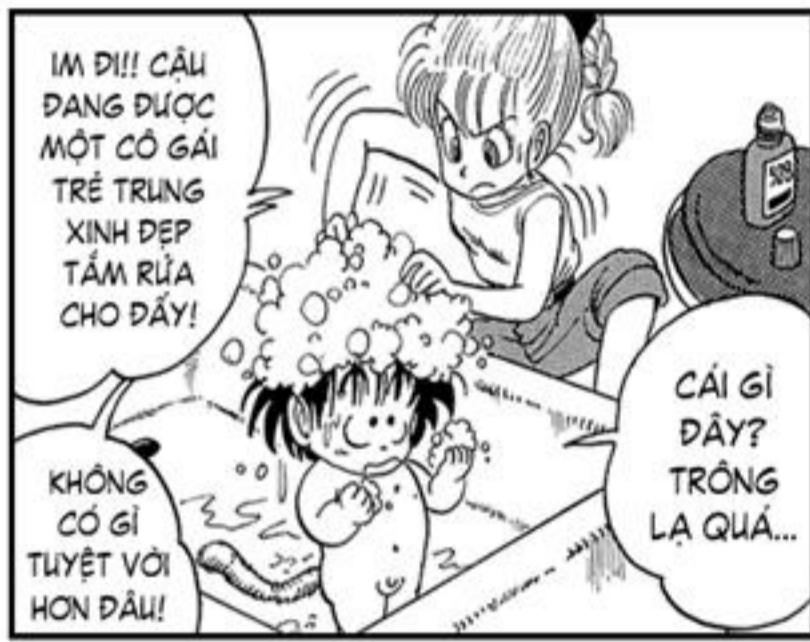




SFX: PACHIN

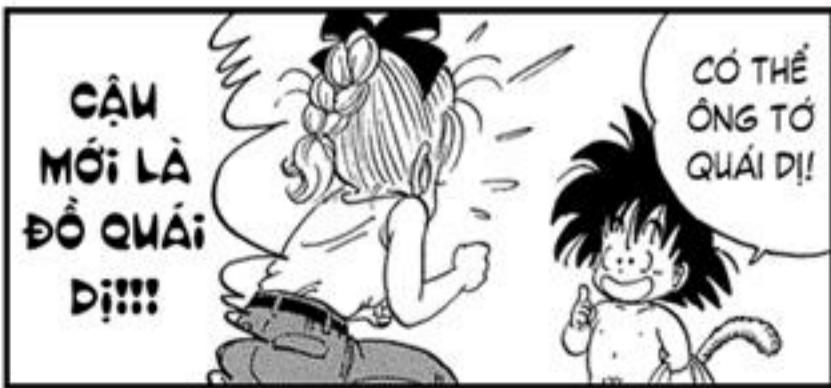






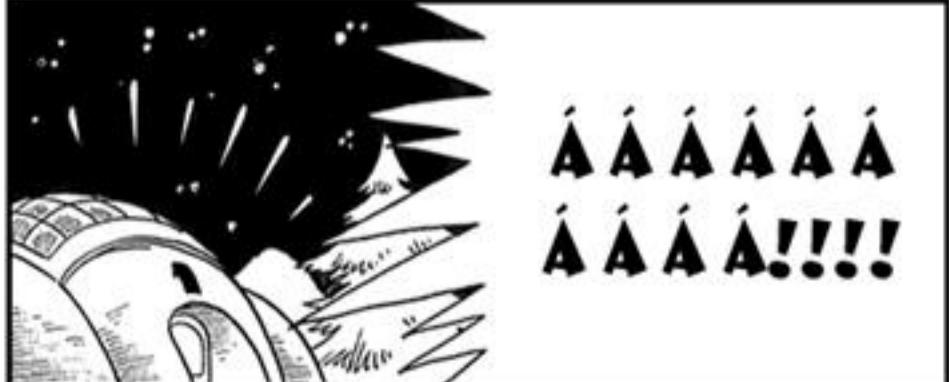


T@_@D: KO PHẢI DÂU, ĐỪNG TIN LỜI HÁN :))



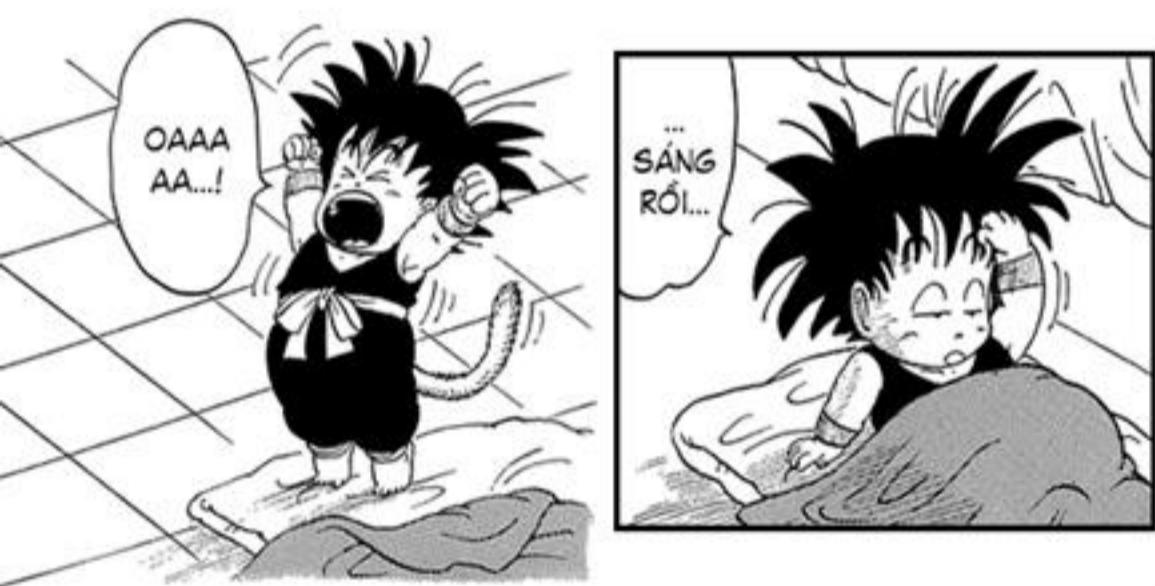


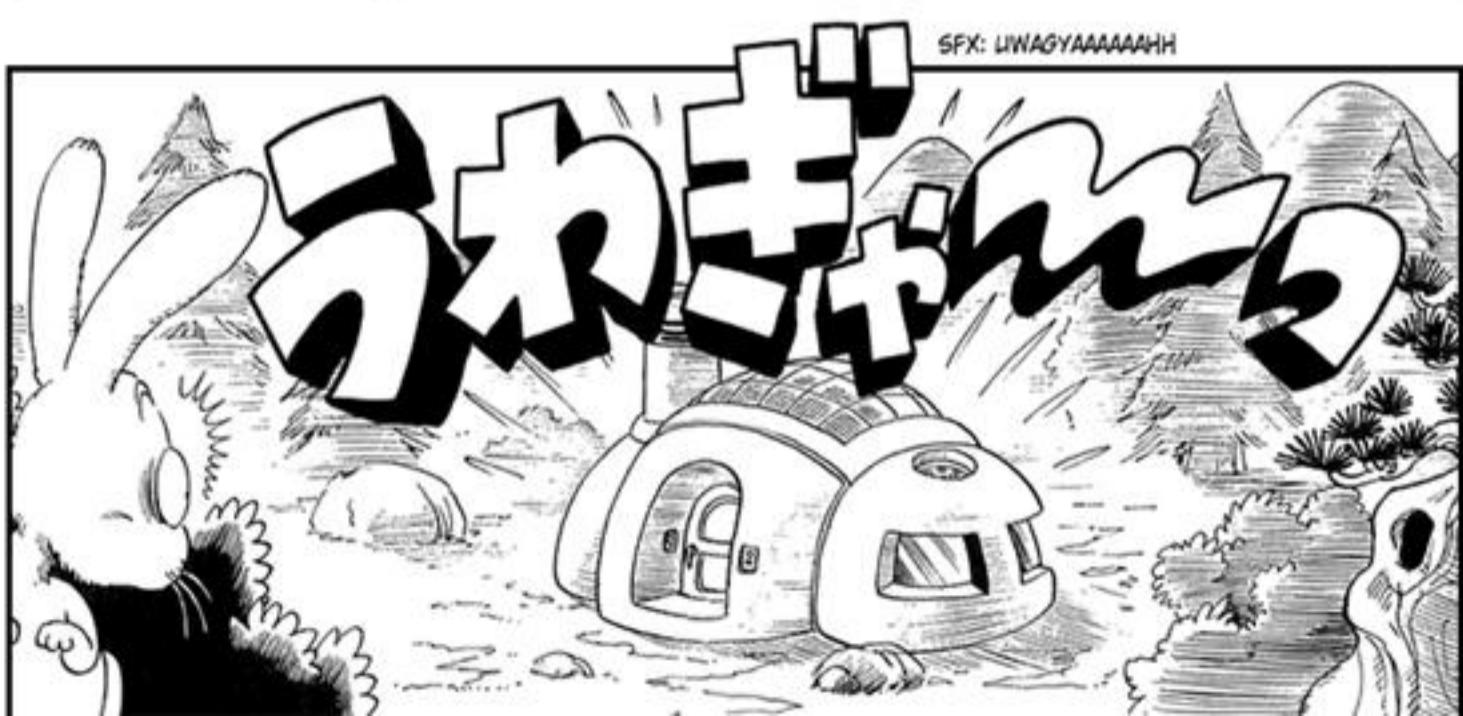
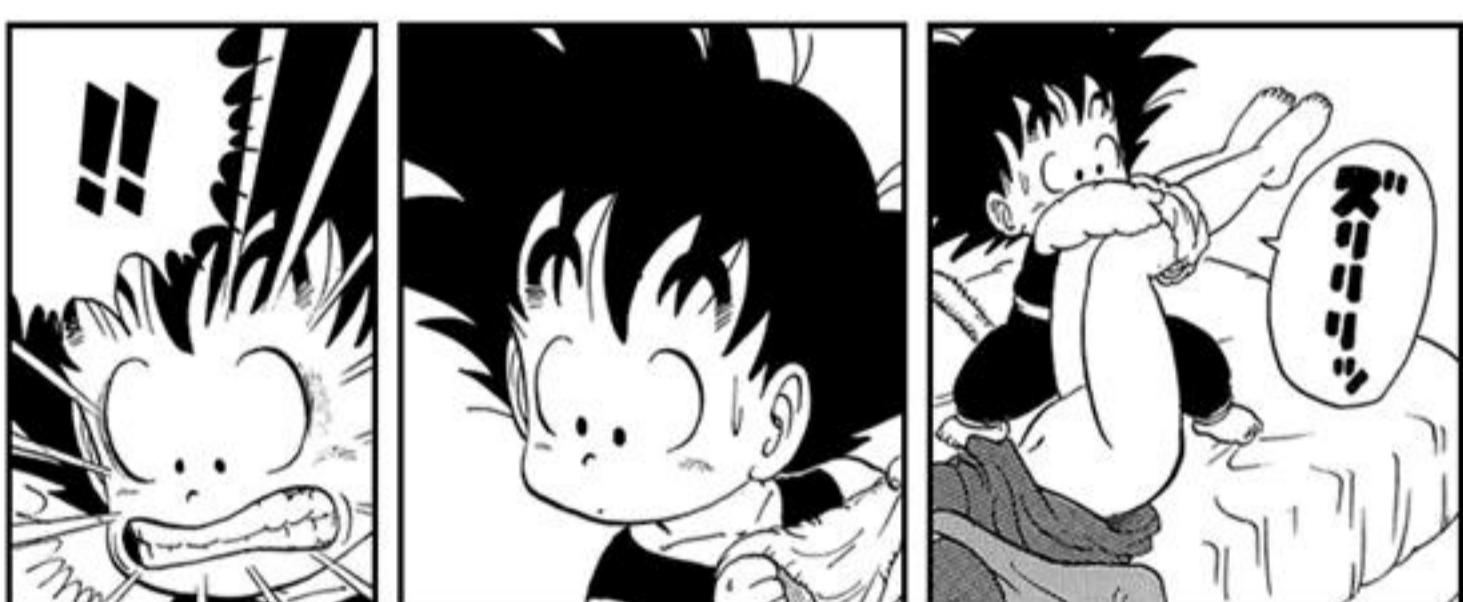


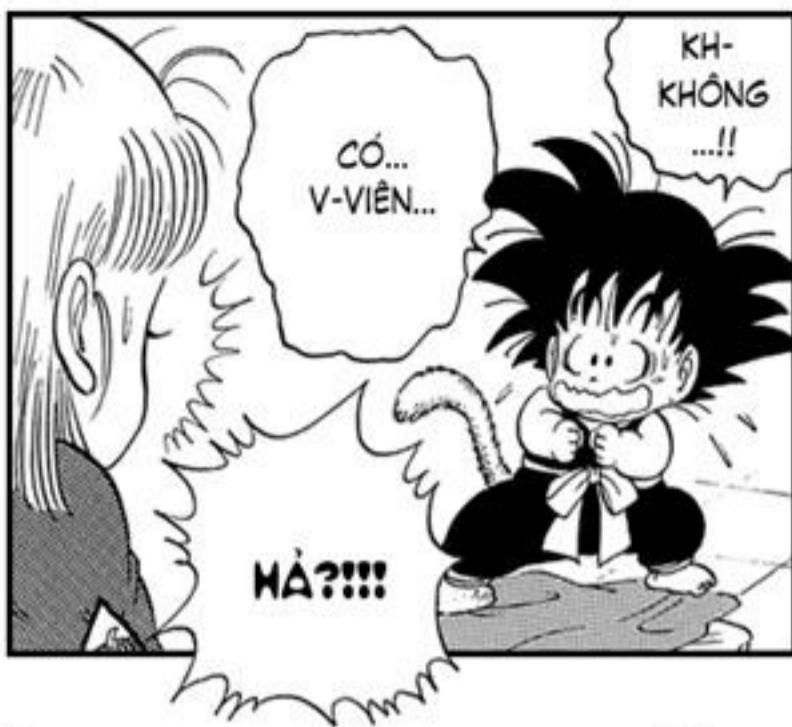








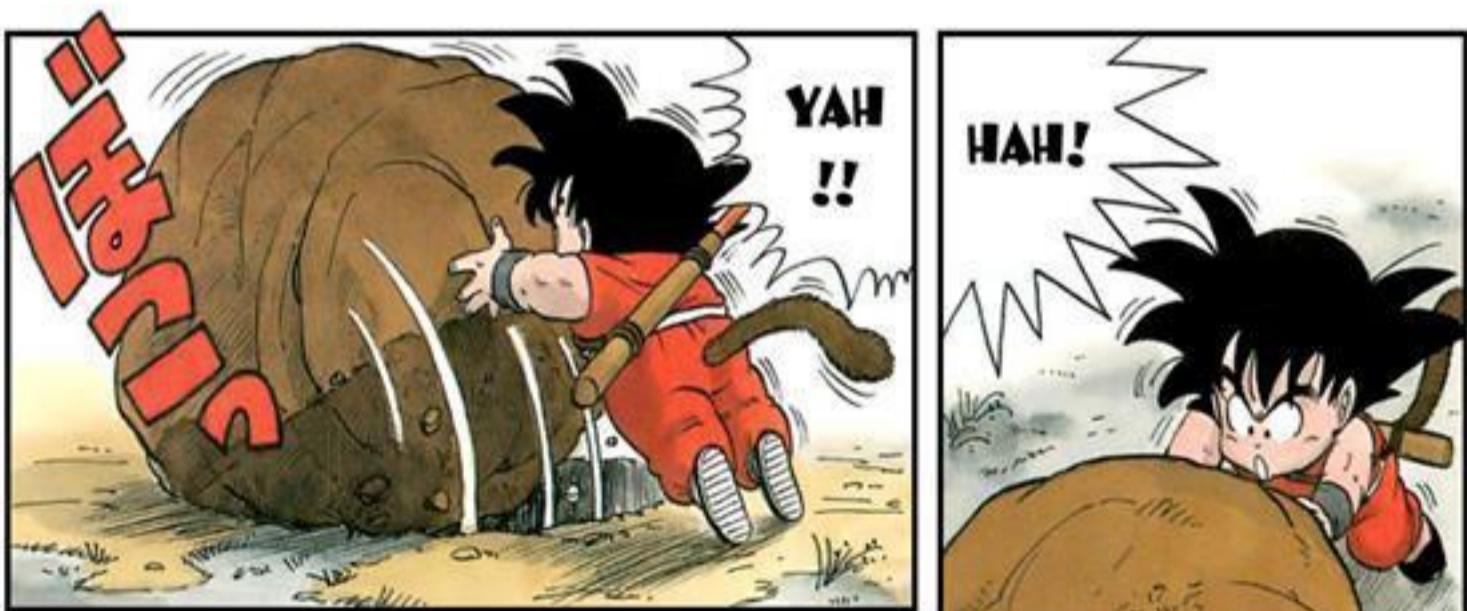
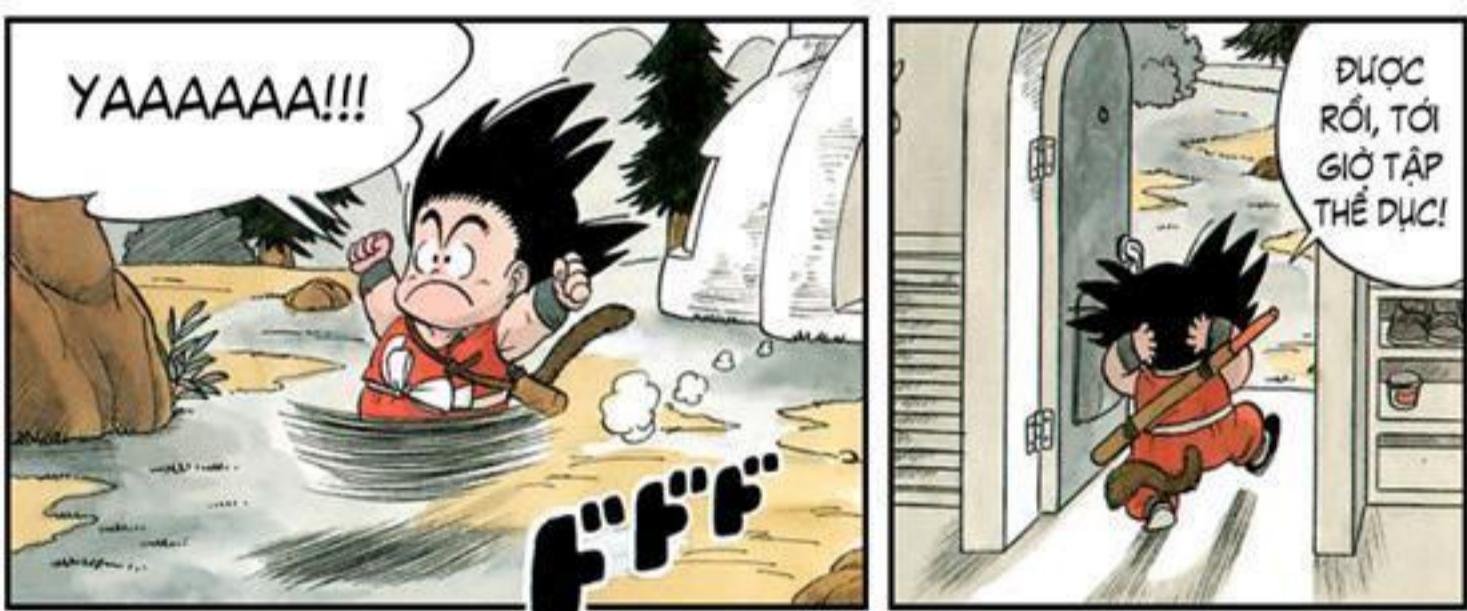


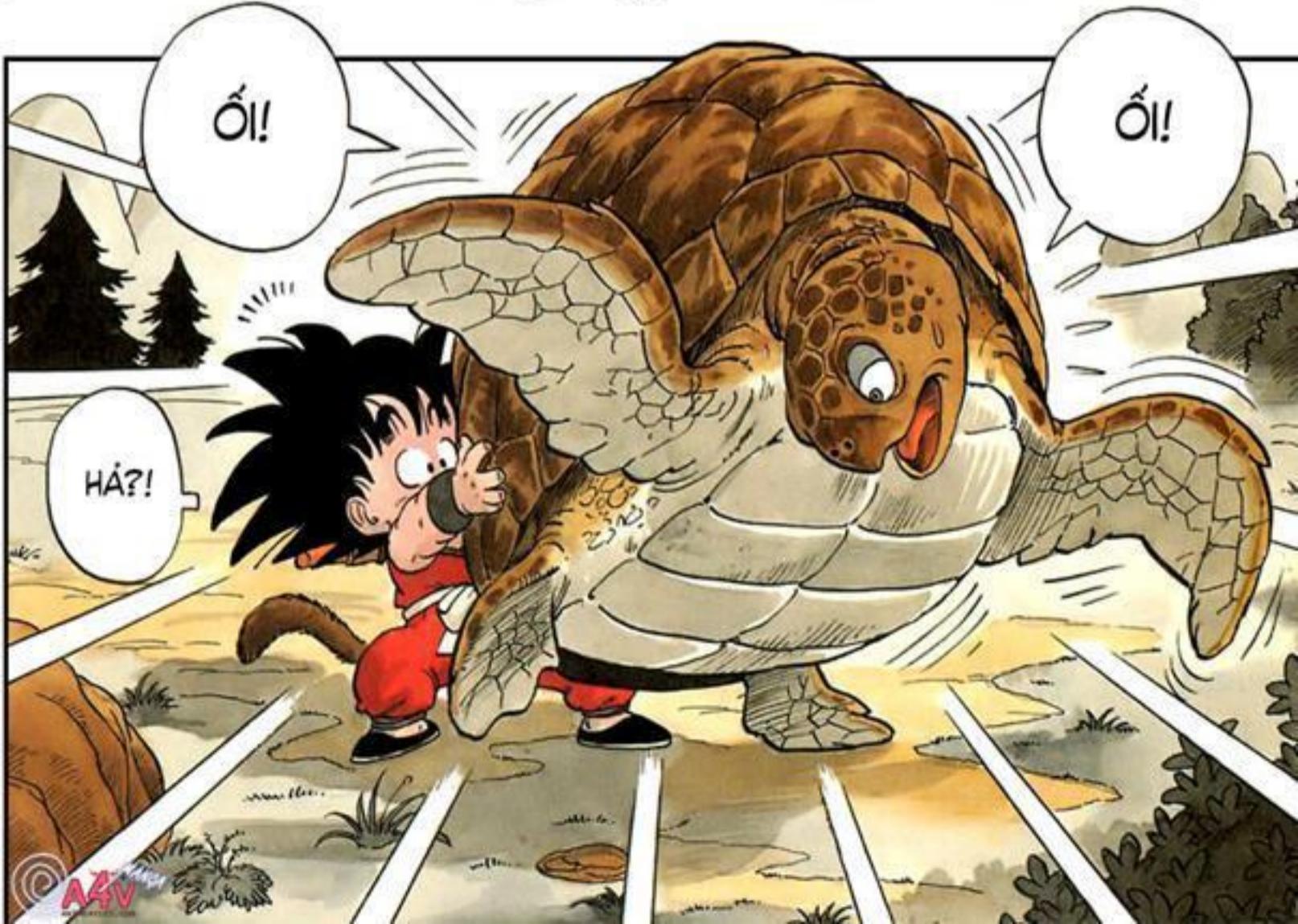


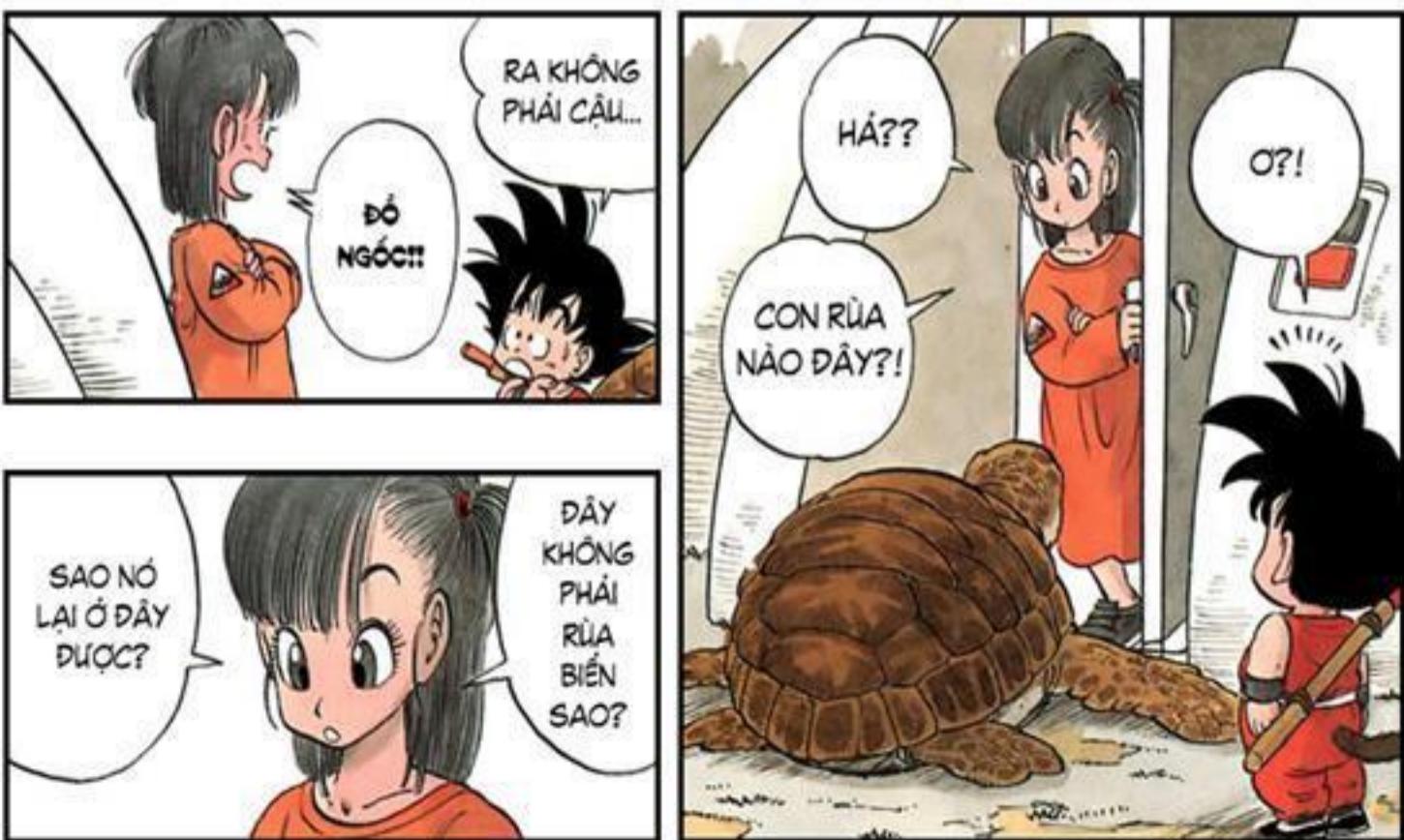
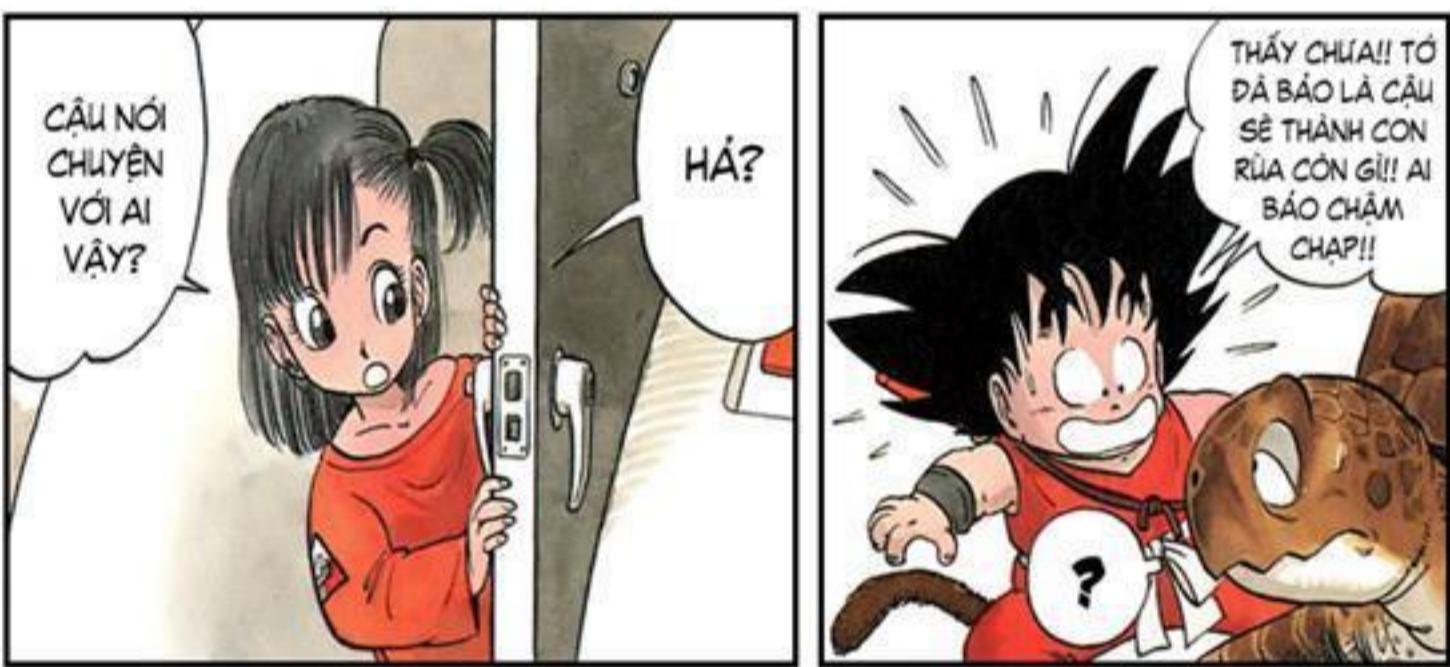


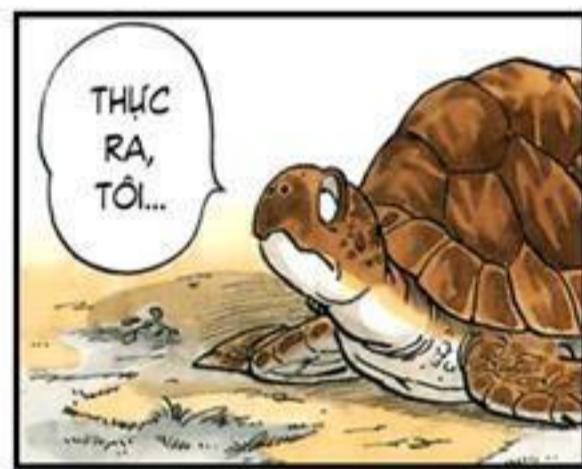
sáng sớm tinh mơ, Son Gokuu và Buruma đã chuẩn bị tiếp tục cuộc hành trình tìm kiếm ngọc rồng. tuy nhiên Một bóng đen không chờ đợi đang tiến dần tới chỗ họ!

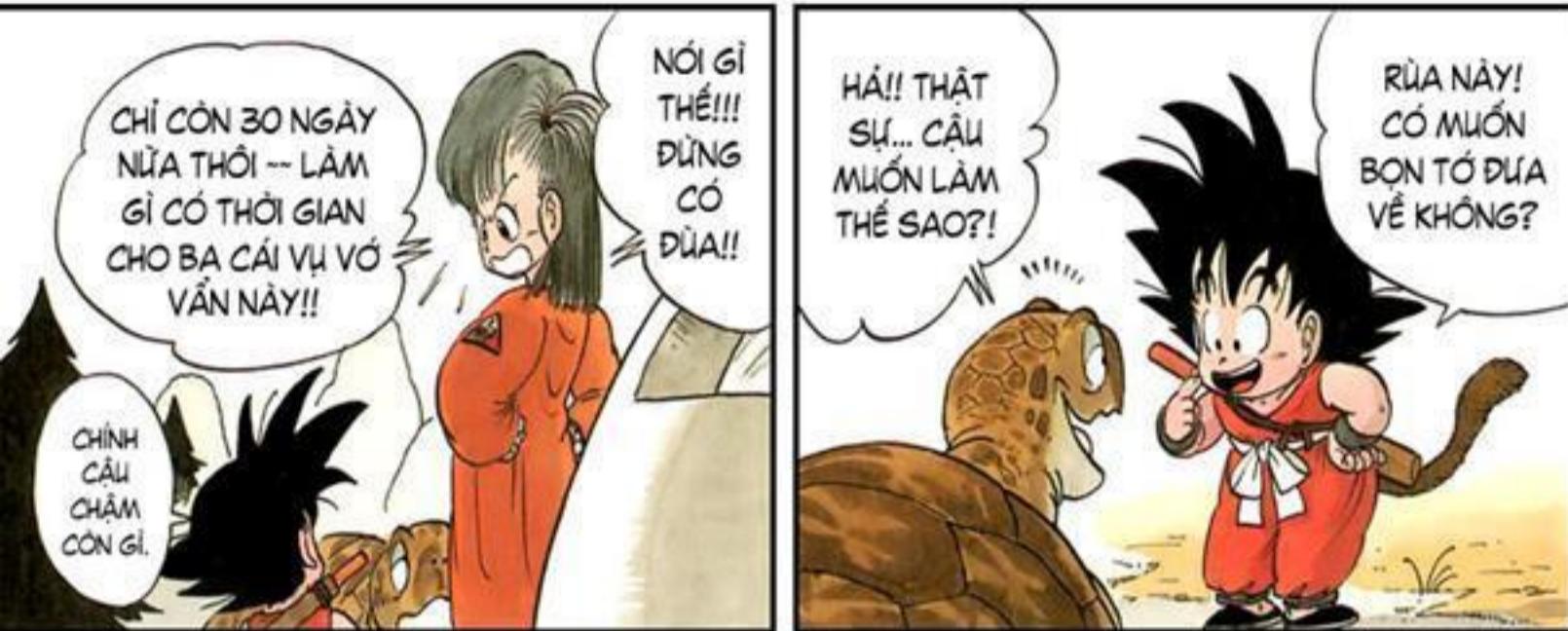


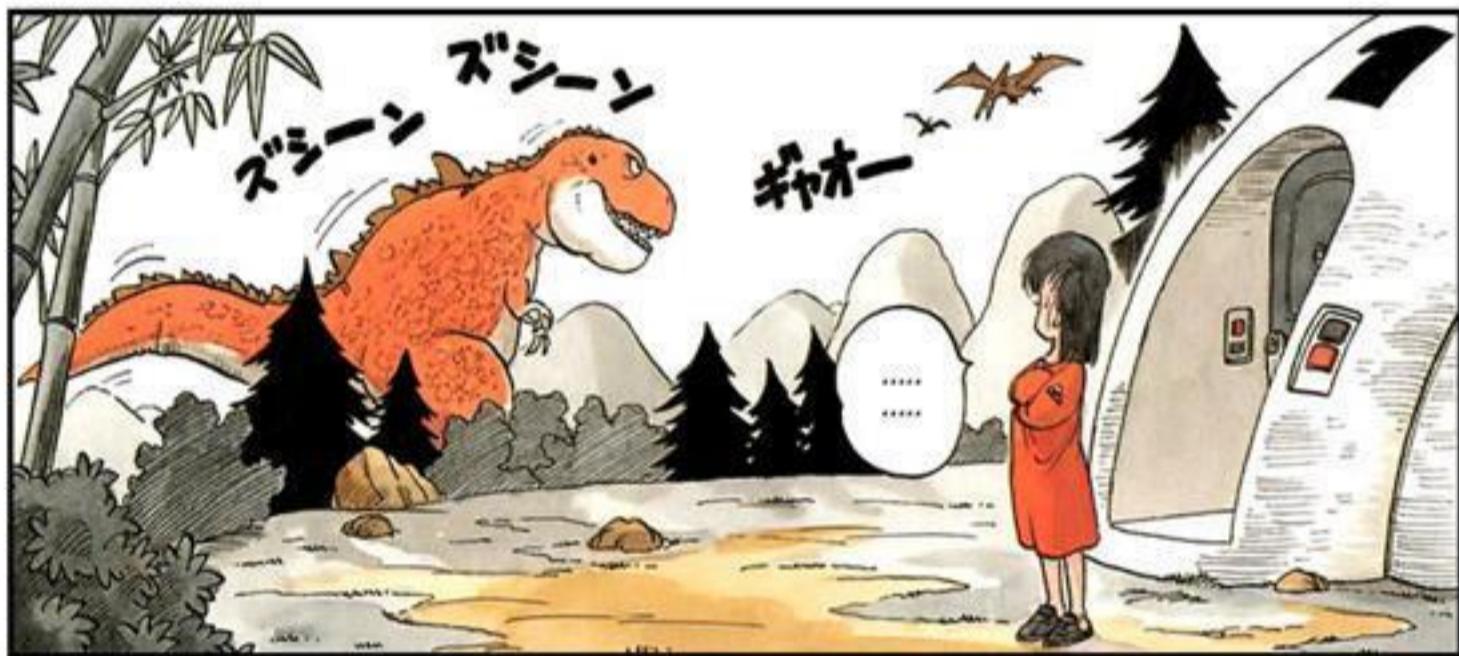










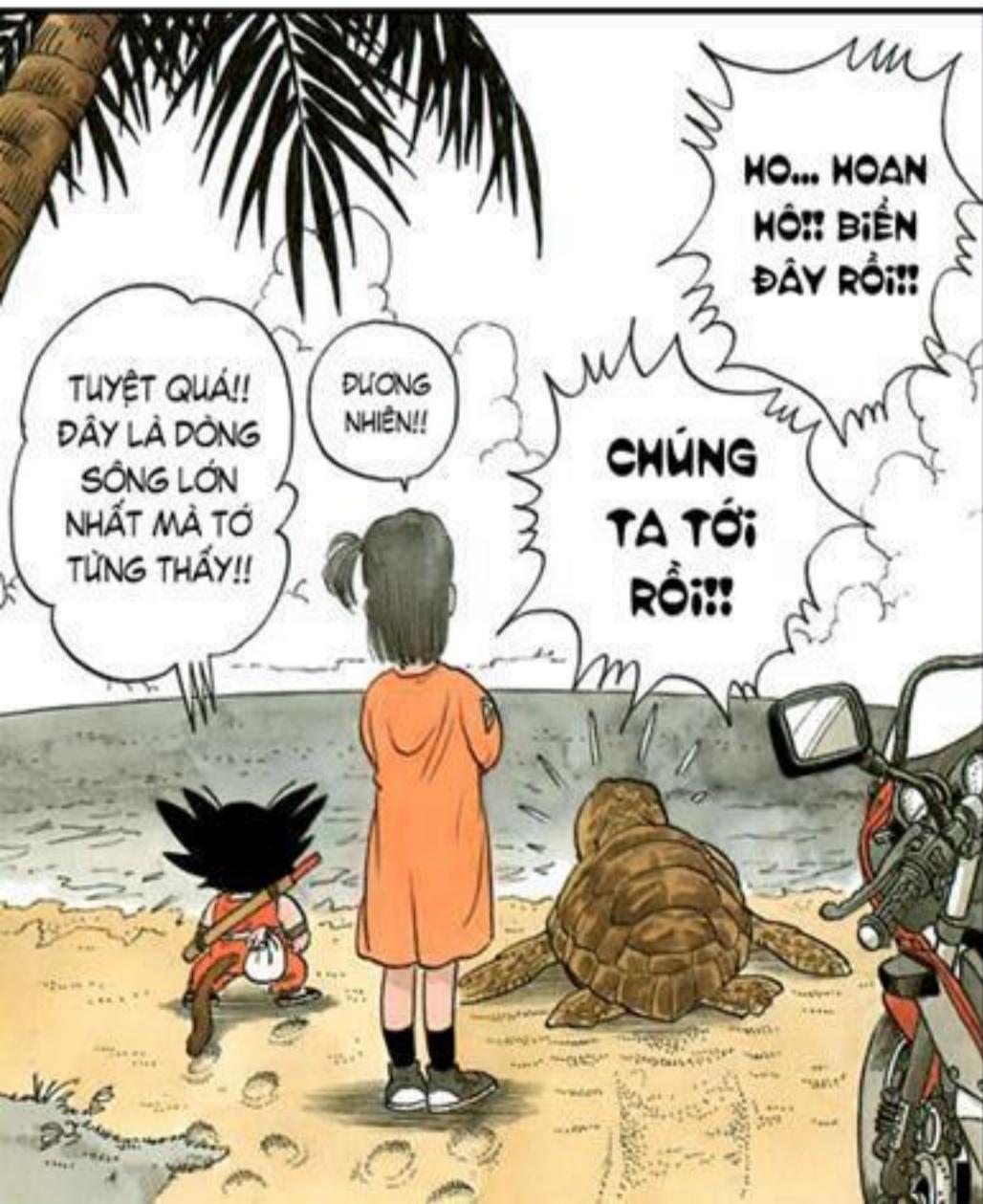




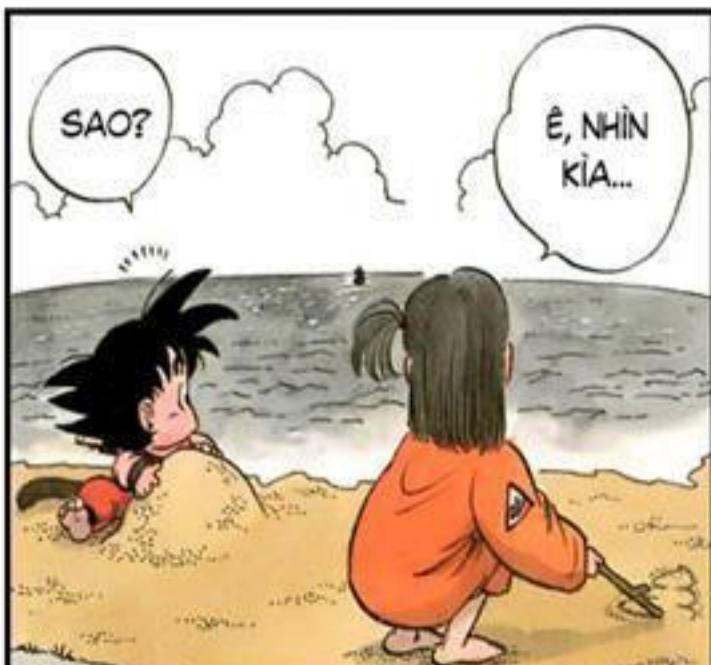
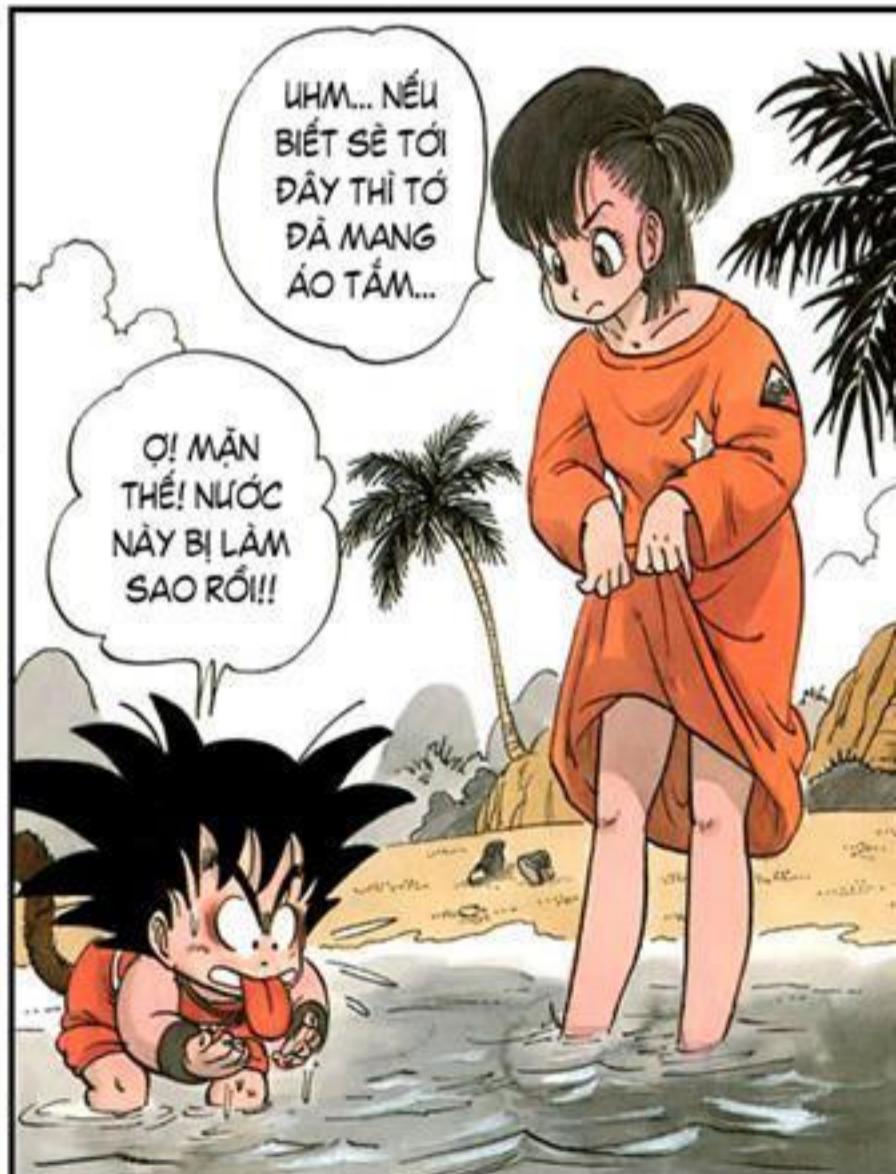
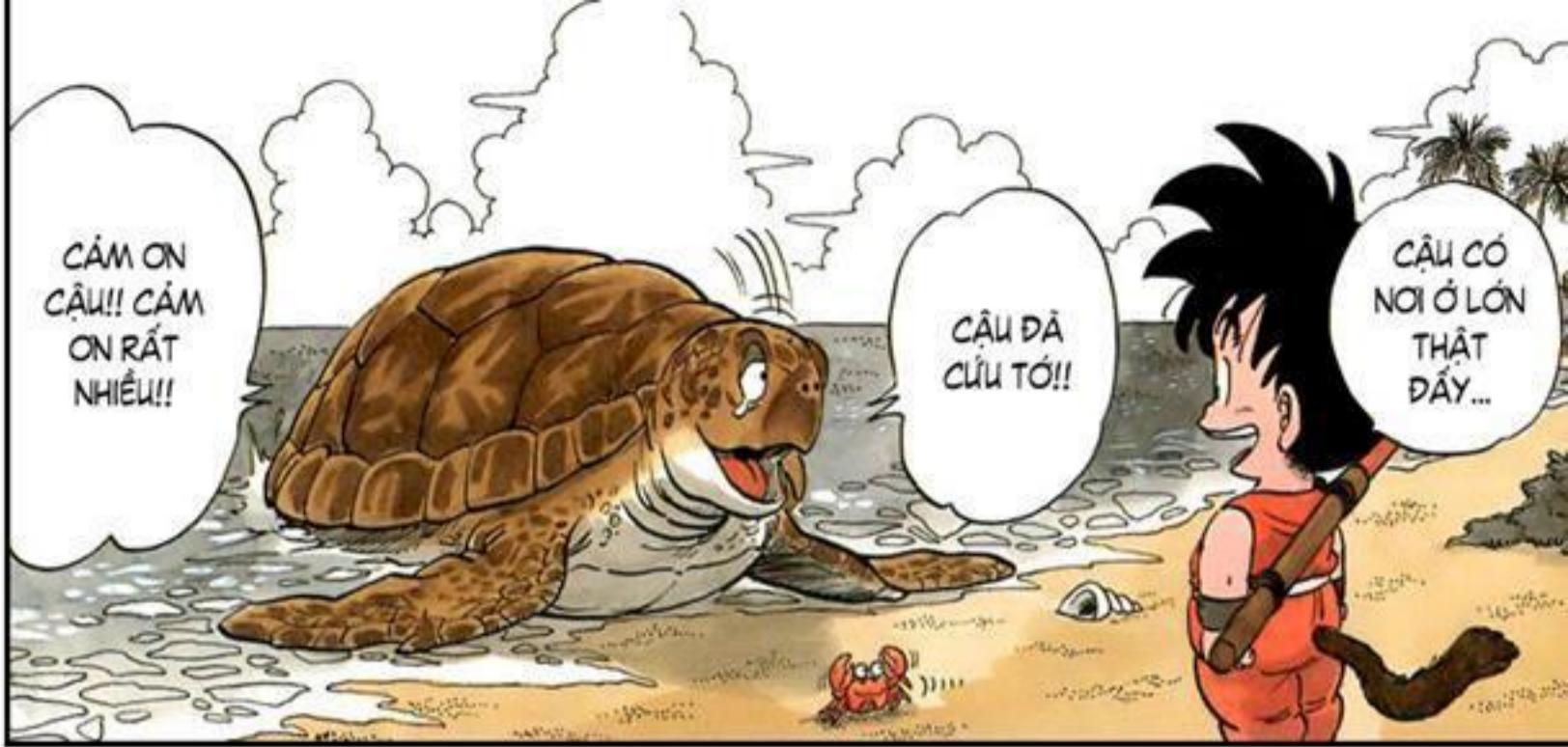








*DOC DR.SLUMP, TÁC PHẨM ĐẦU TIÊN CỦA TÁC GIÁ ĐỂ
BIẾT THÊM CHI TIẾT

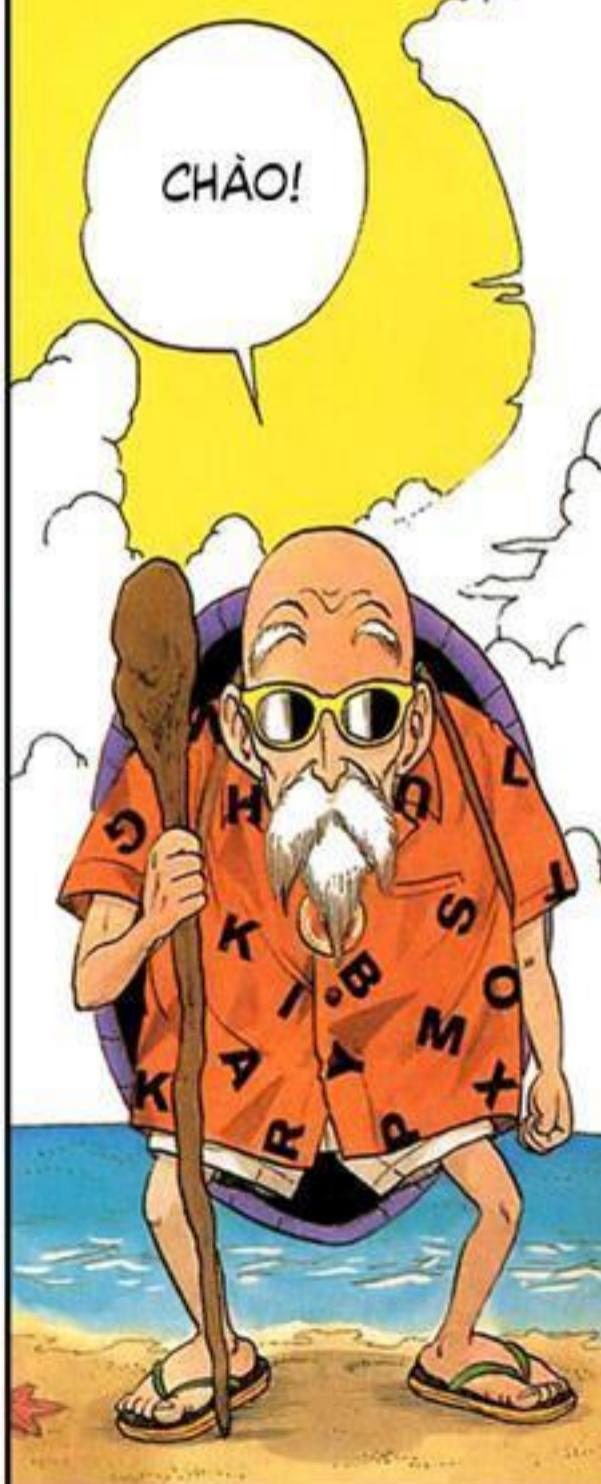
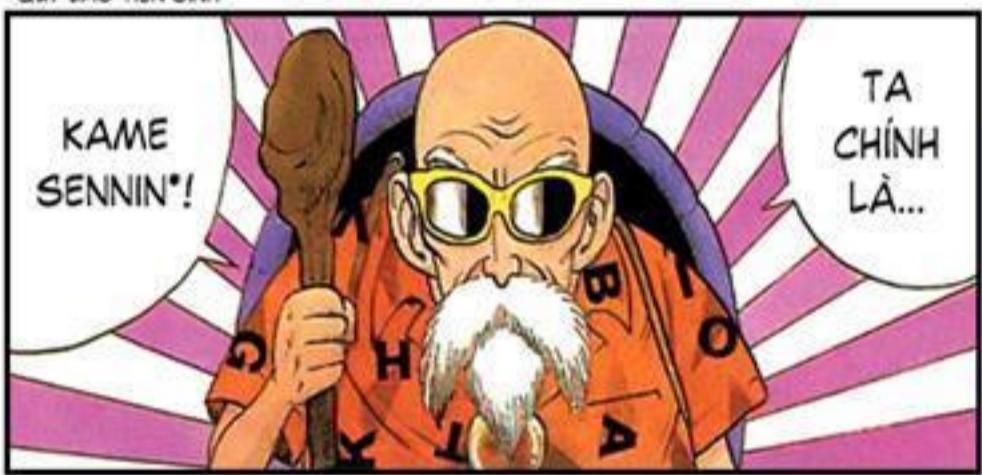


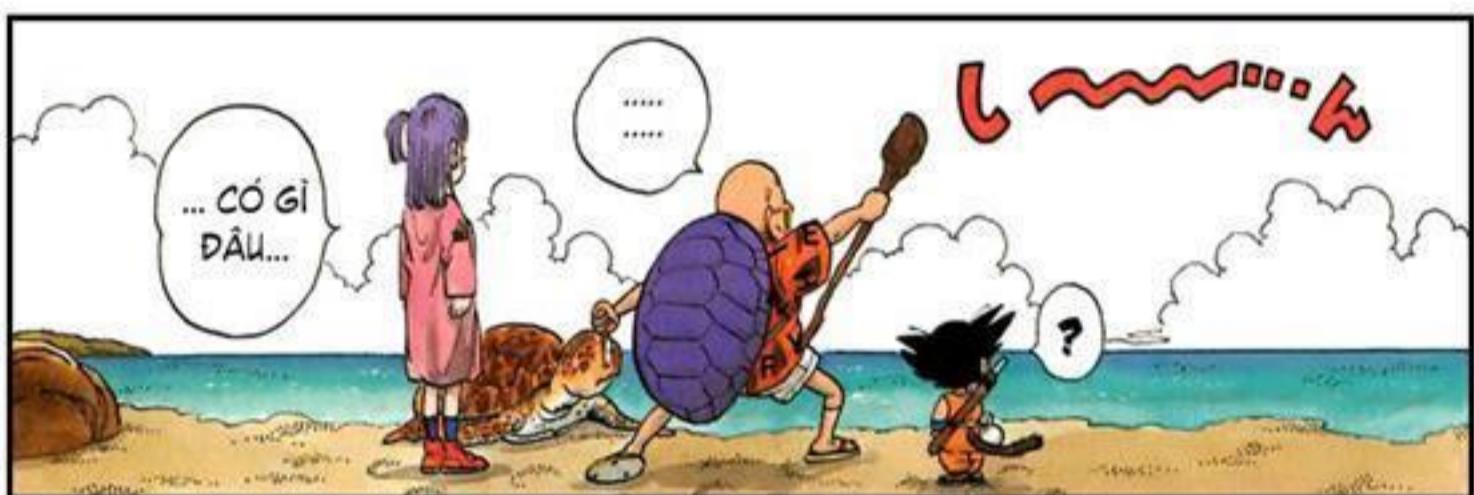
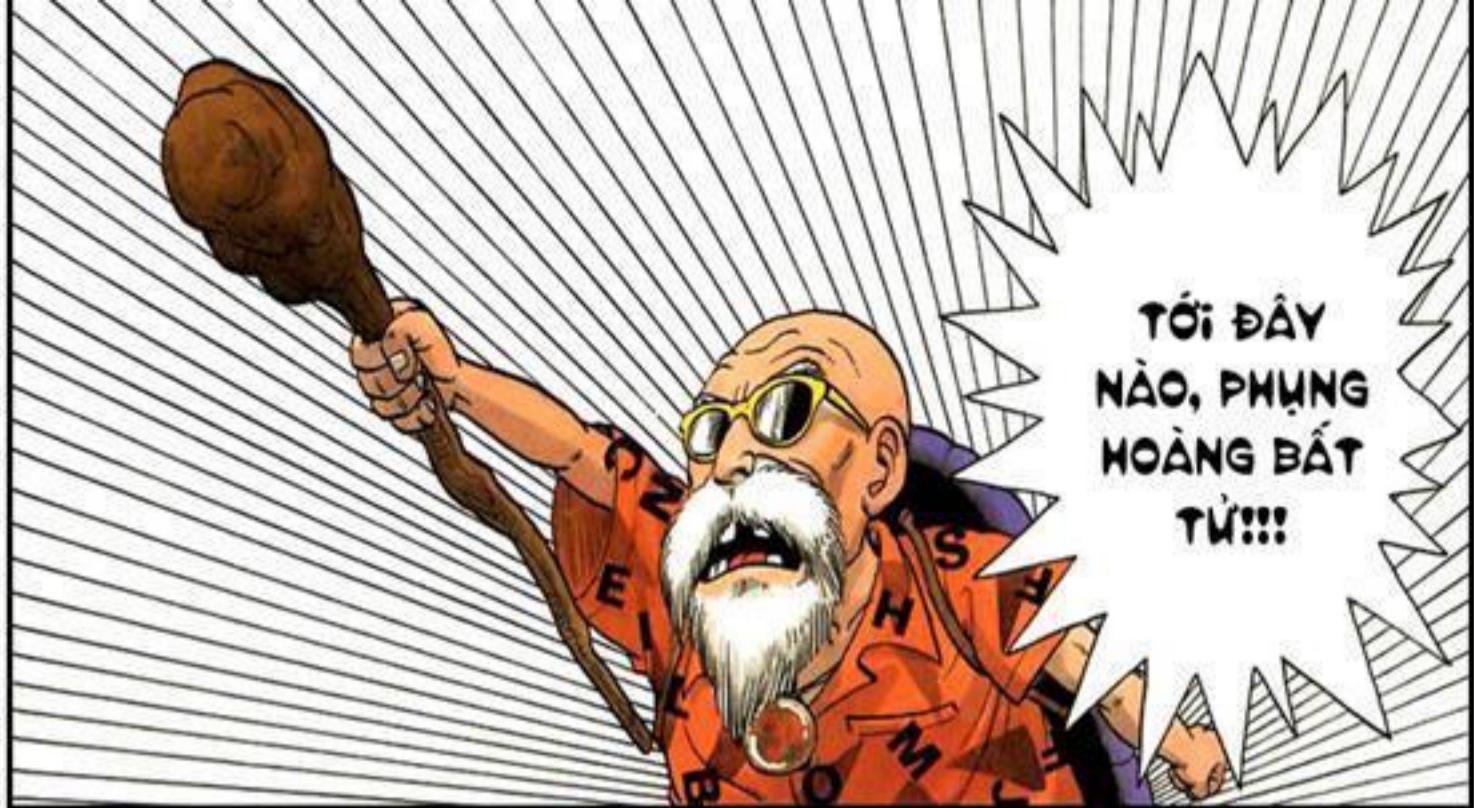




Ông già bí ẩn này
là ai? chẳng lẽ chú
rùa vì cảm ơn Son
Gokuu mà mang
người này tới...?

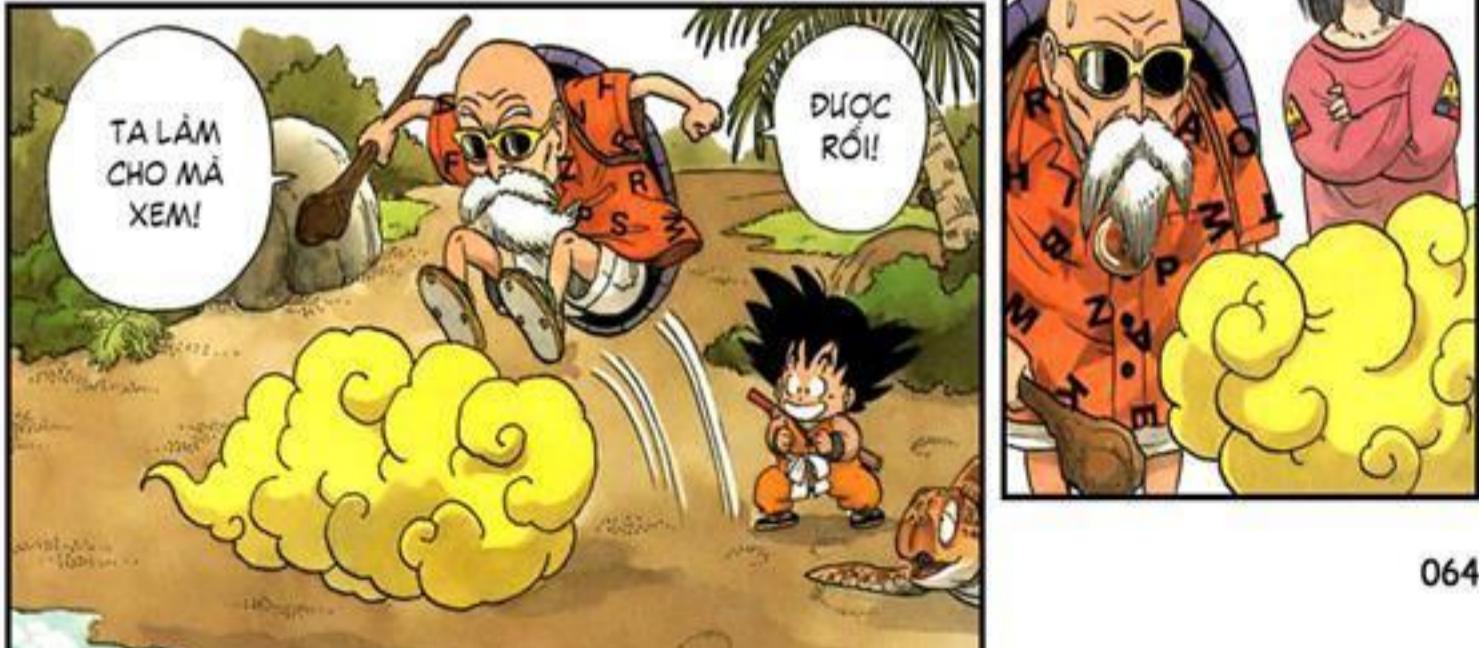
*QUÝ LÃO TIÊN SINH





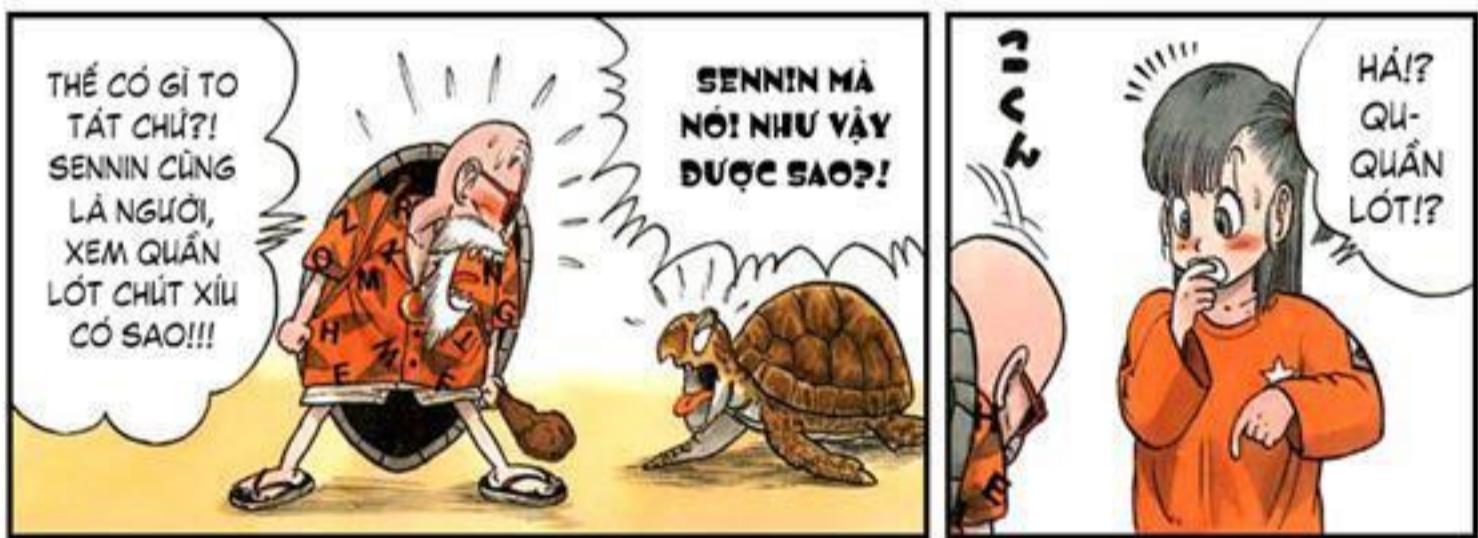
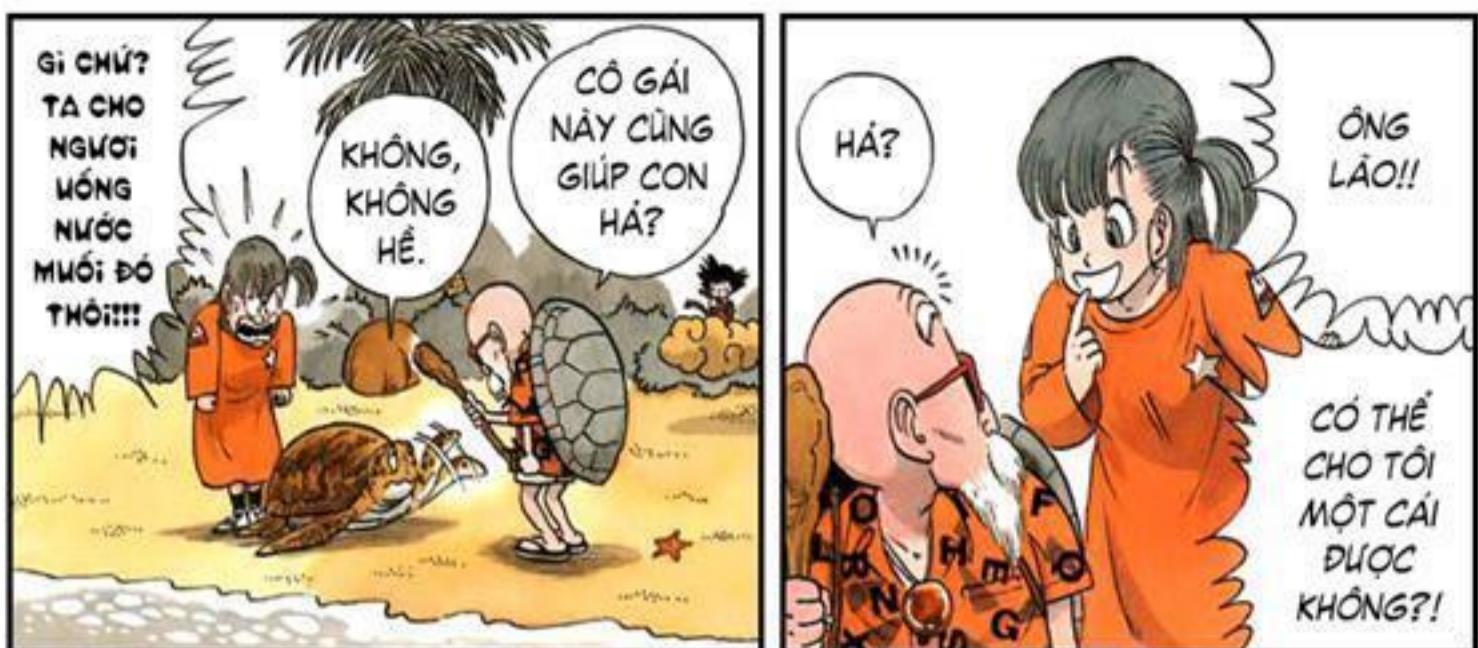
*CẨN DẤU VÂN

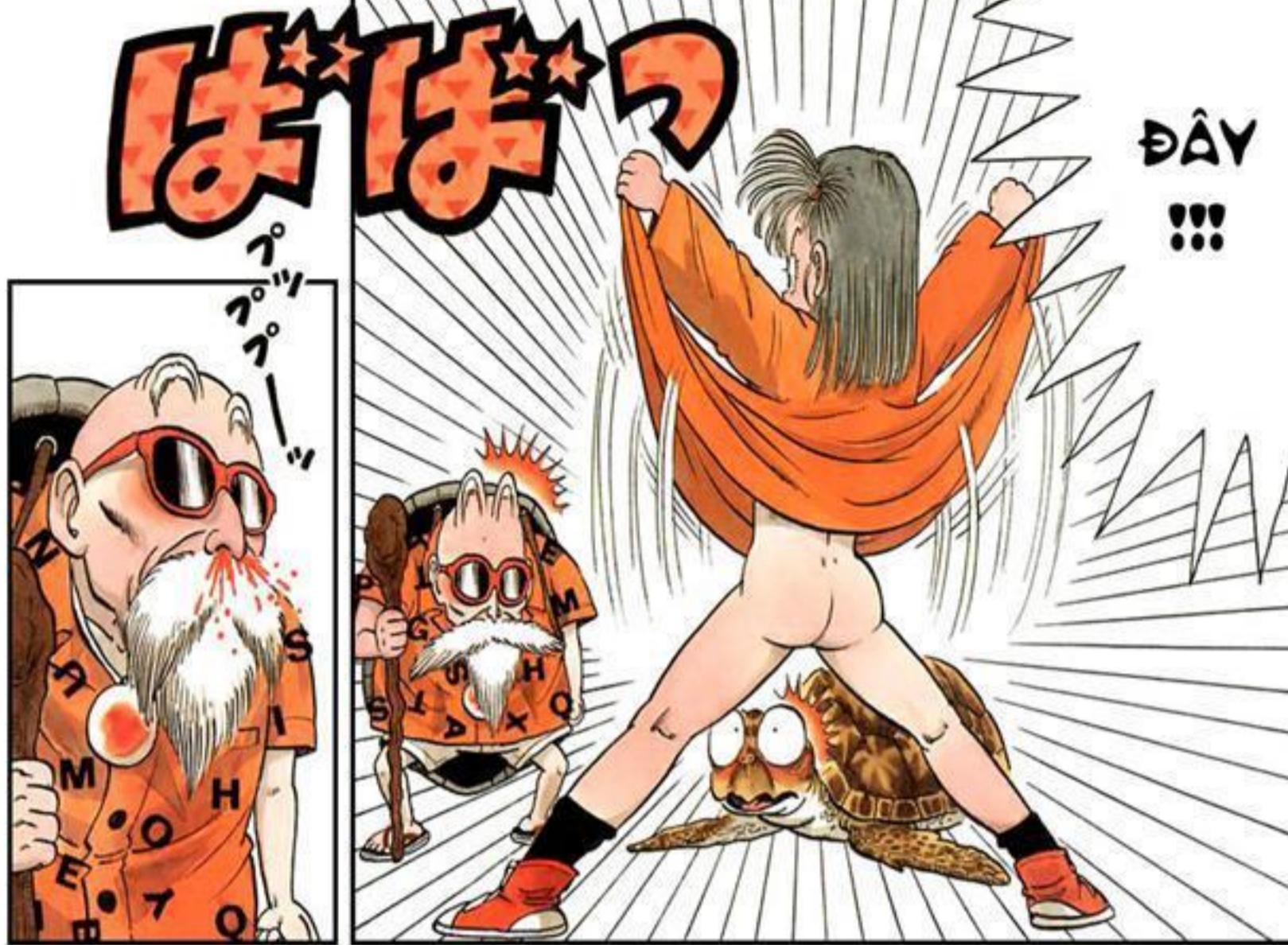




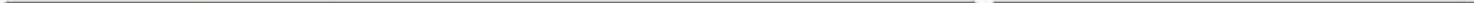


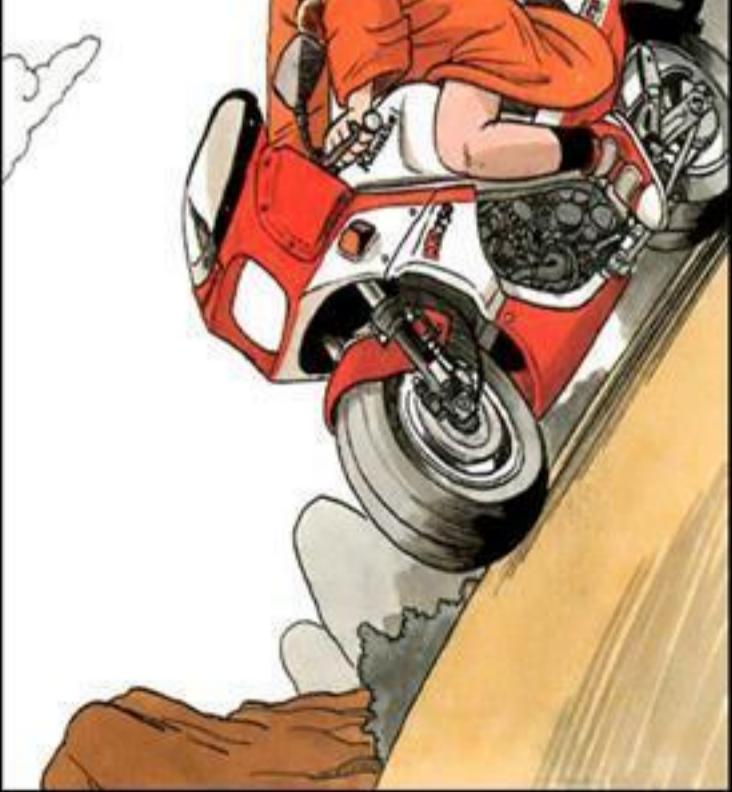
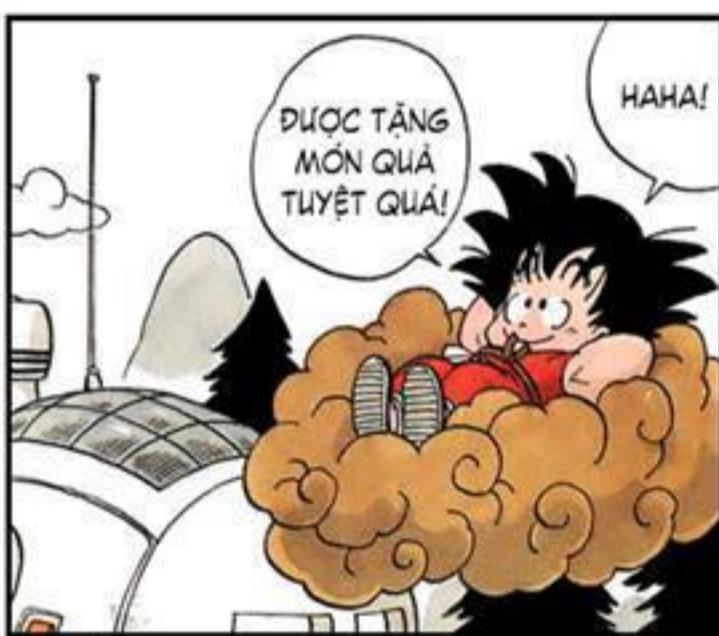
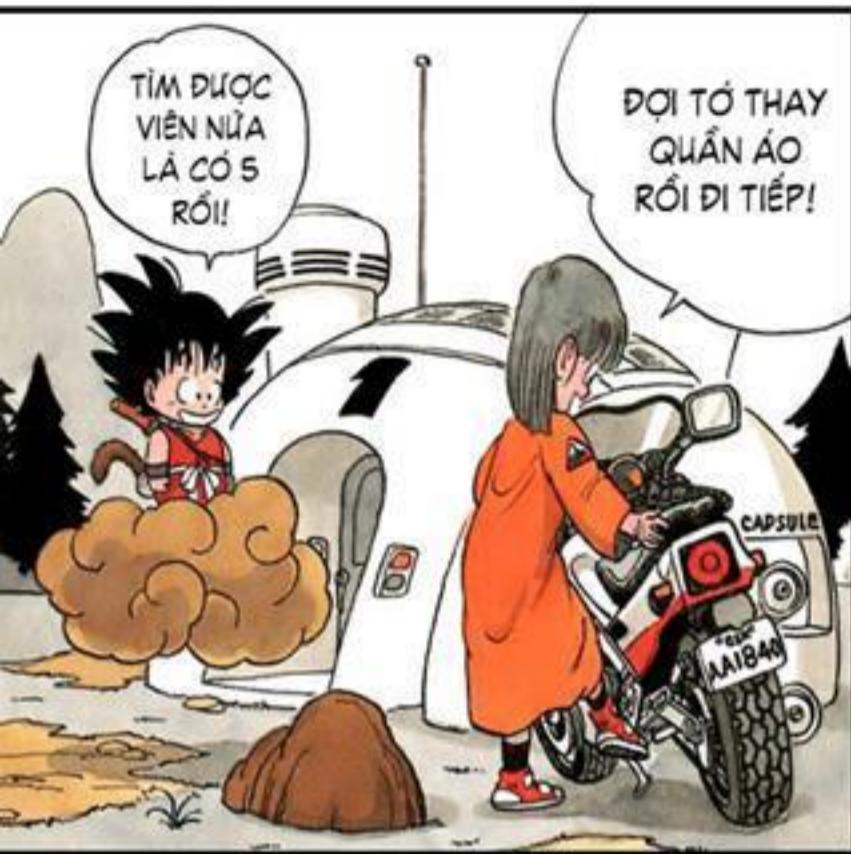














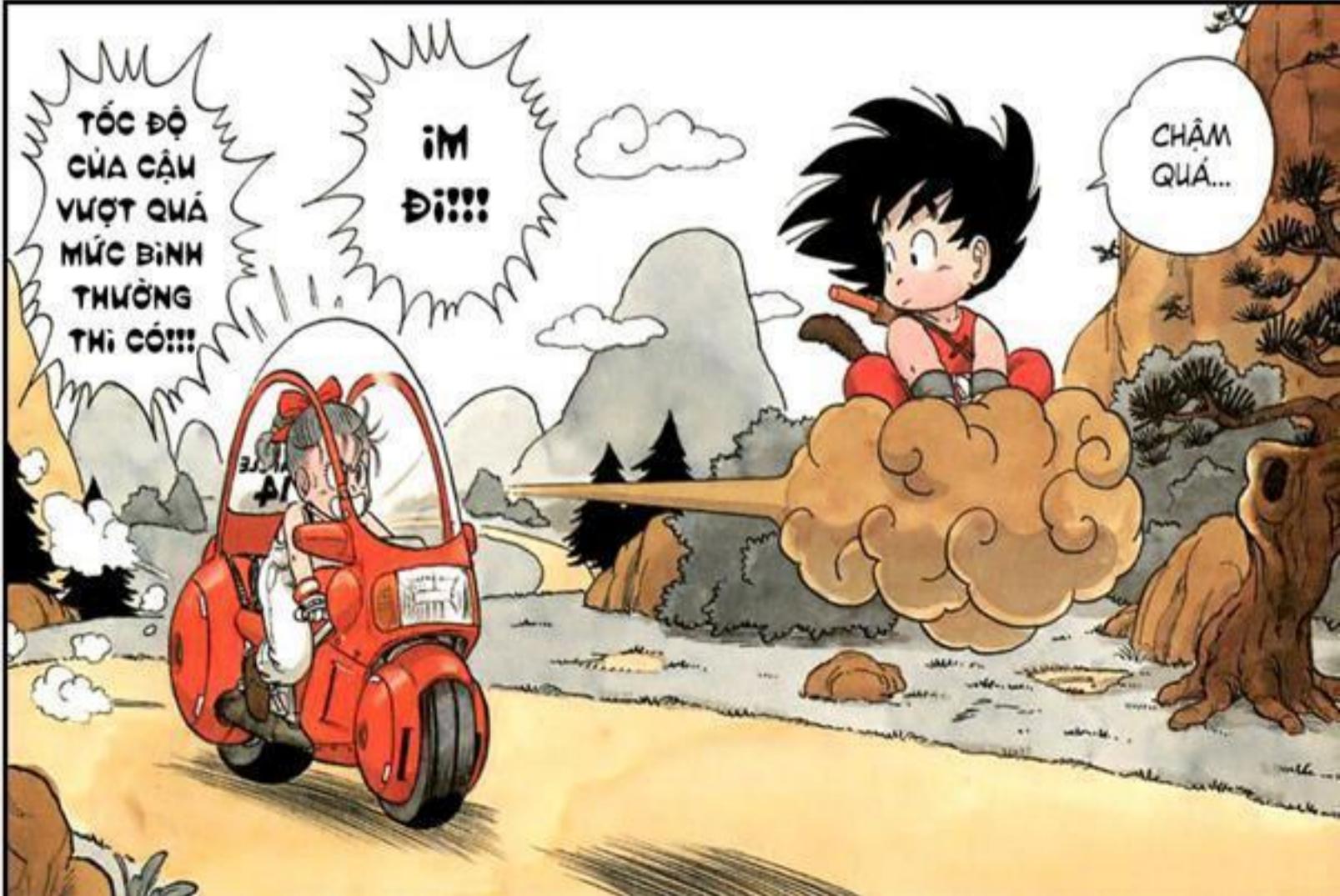
*NÊN: KHÔNG MẶC NỘI Y

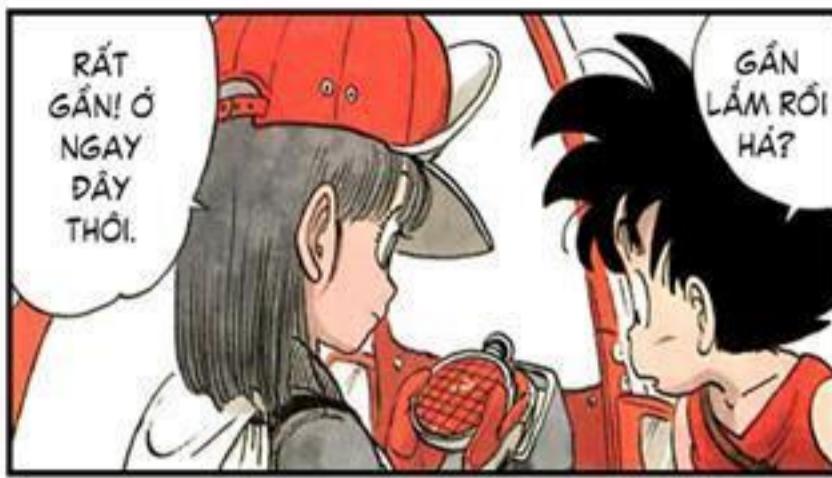


*TIẾNG ANH LÀ BALLS, CỒN BALLS LÀ GI THÌ HAY GI Ủ NÓ TRONG TRÍ TƯỞNG TƯỞNG CỦA BẠN :D

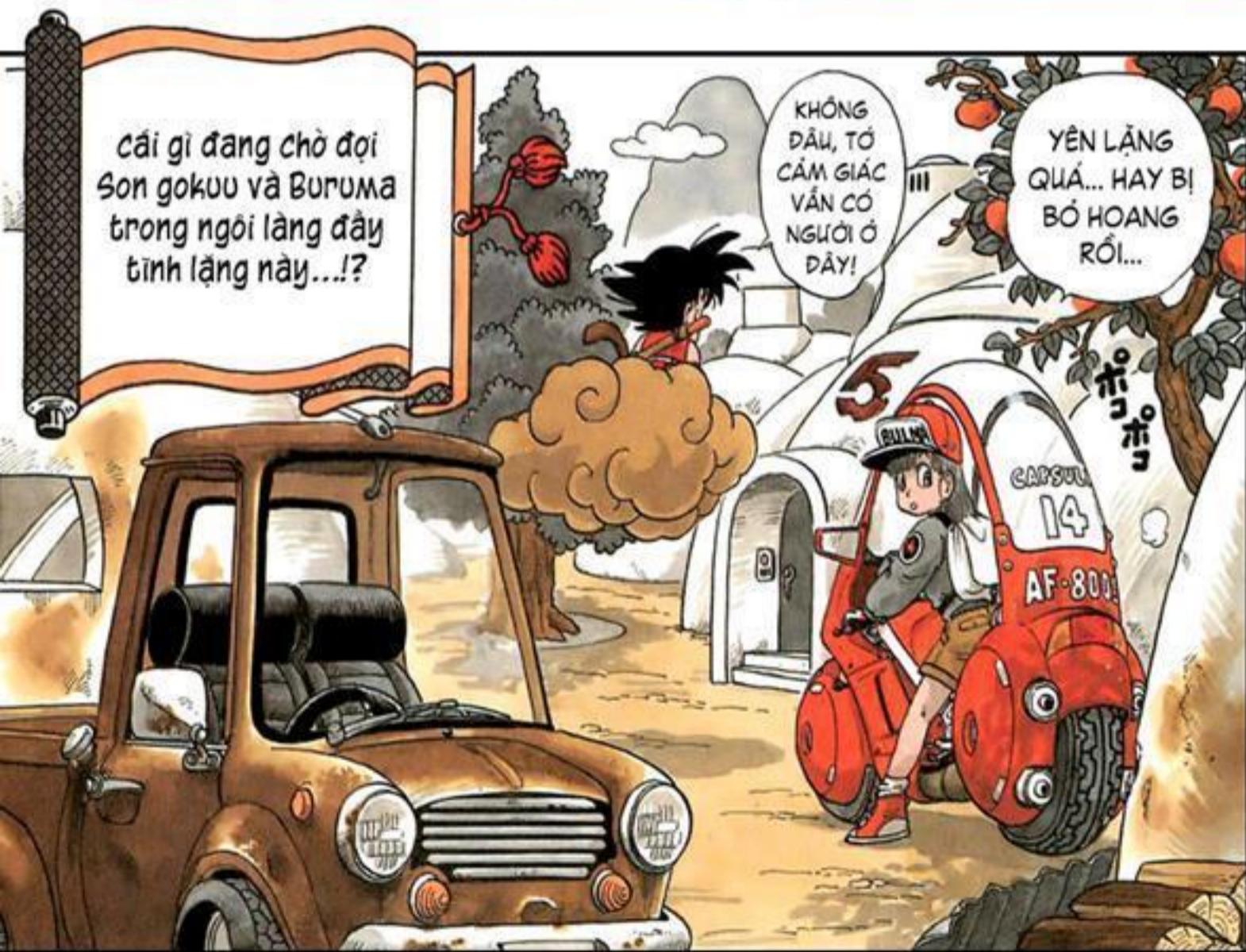
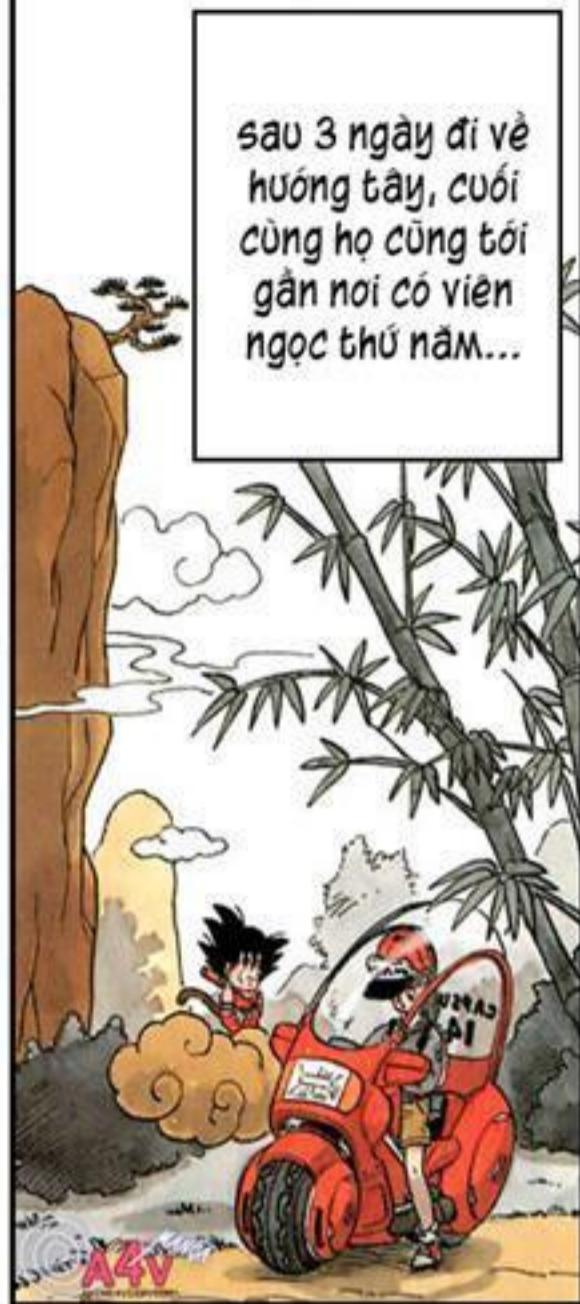








sau 3 ngày đi về
hướng tây, cuối
cùng họ cũng tới
gần nơi có viên
ngọc thứ năm...

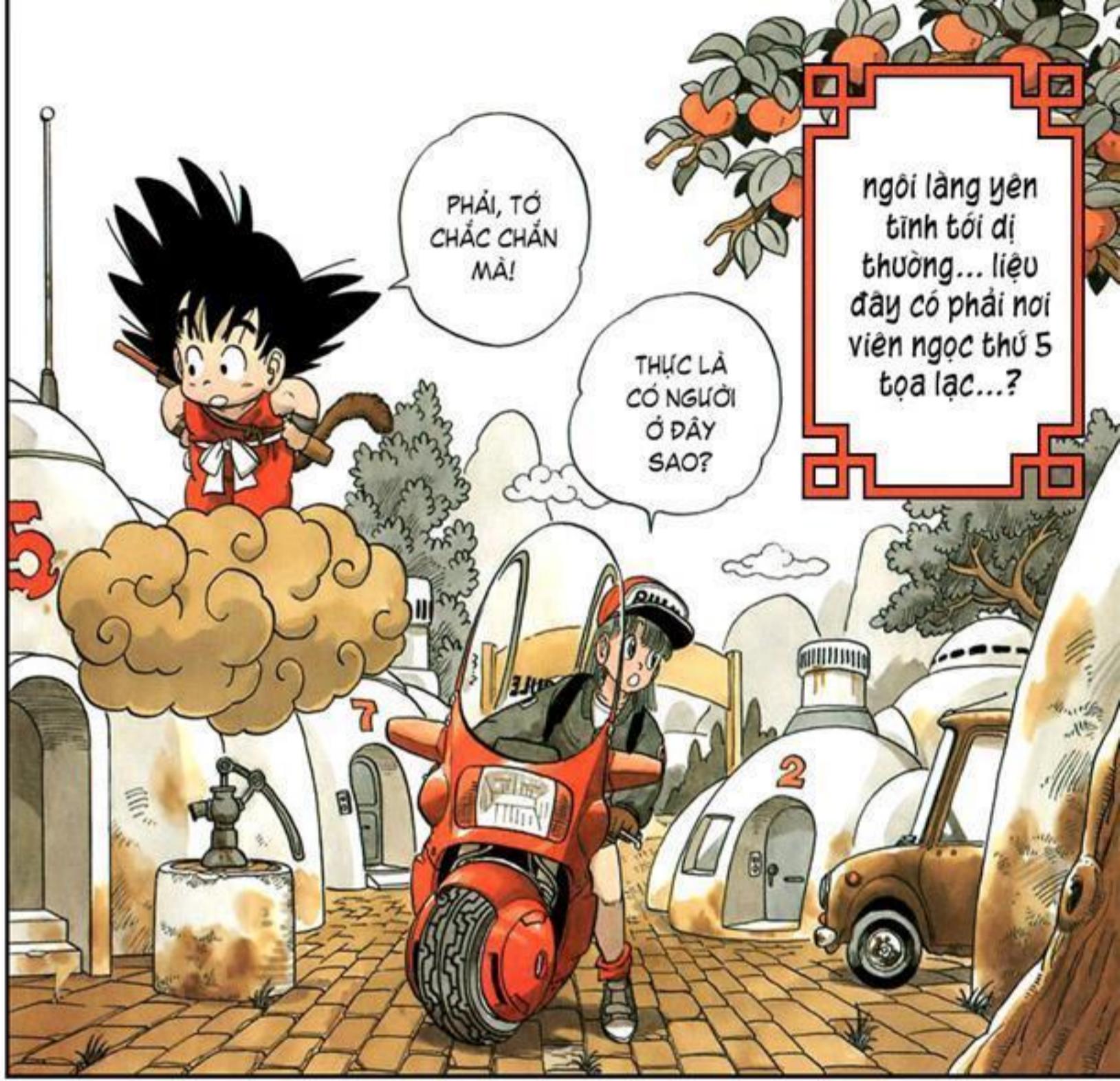


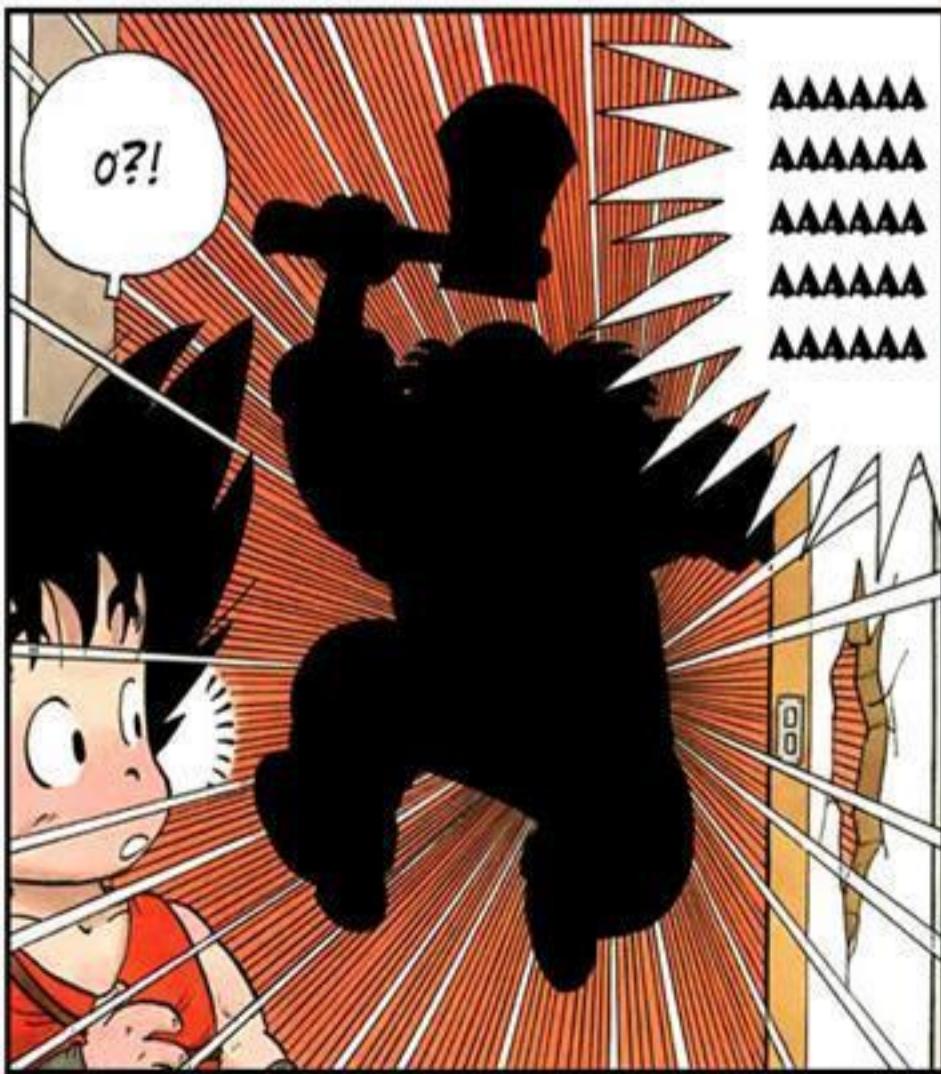
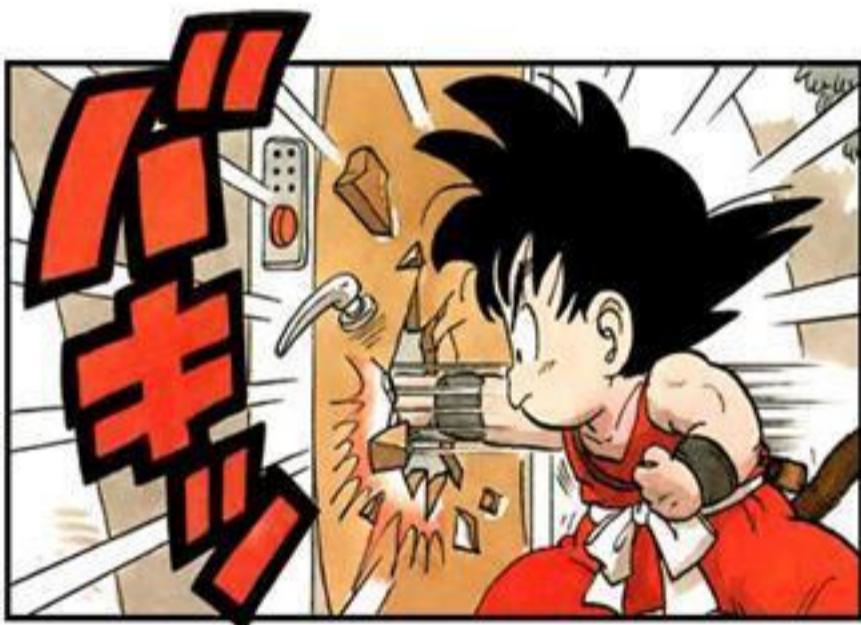
DRAGON BALL

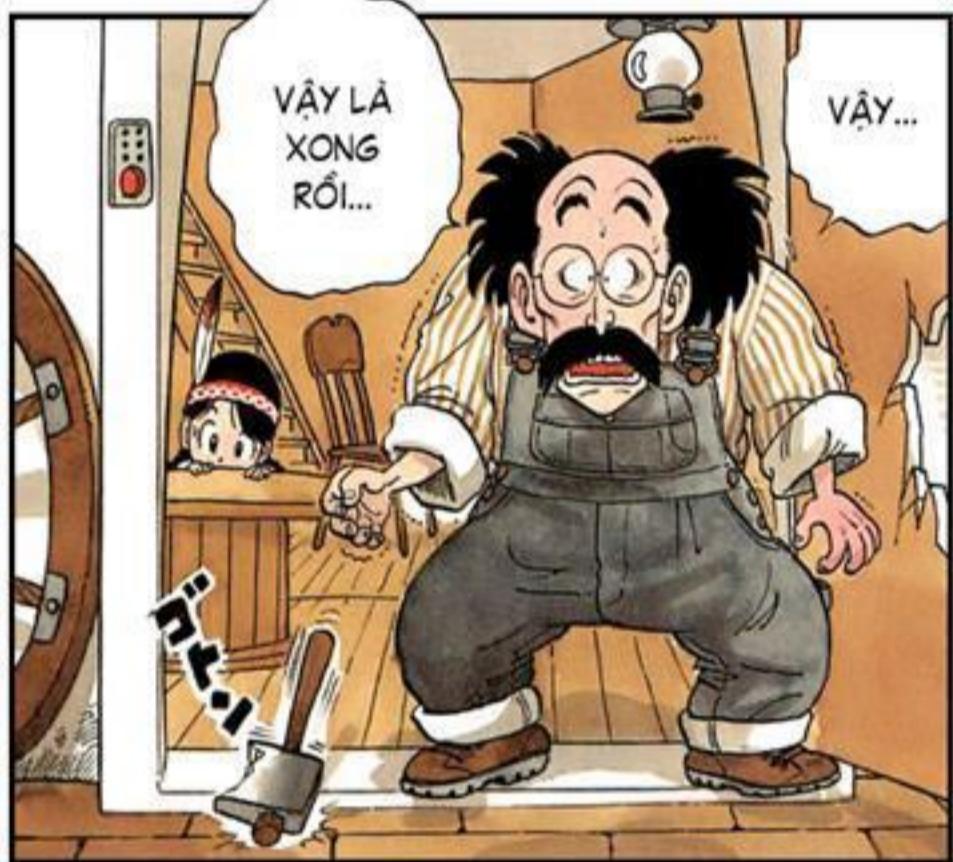
ドラゴン
ボール

その五 ウーロンあらわる！
CHƯƠNG 5 UURON XUẤT HIỆN!







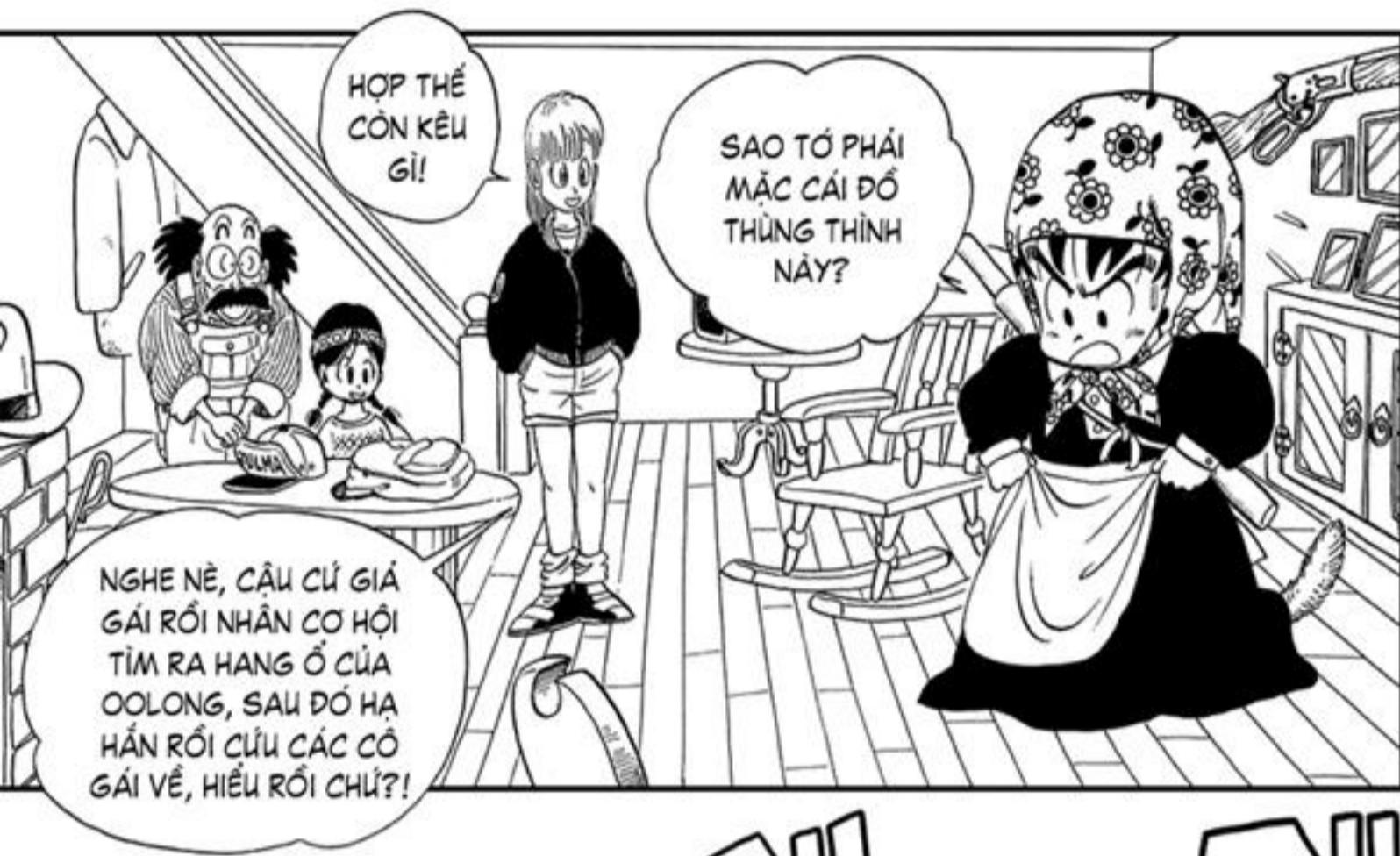




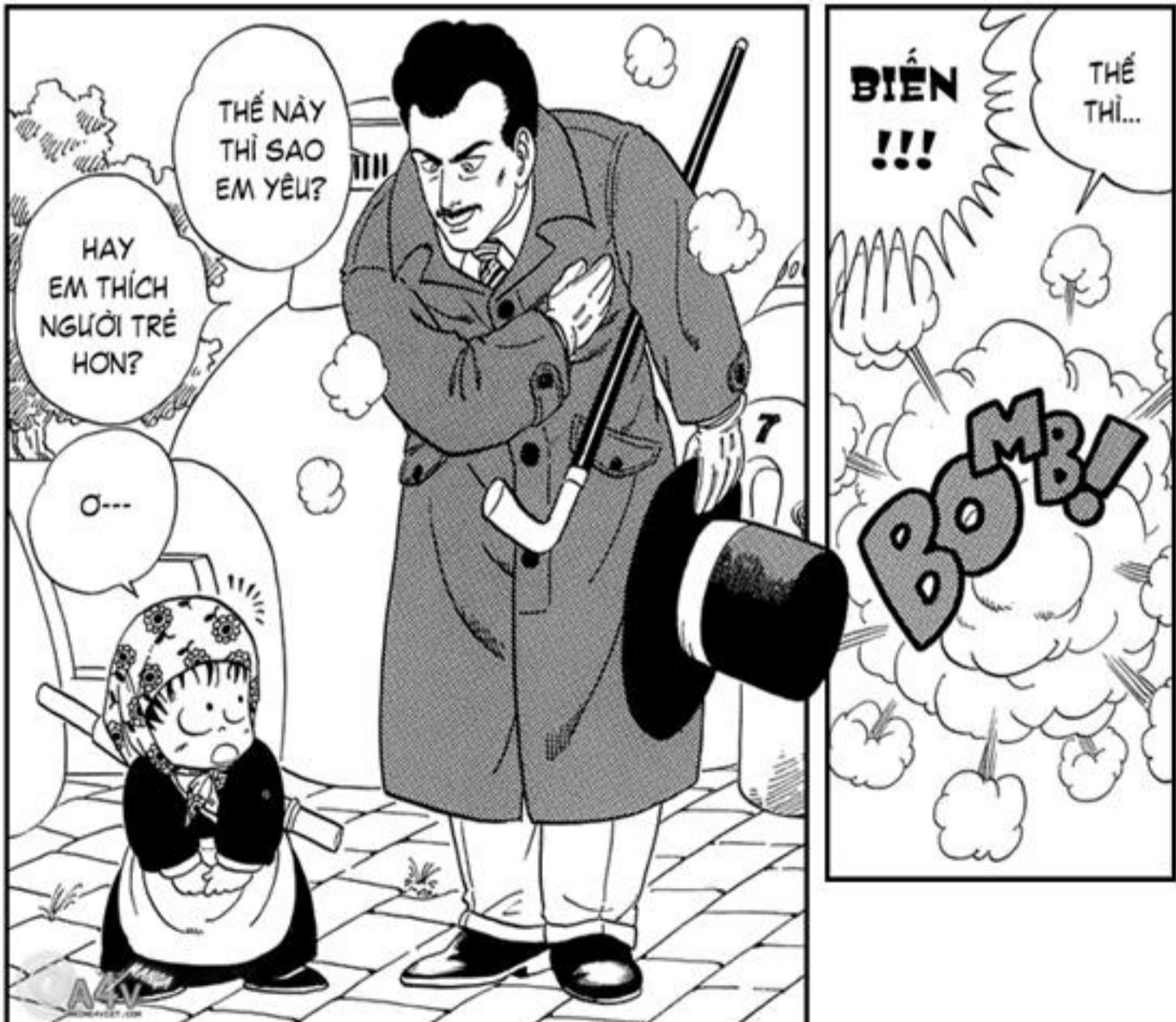


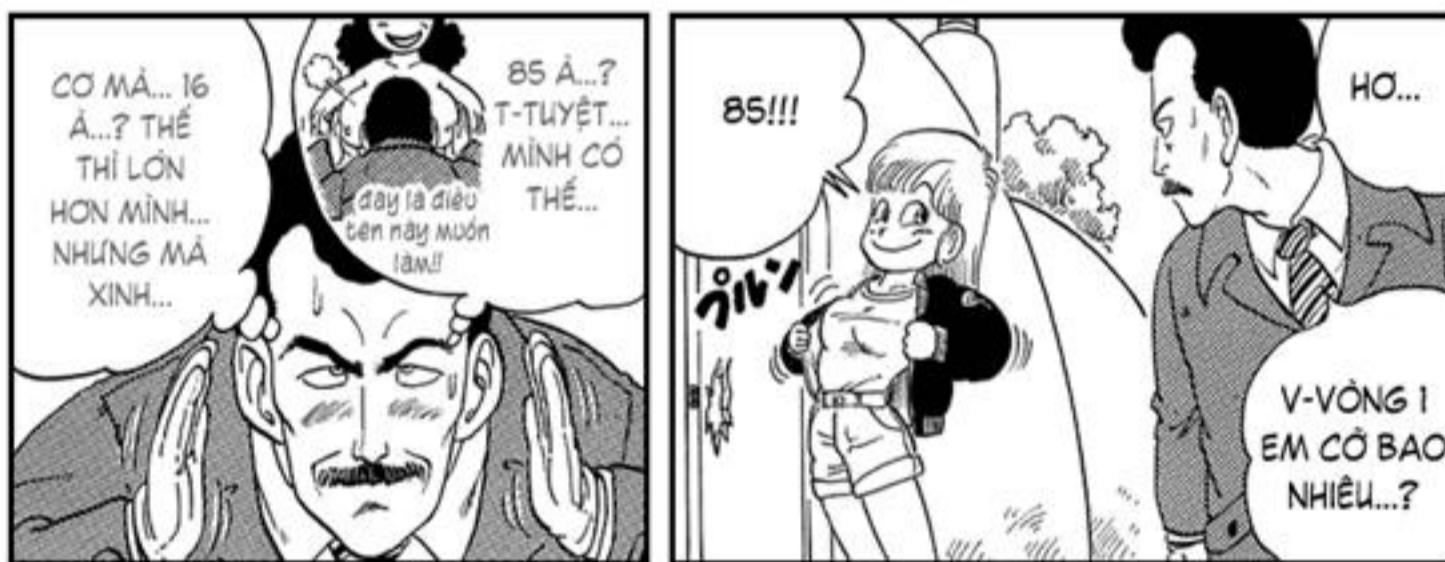
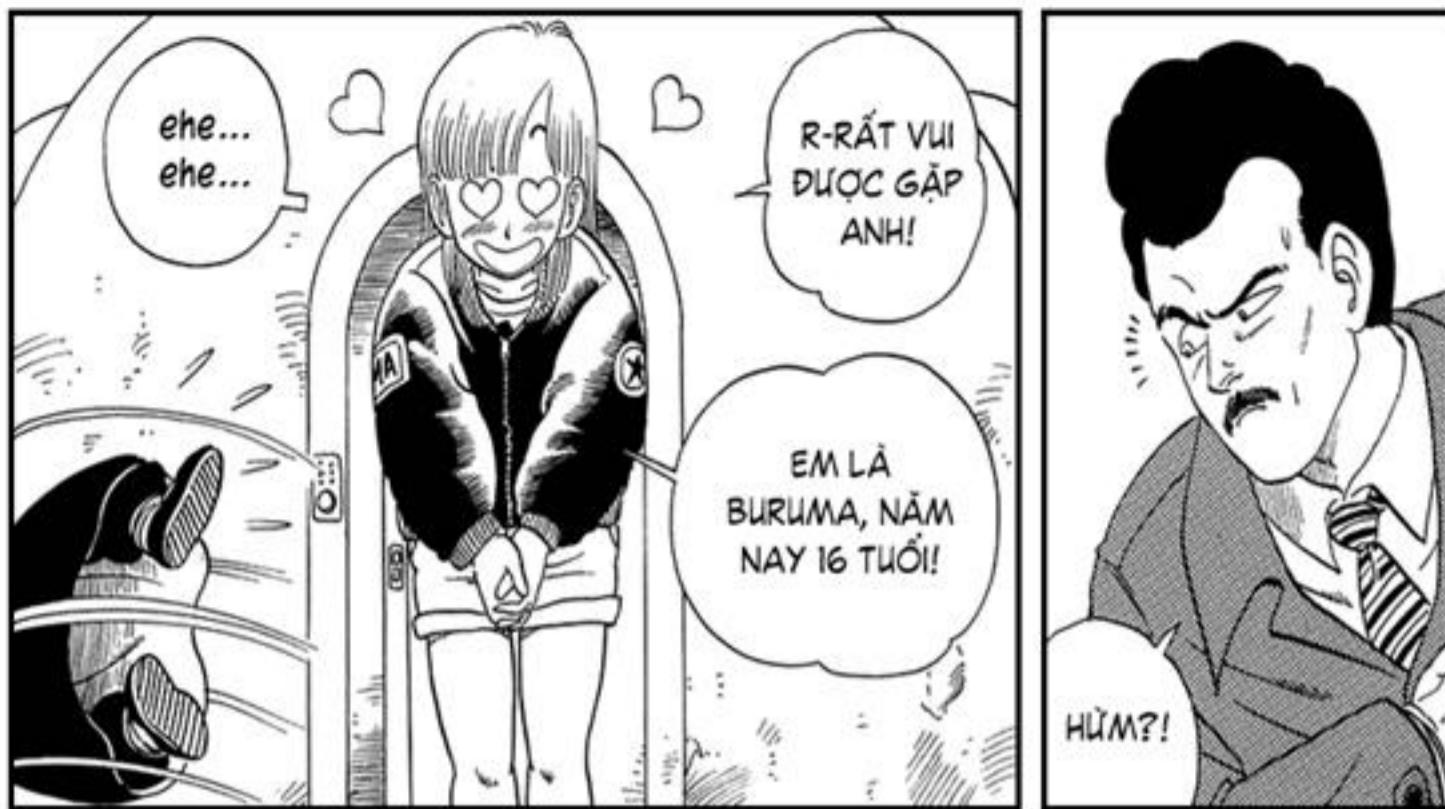














NGƯỜI
KHÔNG PHẢI
CÔ GÁI HÔM
QUA?!?!

NGƯỜI
KHÔNG VỐ
TA SAO LẠI
BIẾT ĐƯỢC?

BIÊN
!!!

BAAKOOOM

CÁI THỨ
MÀ TA
GHÉT NHẤT
LẠI!!!!

ÓI ÓI
ÓI ÓI
ÓI
ÓI!!!

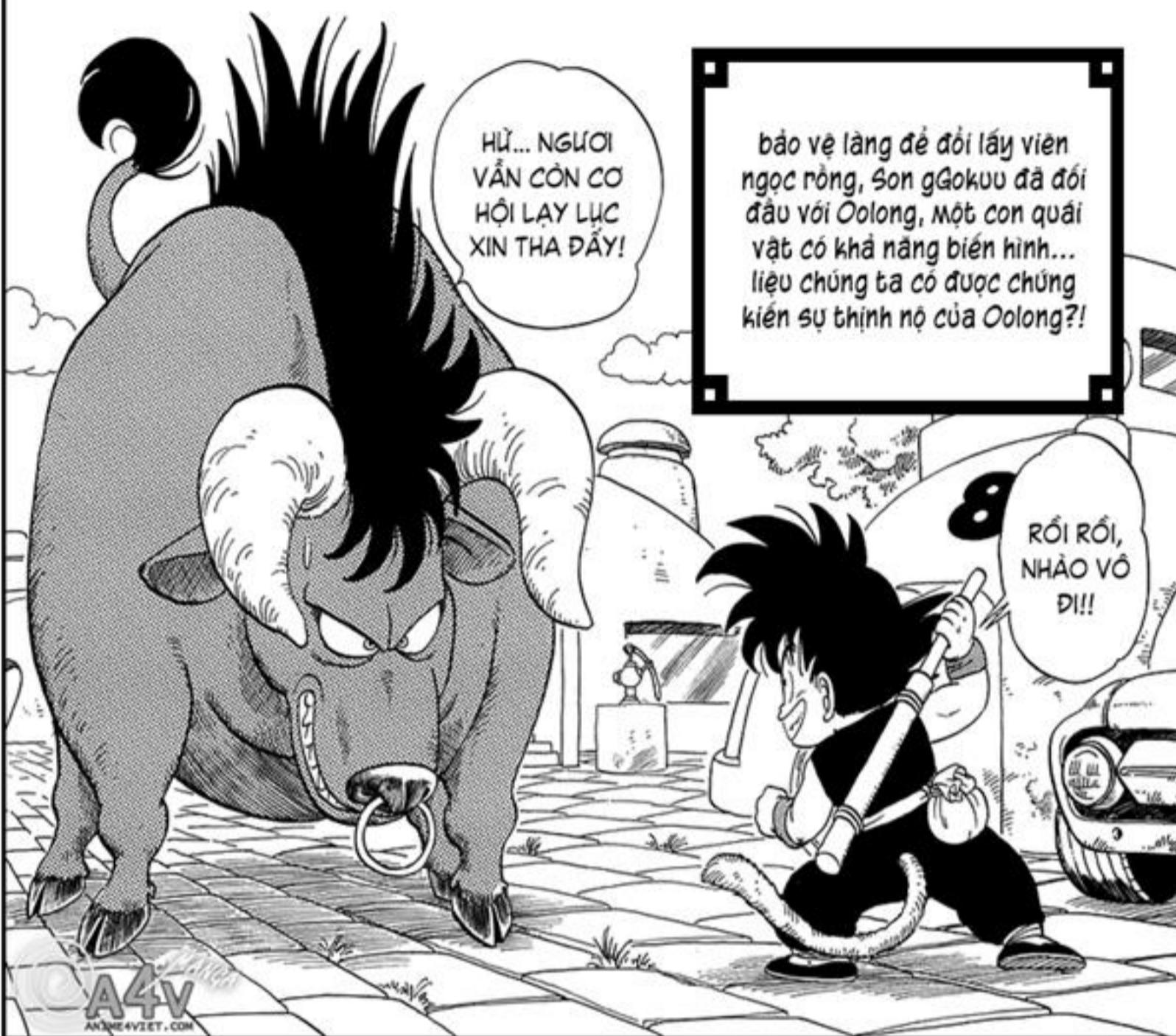
DÁM LỪA
OOLONG-
SAMA TA
HÀ...?!

NG...
NGƯỜI...

TA MÀ NÓI
GIẬN THÌ
NGƯỜI
KHÔNG BIẾT
TA KHỦNG
KHIẾP ĐEN
THẾ NÀO
ĐÂU!!!!











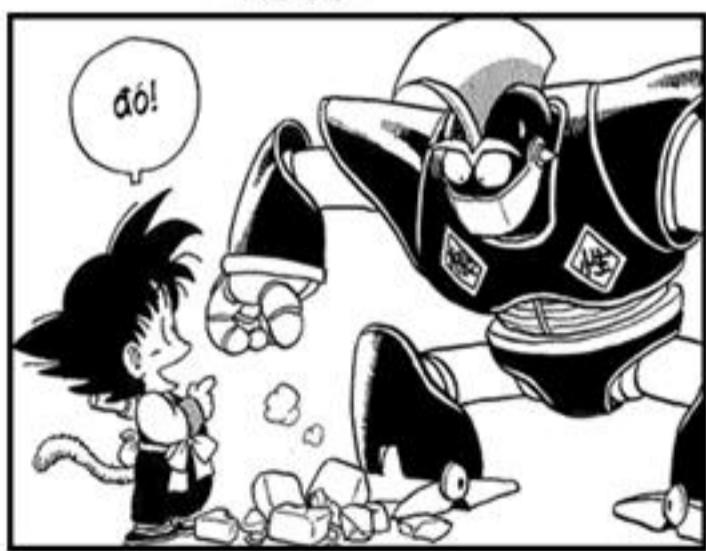
BÍ MẬT CỦA OOLONG!!

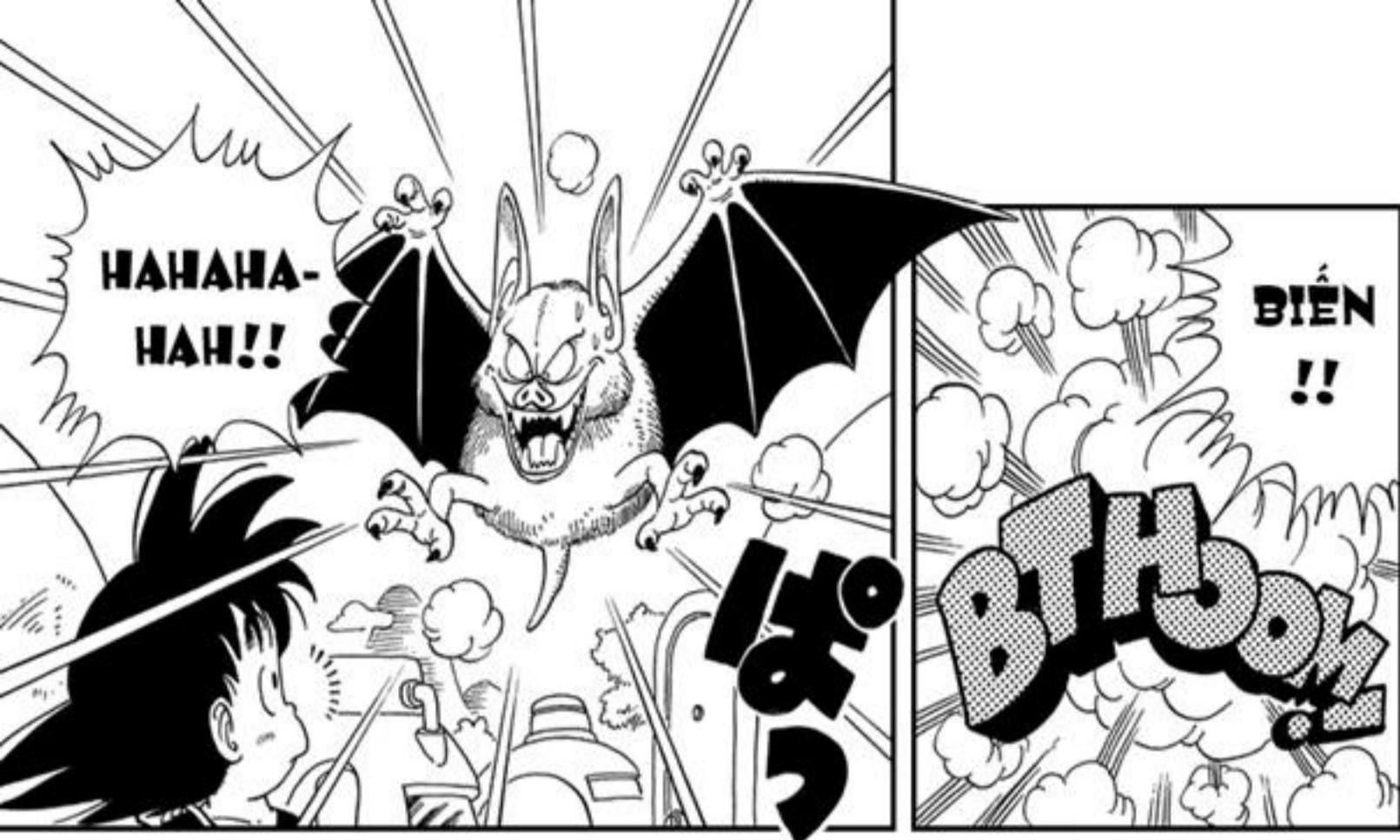
Oolong chỉ có thể duy trì biến hình trong 5 phút, (nhưng trong 5 phút đó thì hắn có thể biến hình bao nhiêu lần tùy thích). Sau 5 phút thì hắn phải nghỉ ngơi ít nhất 1 phút mới có thể biến hình tiếp!!



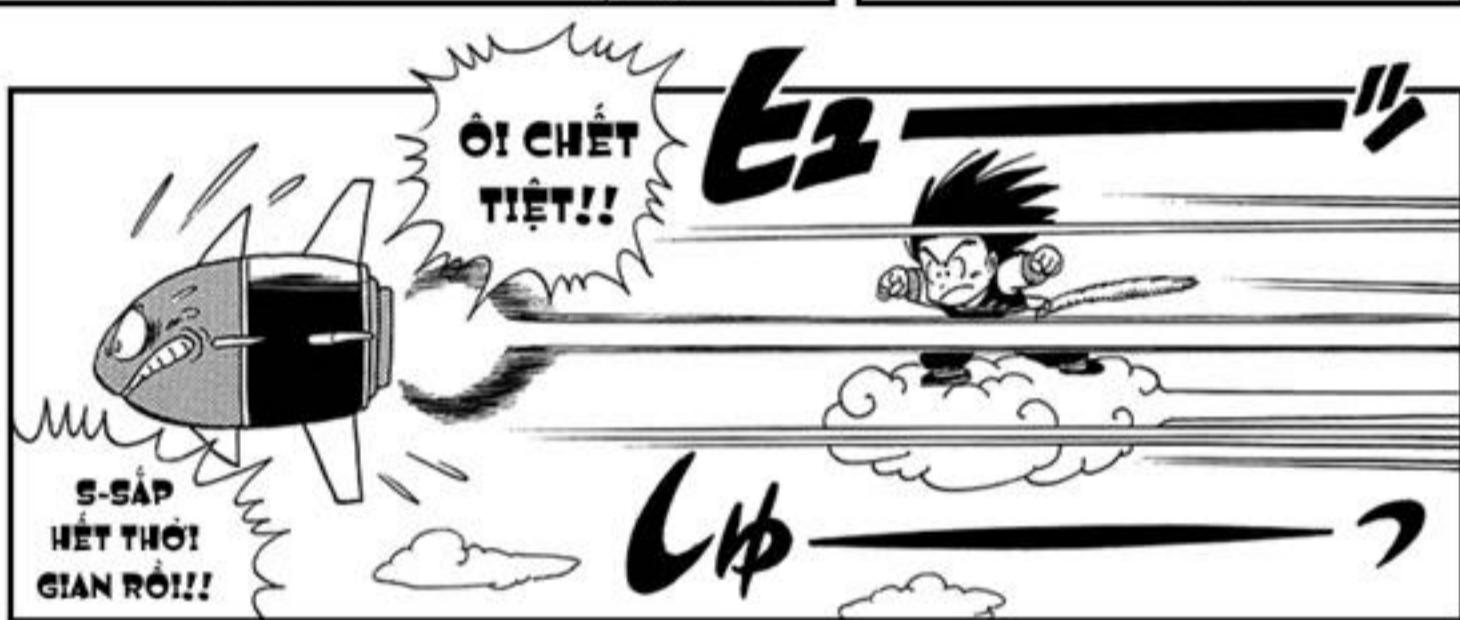


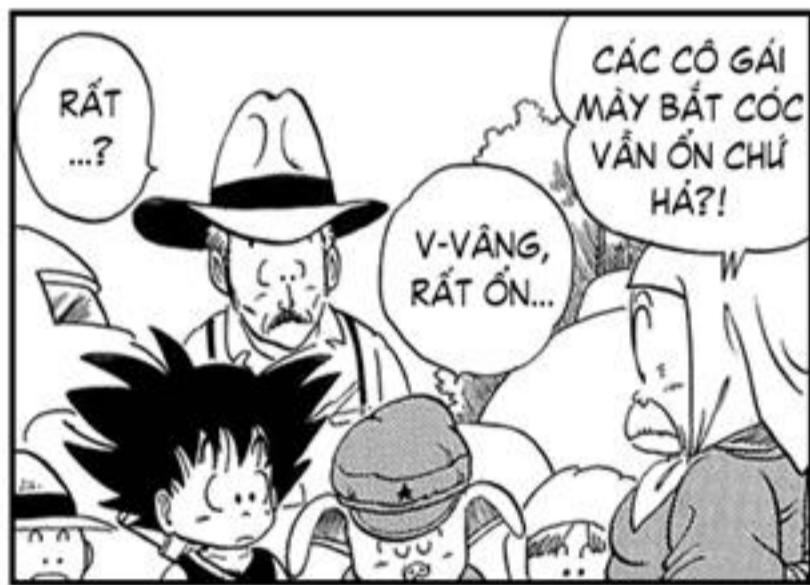


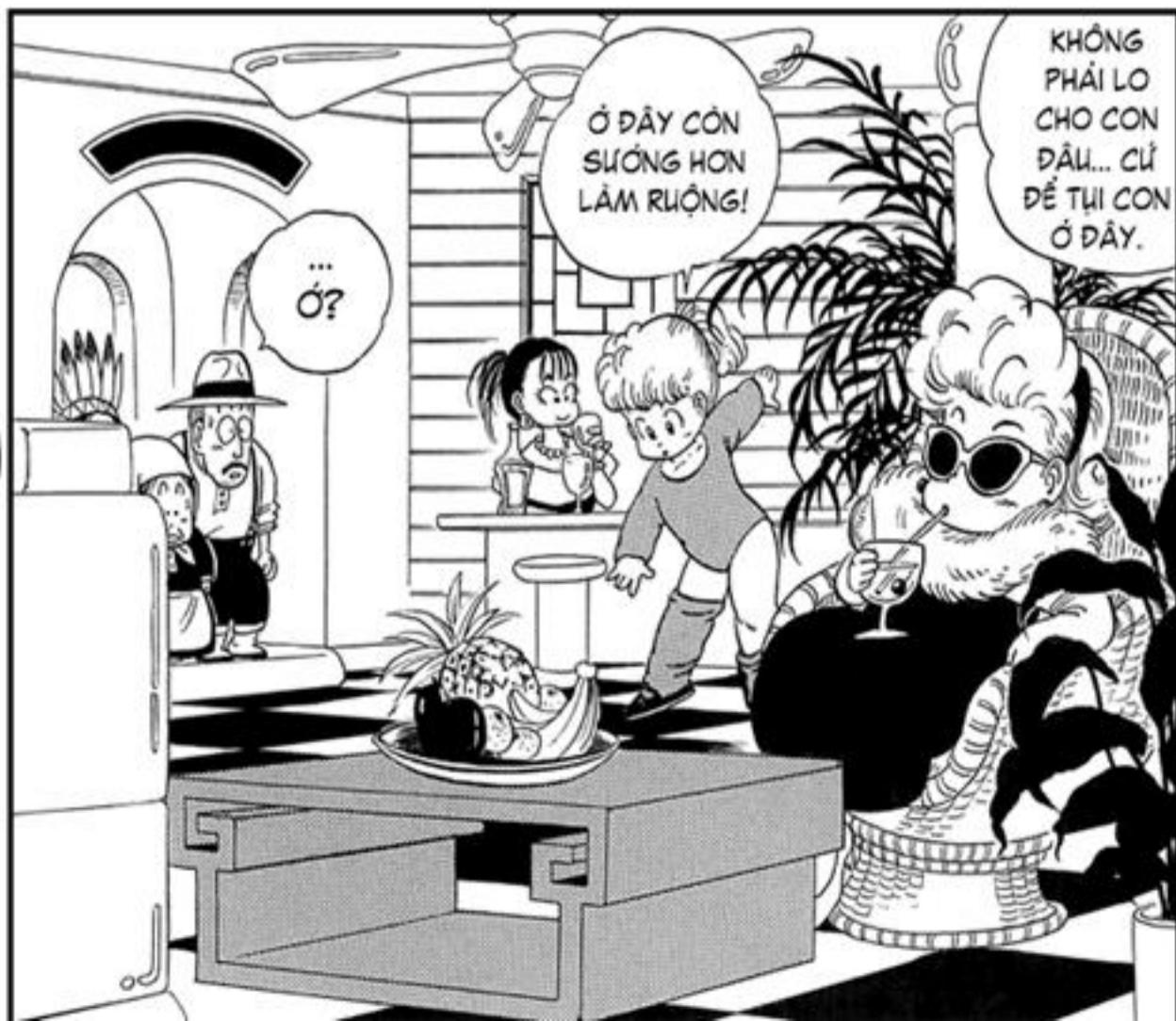


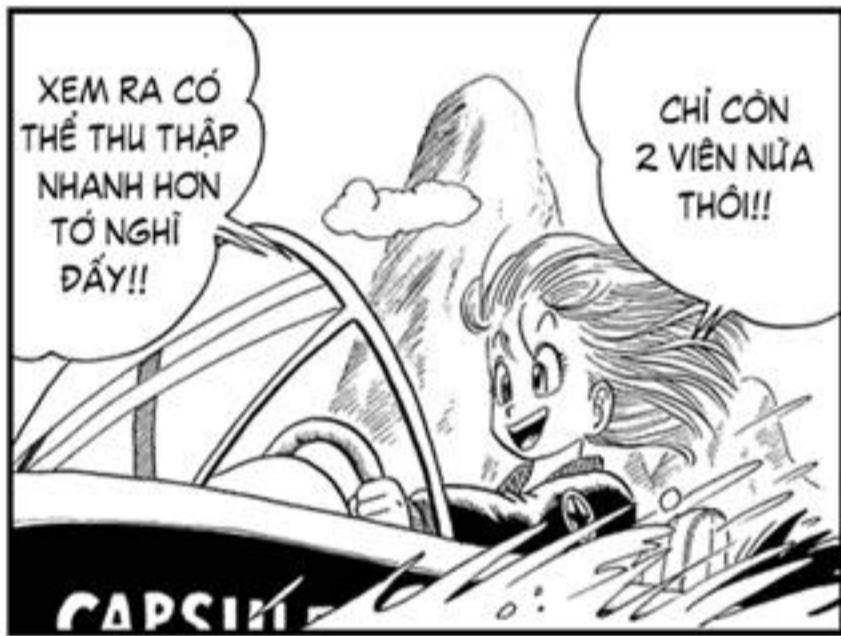














tìm kiếm viên ngọc thứ 6, Buruma, Son Gokuu và người bạn Mói, Oolong, đang hướng về phía tây nam...



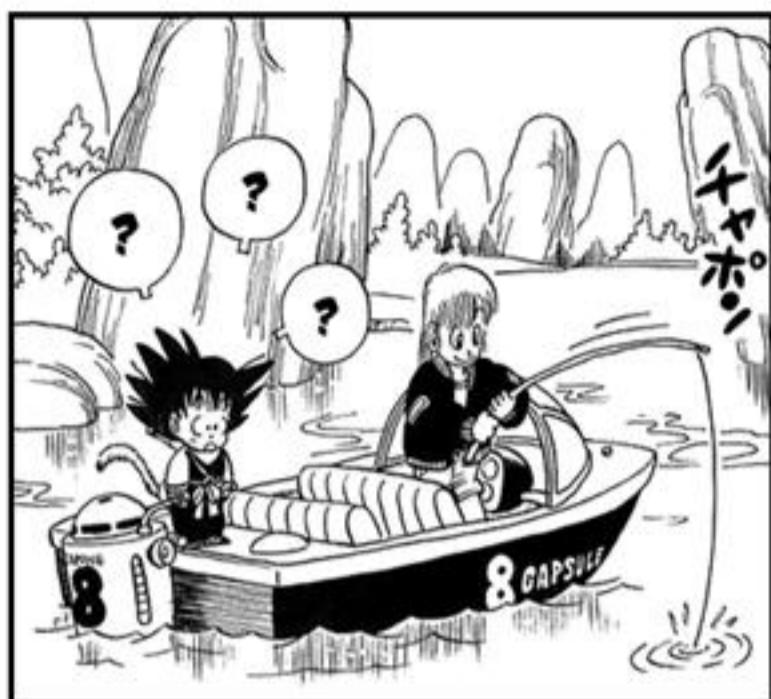
VẪN
CÒN XA
LÂM!

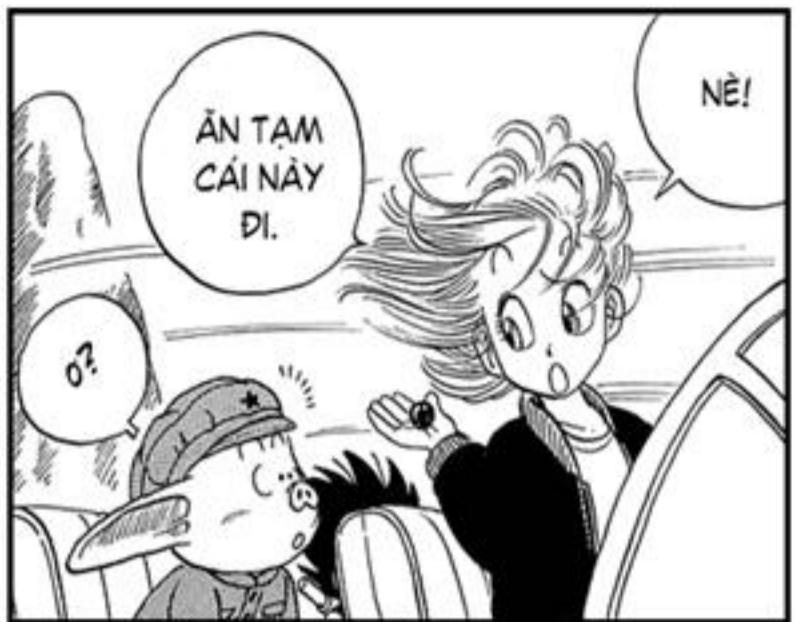




*NGƯỜI MA VƯƠNG

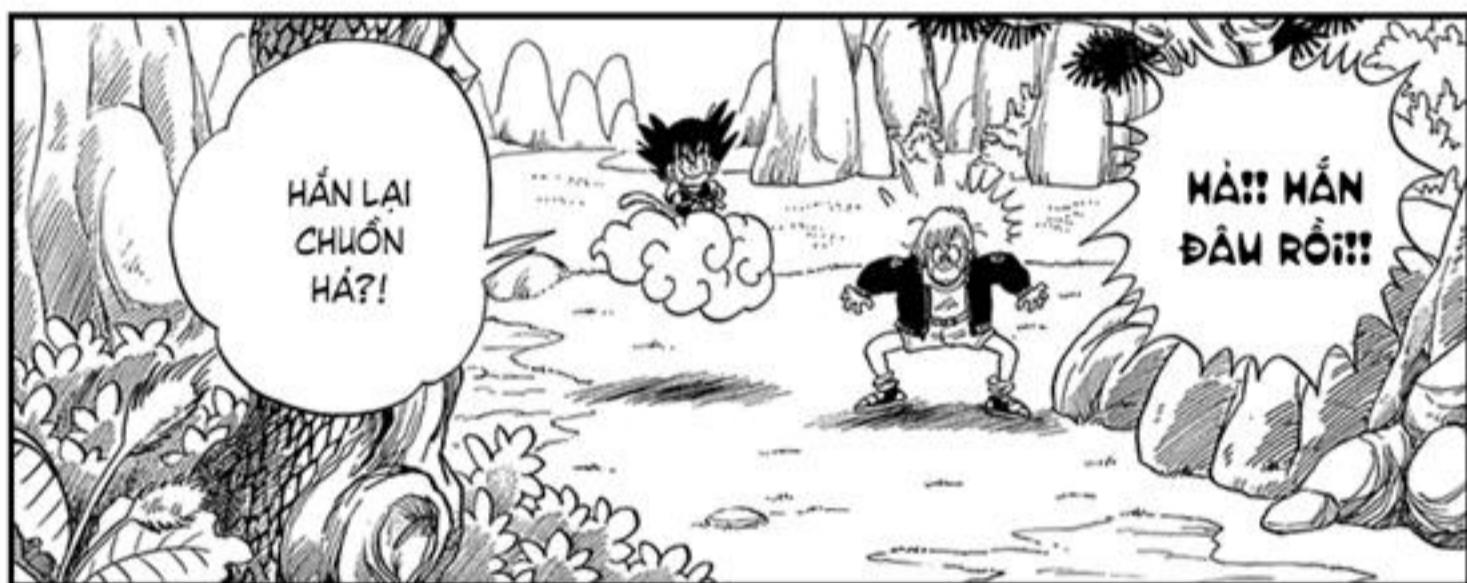










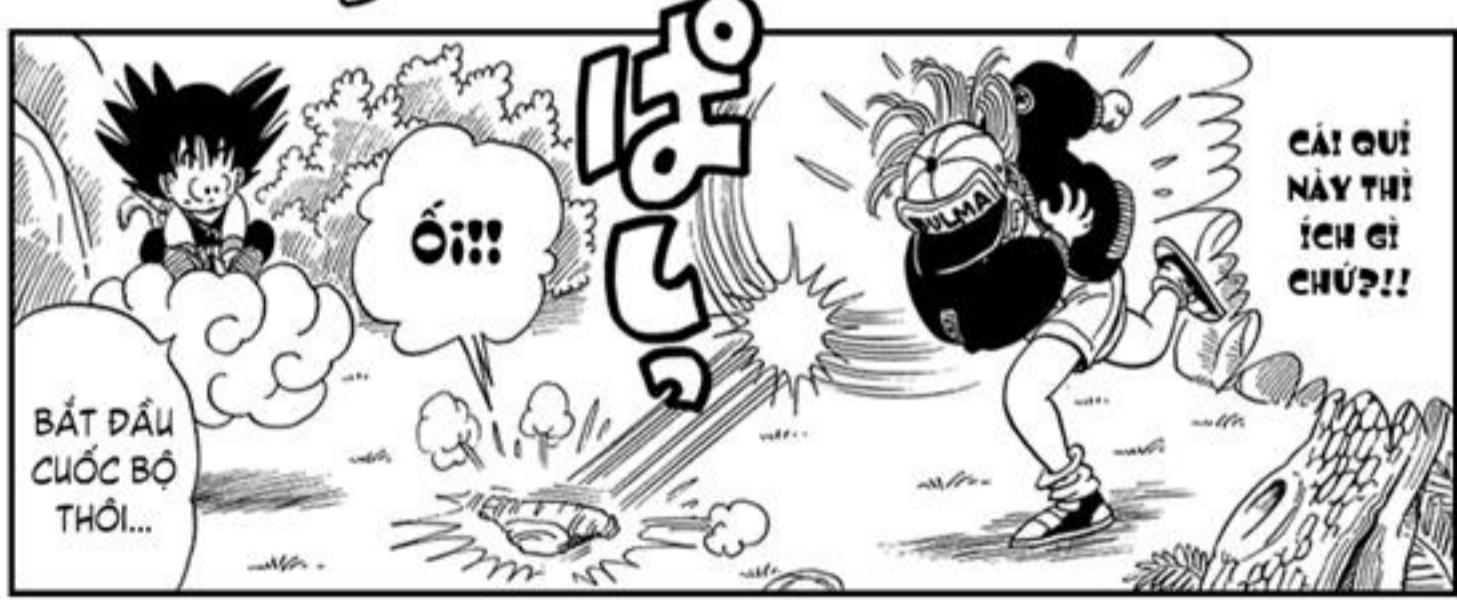
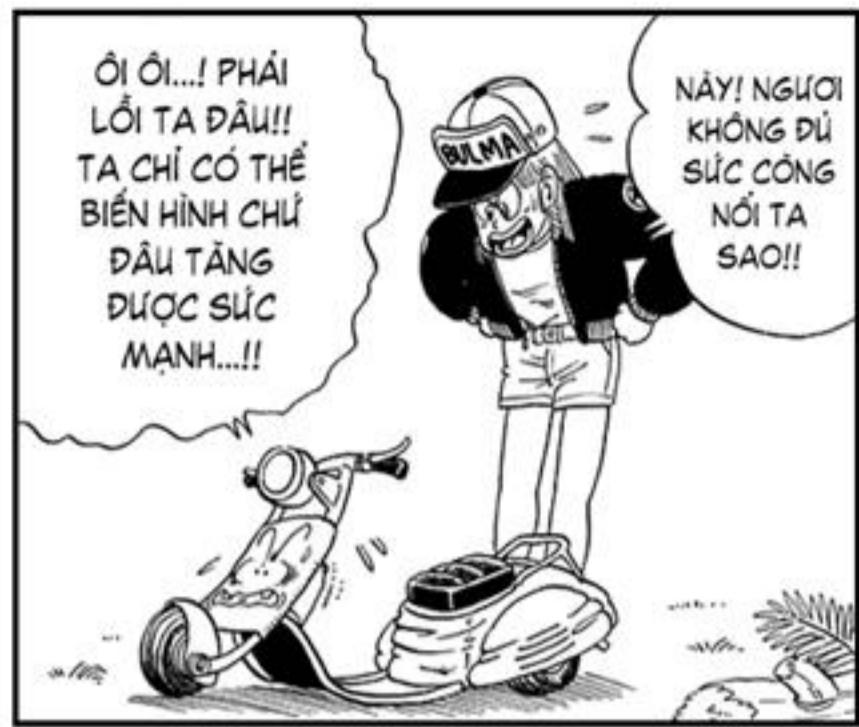


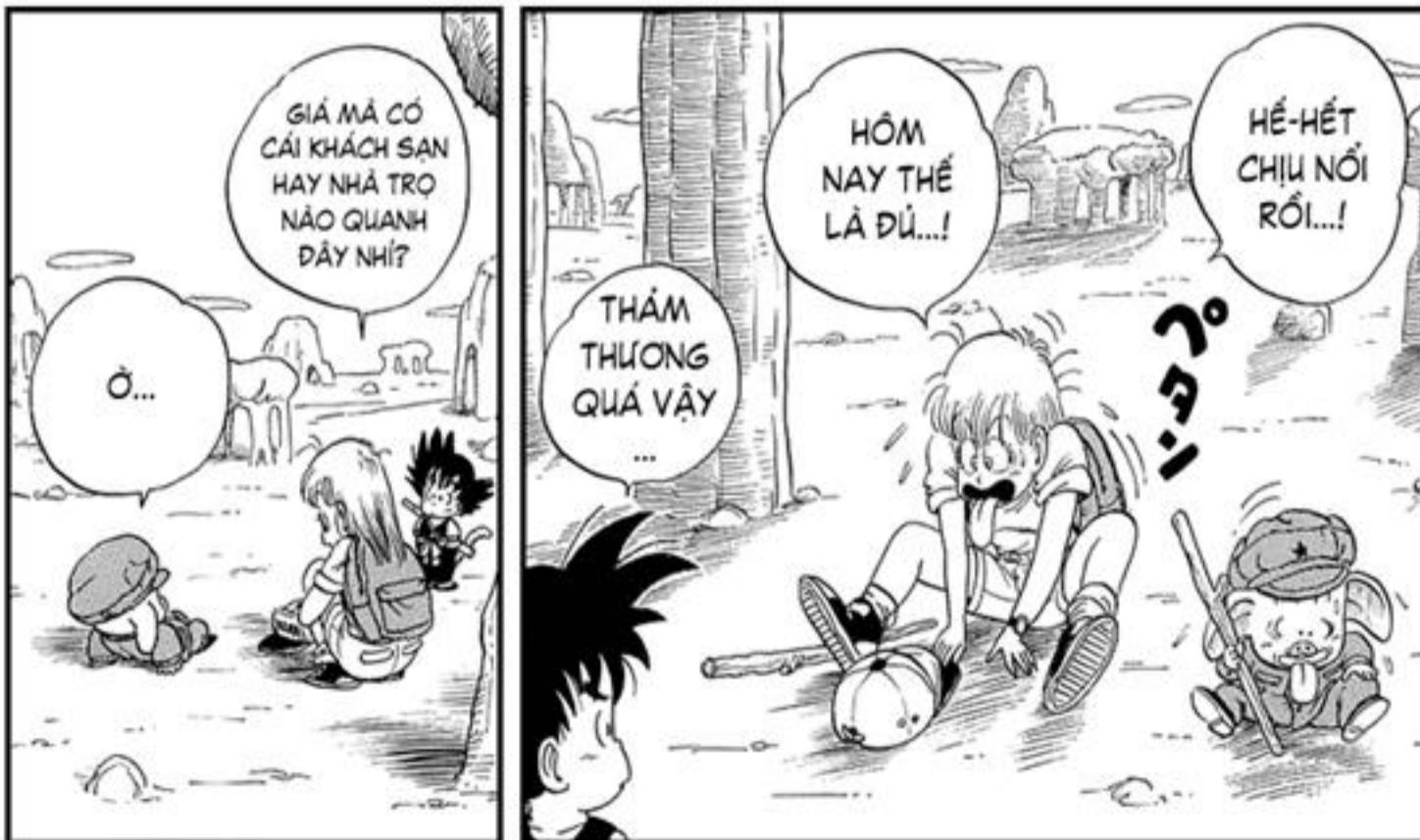
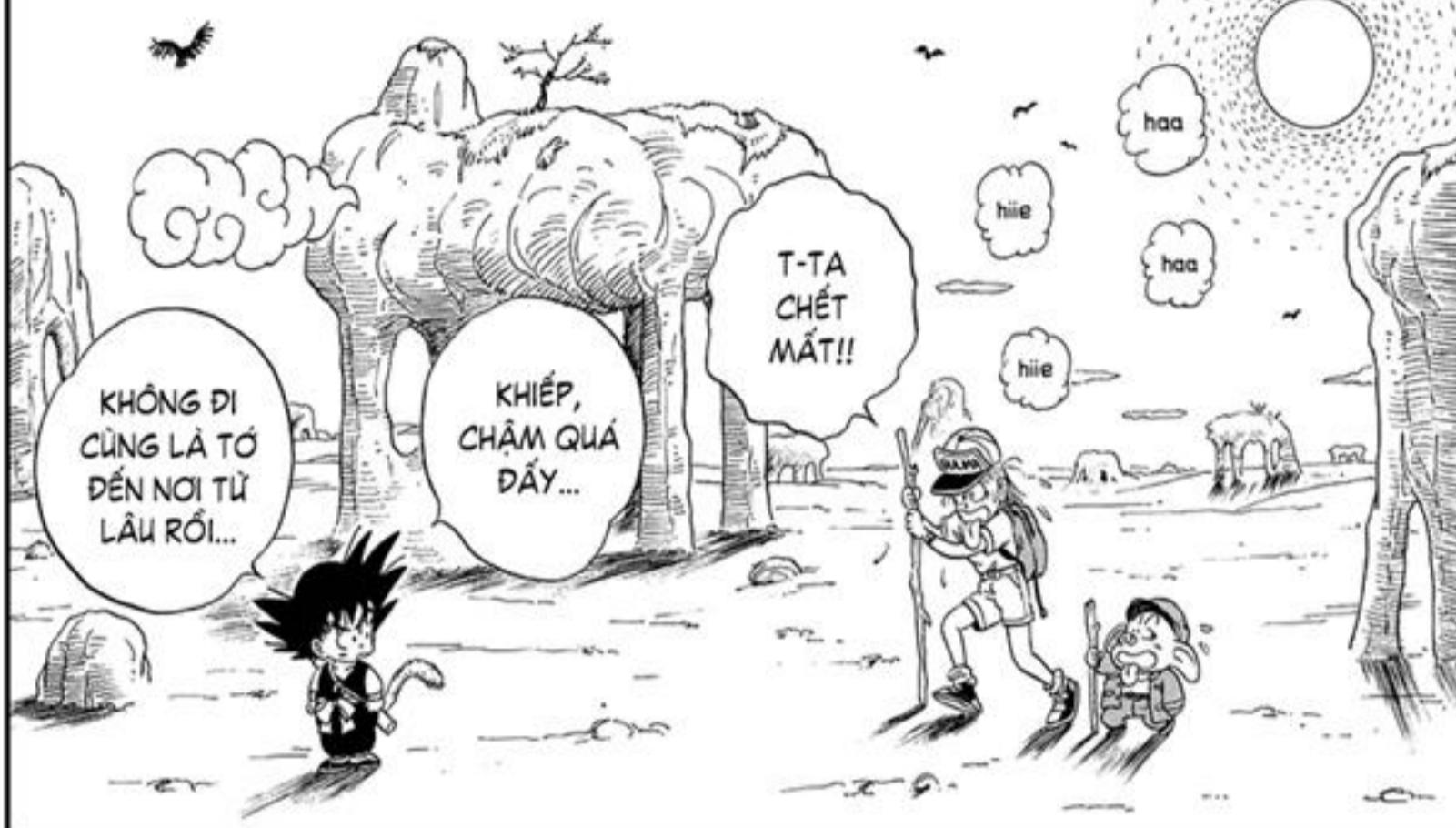


"CHỖ NÀY DỊCH KHÔNG RÓ LÂM, VÌ RÓ RÁNG BURUMA VỪA NÓI Ở CÂU TRƯỚC RỒI!"

"PP CANDY CHỈ CÓ TÁC DỤNG TRONG VÒNG 1 THÁNG"









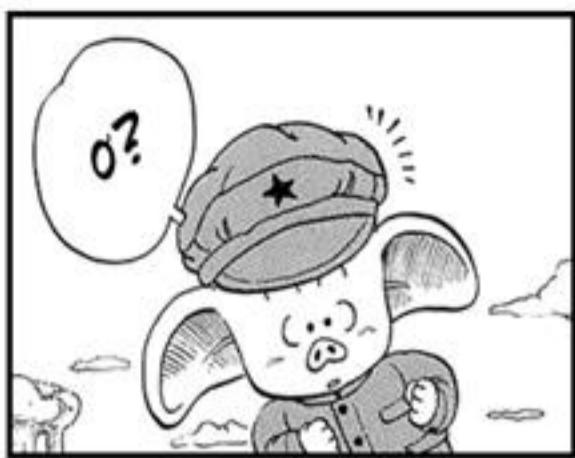


* TÊN MỘT LOẠI TRÀ CỦA TRUNG QUỐC



* CÙNG LÀ TÊN MỘT LOẠI TRÀ CỦA TRUNG QUỐC
** TÊN CÁI XE, TỔ KHÔNG DỊCH





bộ đội kẻ cuộp
Yamucha và Puerh, chuyên
chặn và cuộp tiền, tài sản của
những kẻ lạc đường xấu số
trên sa mạc, giờ đã xuất hiện
trước mặt Gokuu và
các bạn....!!!

HÃ?
GÌ THẾ?

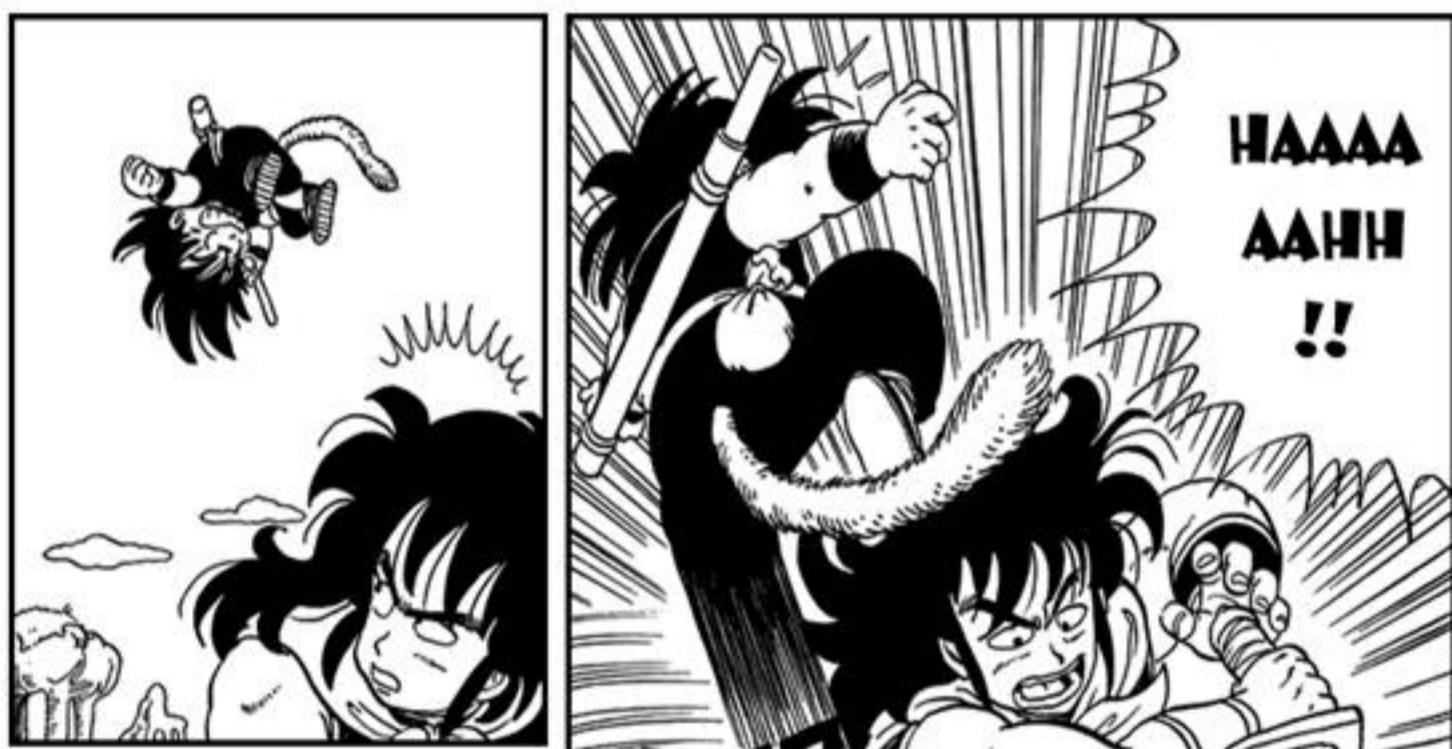
Apollo

SUA

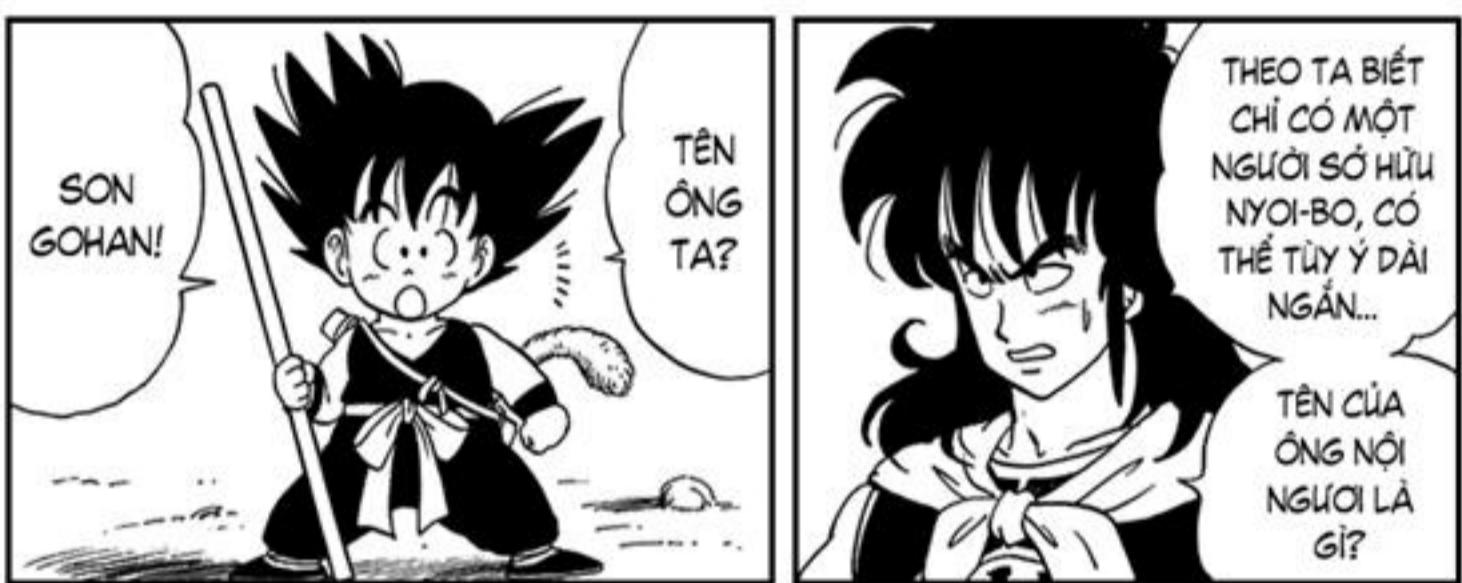




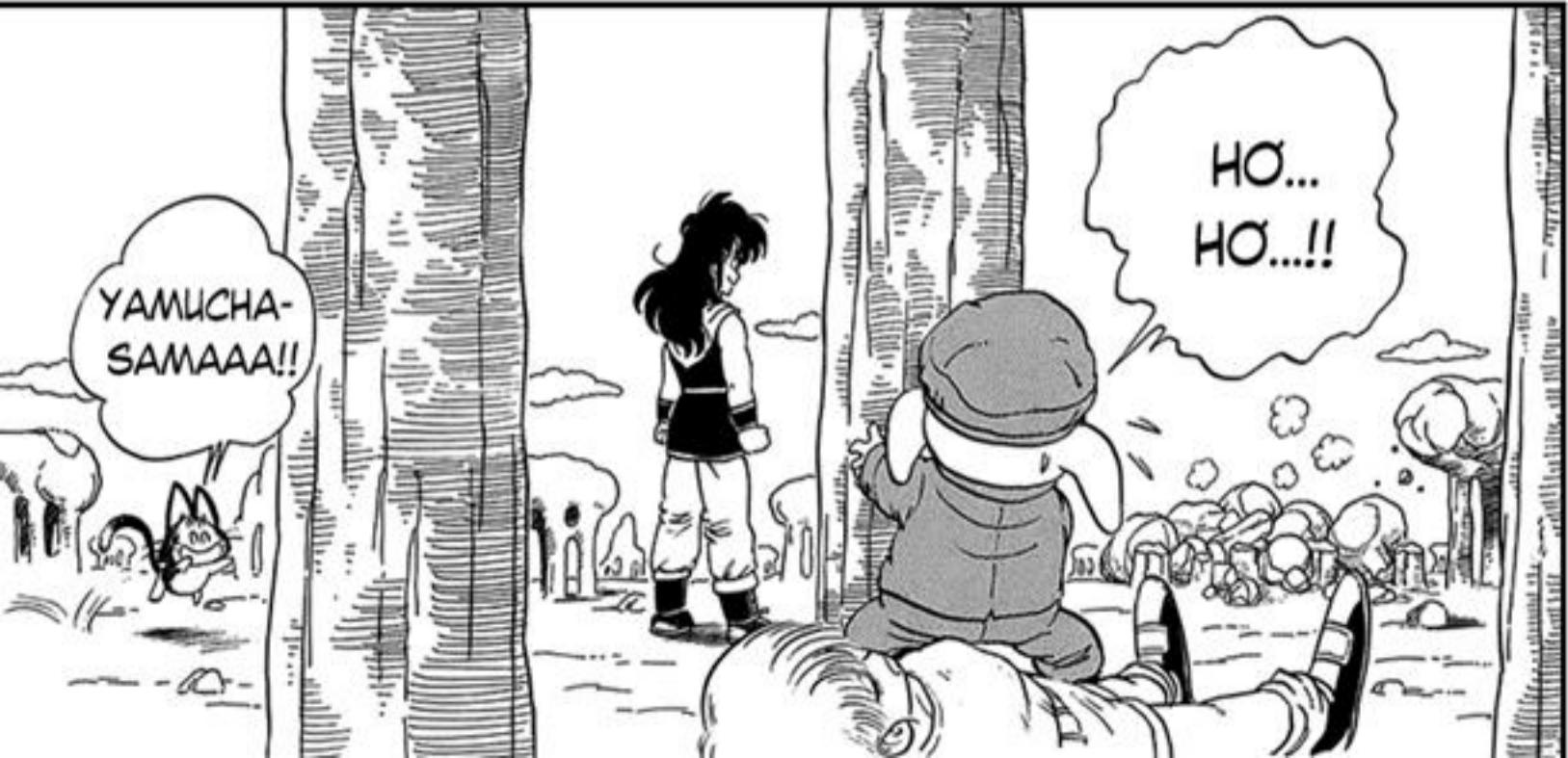




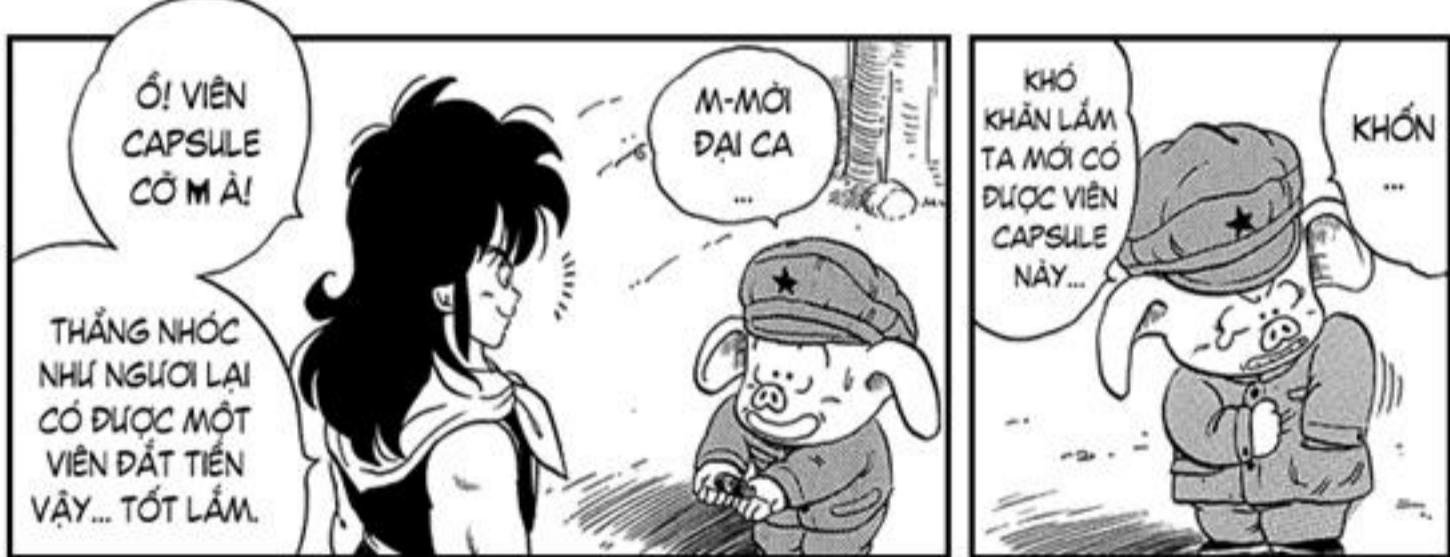




















nhầm lấy được viên capsule của Oolong, chắc chắn Yamucha và Puerh sẽ quay trở lại, nhưng với tính nhát gai của Yamucha, e là chúng sẽ phải có một kế hoạch chu toàn rồi...

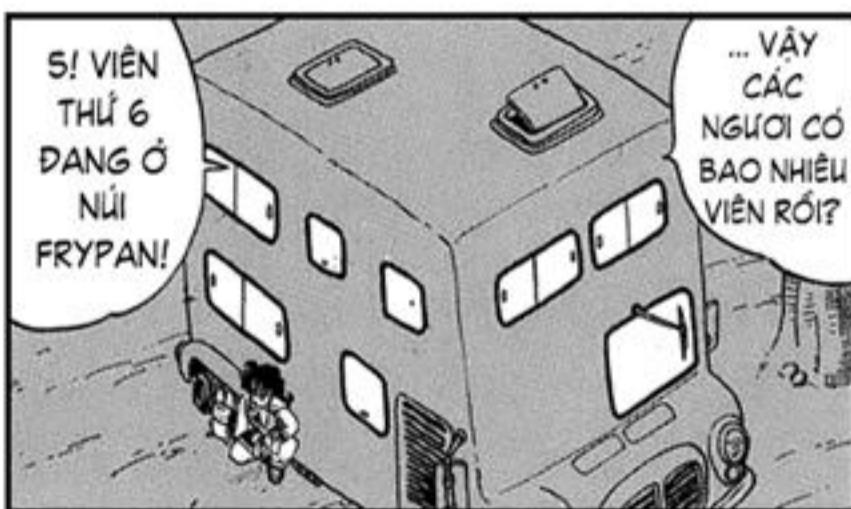








"CÂU NÀY CŨNG KHÔNG CHIẾN, VỀ TRÊN YAMUCHA BÁO LÀ ÁC MỘNG NÊN VỀ
PHÙ TỐ NGHĨ KÝ THỂ DỊCH LÀ 'ĐIỀU TUYỆT VỜI NHẤT' ĐƯỢC











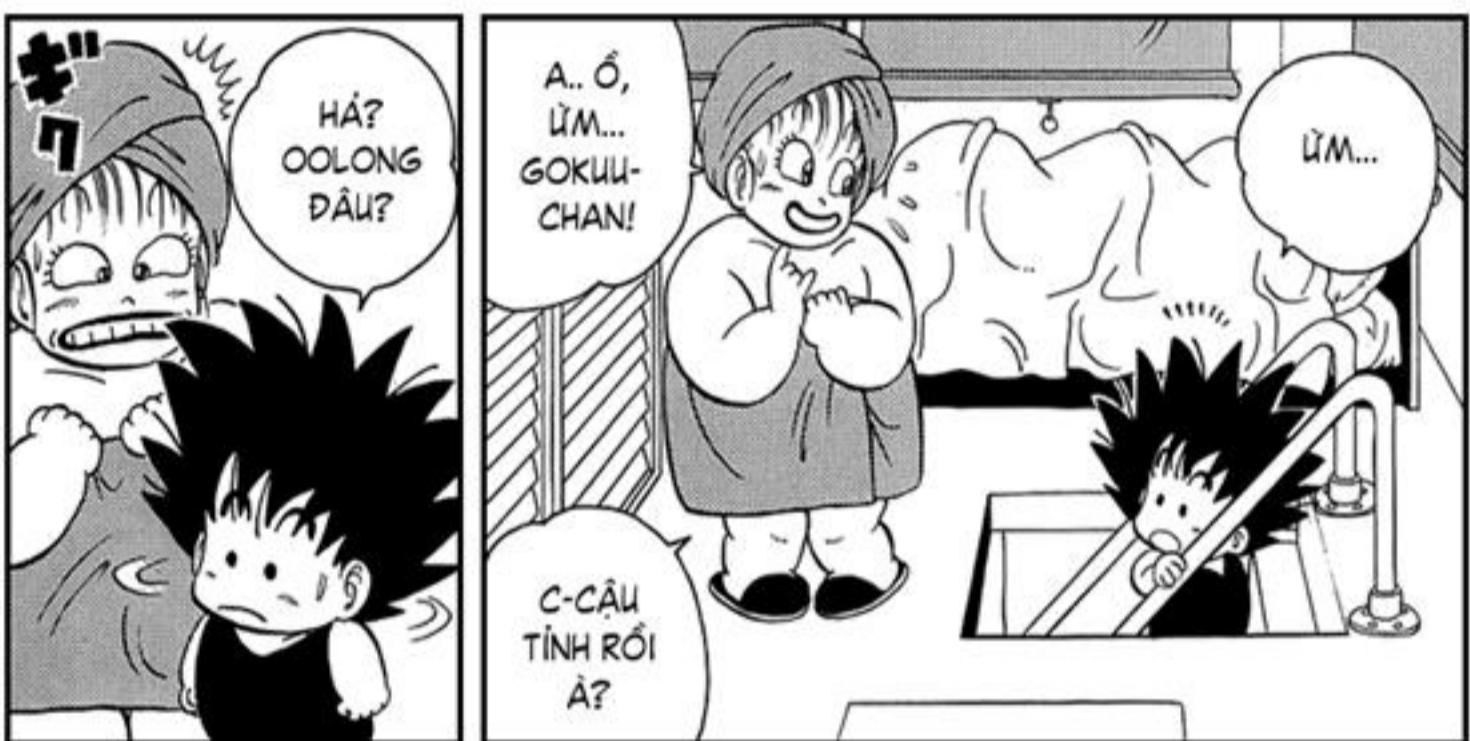
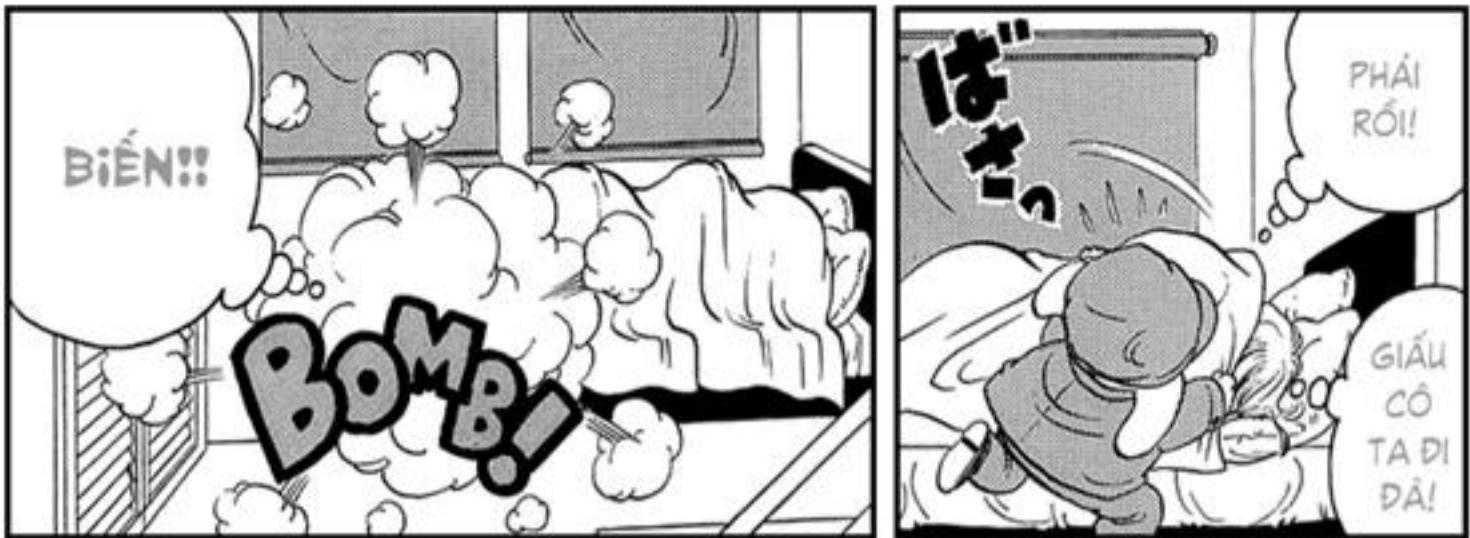
HÀ?! VẬY TA UỐNG! NGƯỜI THÌ SAO?

UỐNG CÀNG NHIỀU THÌ CÀNG KHỎE MẠNH ĐẤY!











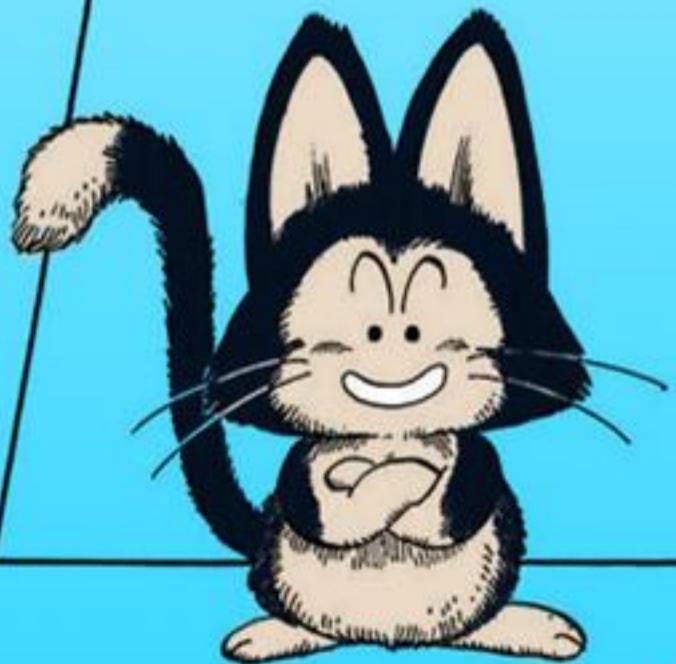


DRAGON BALL

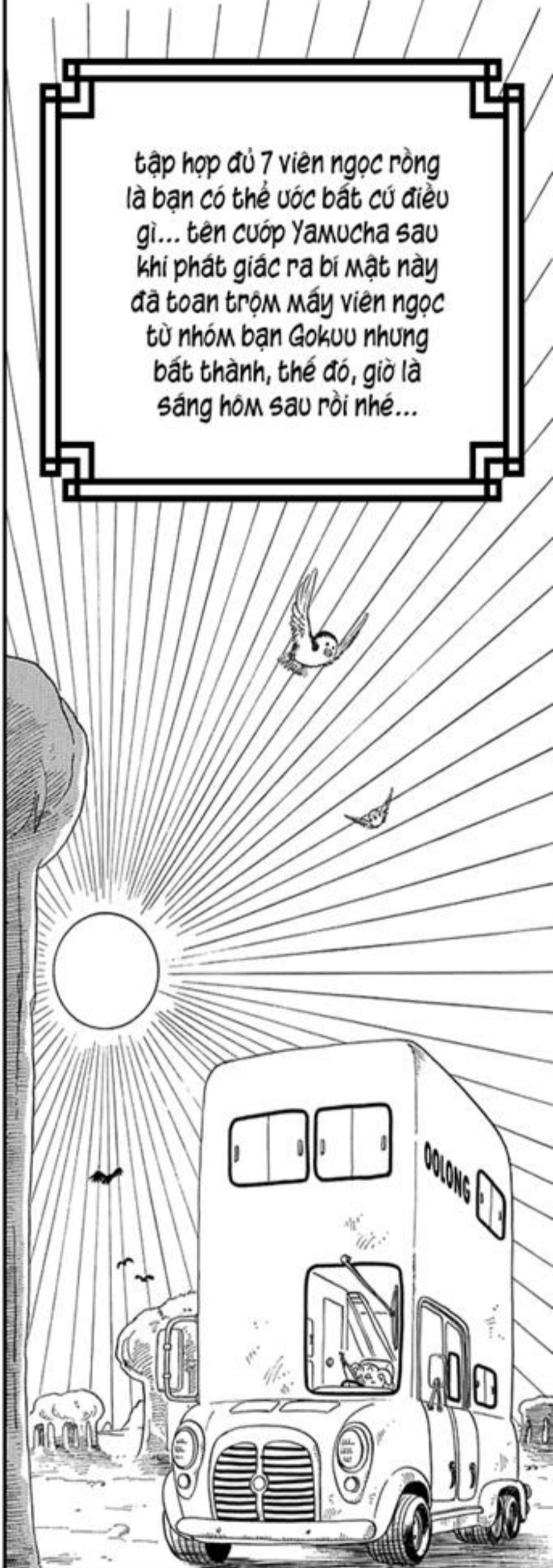
ドラゴン
ボール



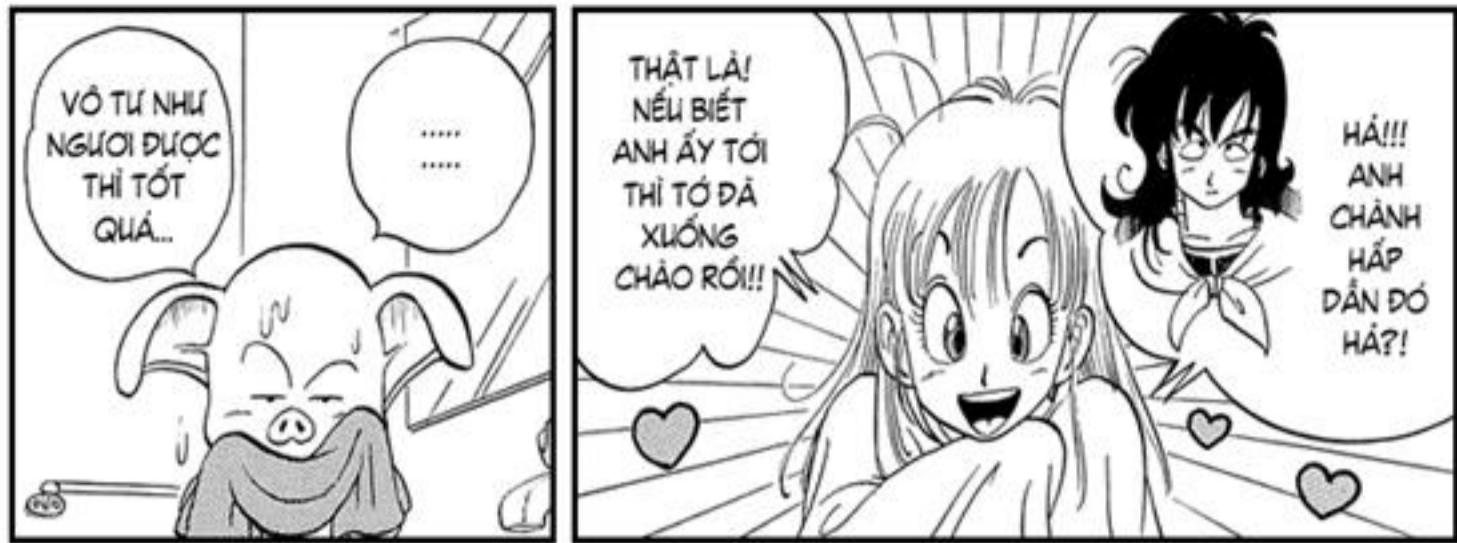
その七
ヤムチャと
フーアル



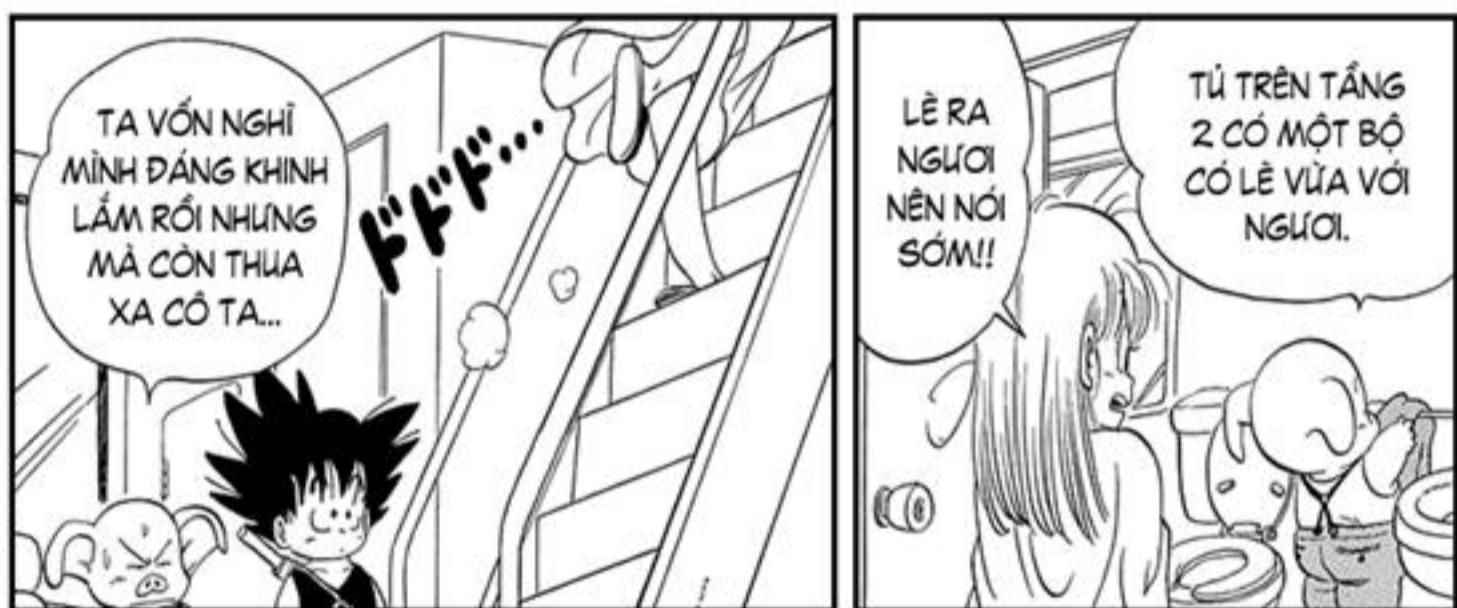
tập hợp đủ 7 viên ngọc rồng
là bạn có thể ước bất cứ điều
gì... tên cuộp Yamucha sau
khi phát giác ra bí mật này
đã toan trộm mấy viên ngọc
từ nhóm bạn Gokuu nhưng
bất thành, thế đó, giờ là
sáng hôm sau rồi nhé...



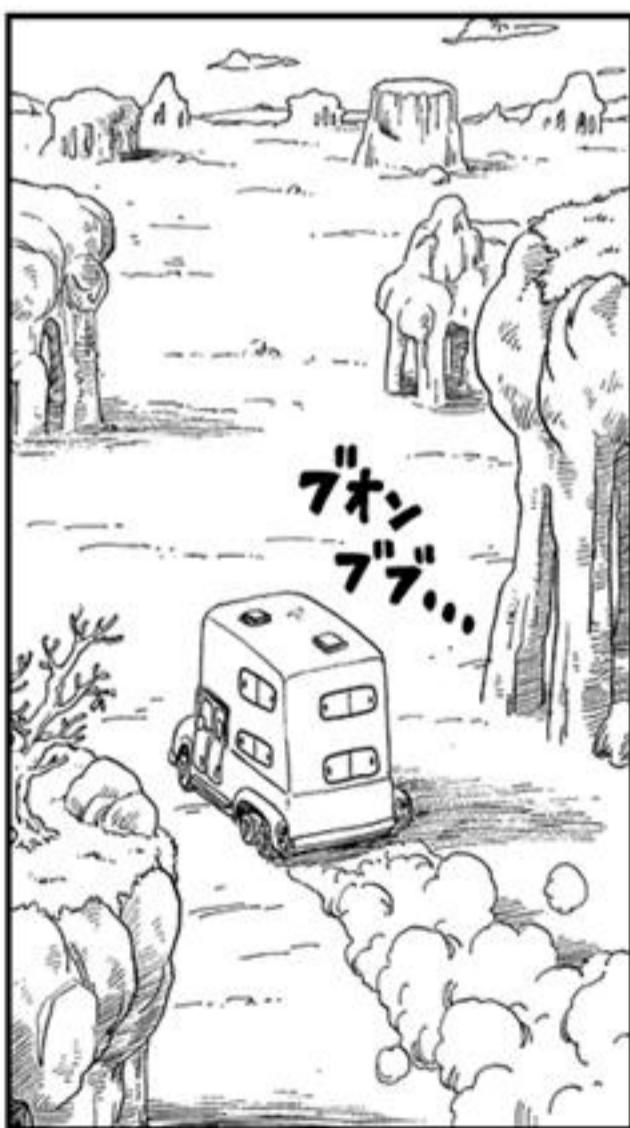




HÀ!!!
ANH
CHÁNH
HẤP
DẪN ĐÓ
HÀ?!













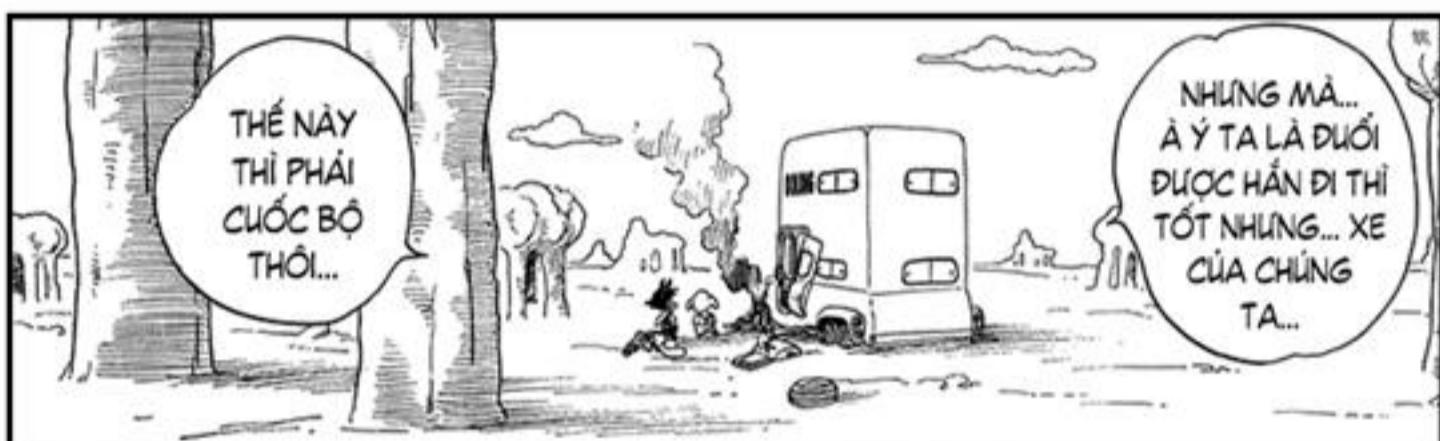


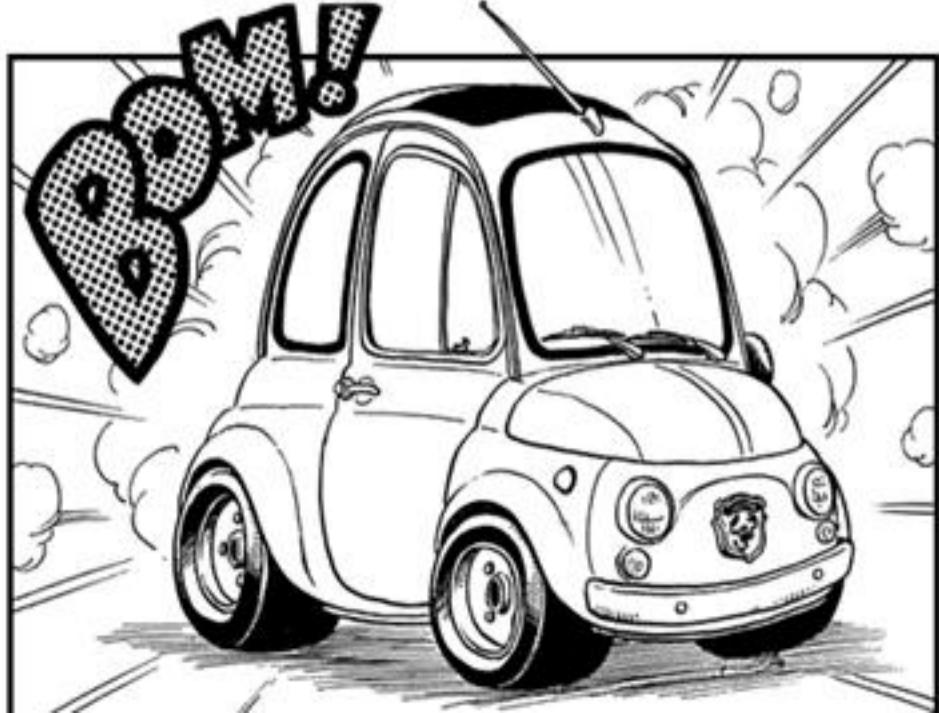




Ối Ối Ối!!! R-RĂNG
CỦA TA GÂY RỒ!!!
KHUÔN MẶT ĐẸP
TRAI CỦA TA....!!











hai ngày nhanh chóng trôi
qua sau lần tấn công cuối
cùng của Yamucha, nhóm
bạn rốt cuộc cũng đã tới
núi Frypan để tìm viên
ngọc thứ 6...

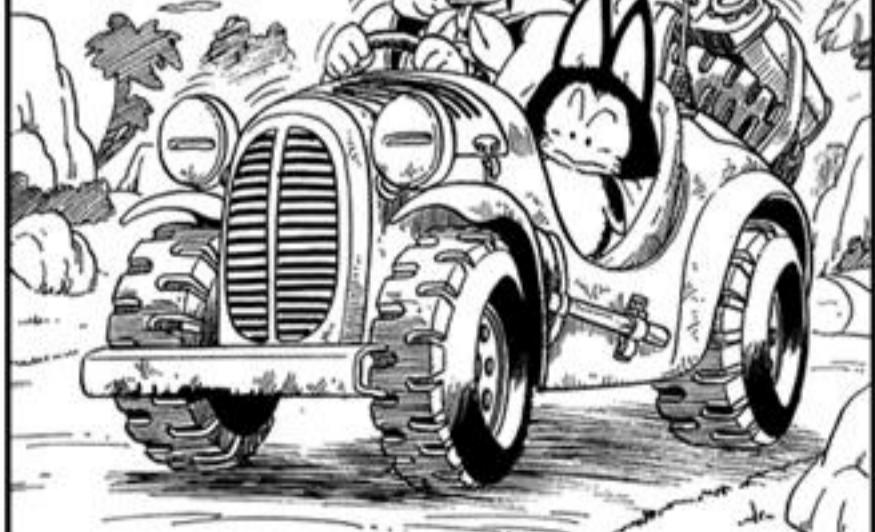
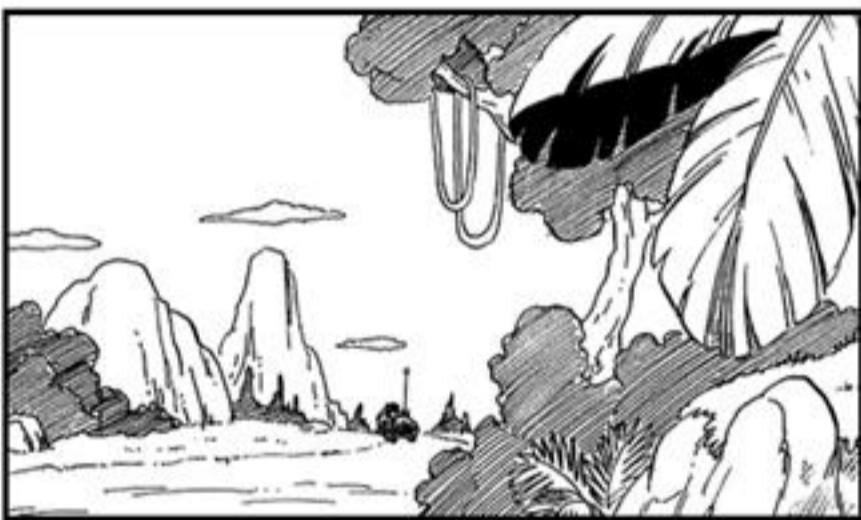
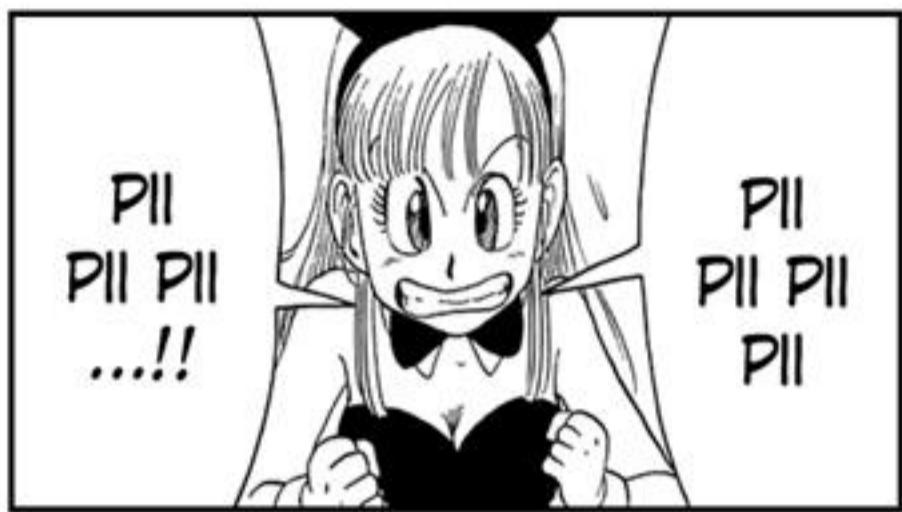




THẤY LÂU ĐÀI
TRÊN ĐỈNH NÚI
CHÚ? ĐÓ LÀ
LÂU ĐÀI CỦA
GYUUMAOU!



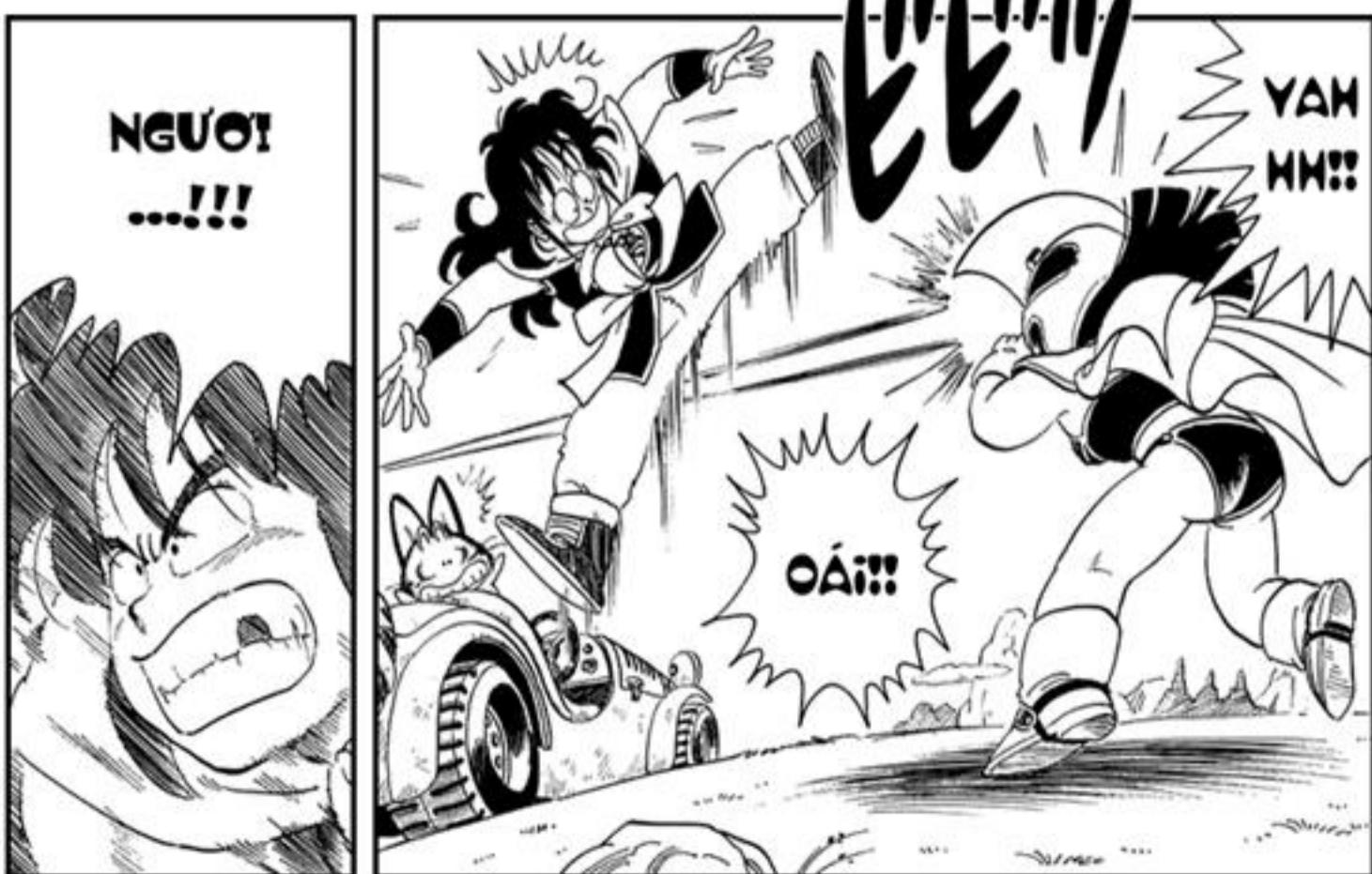










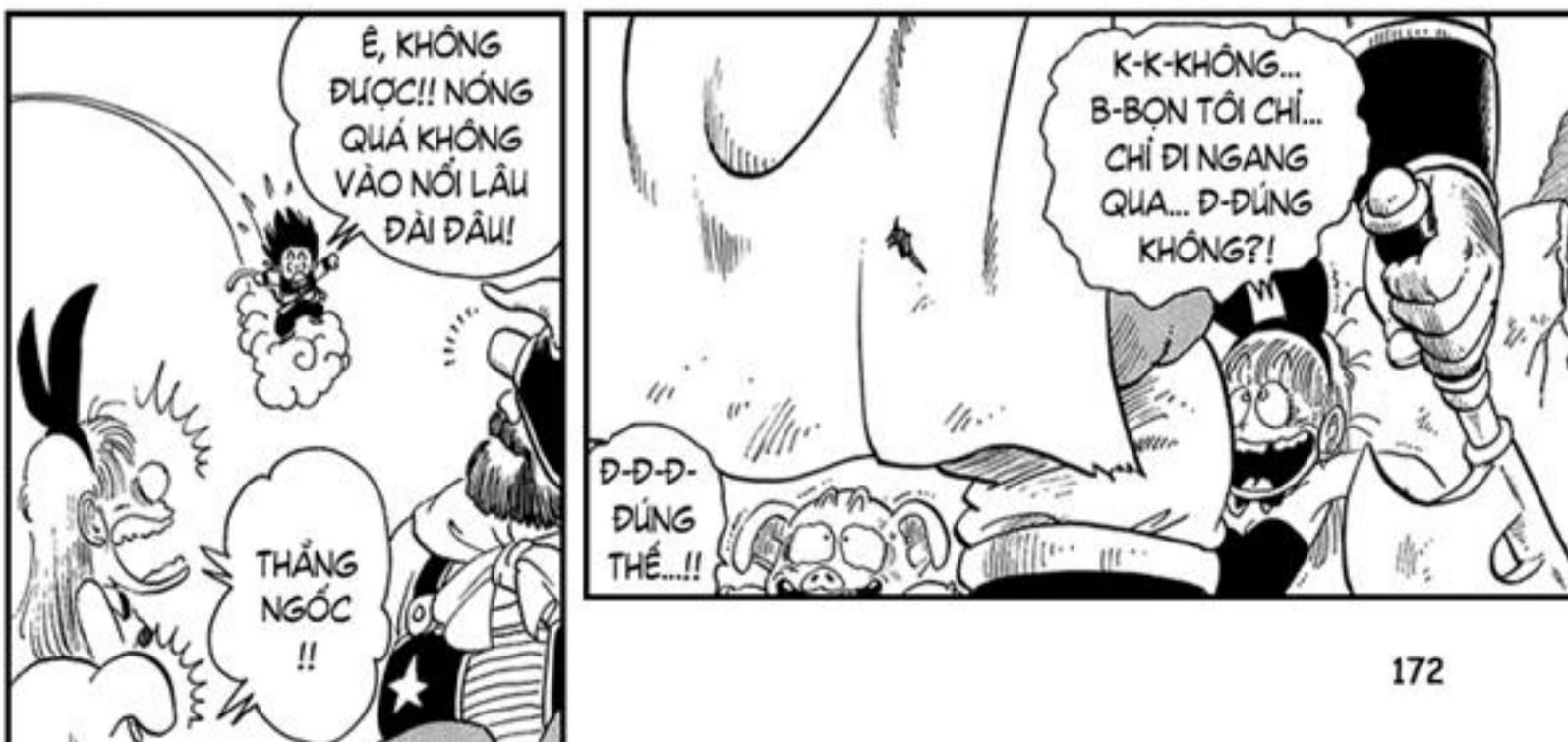
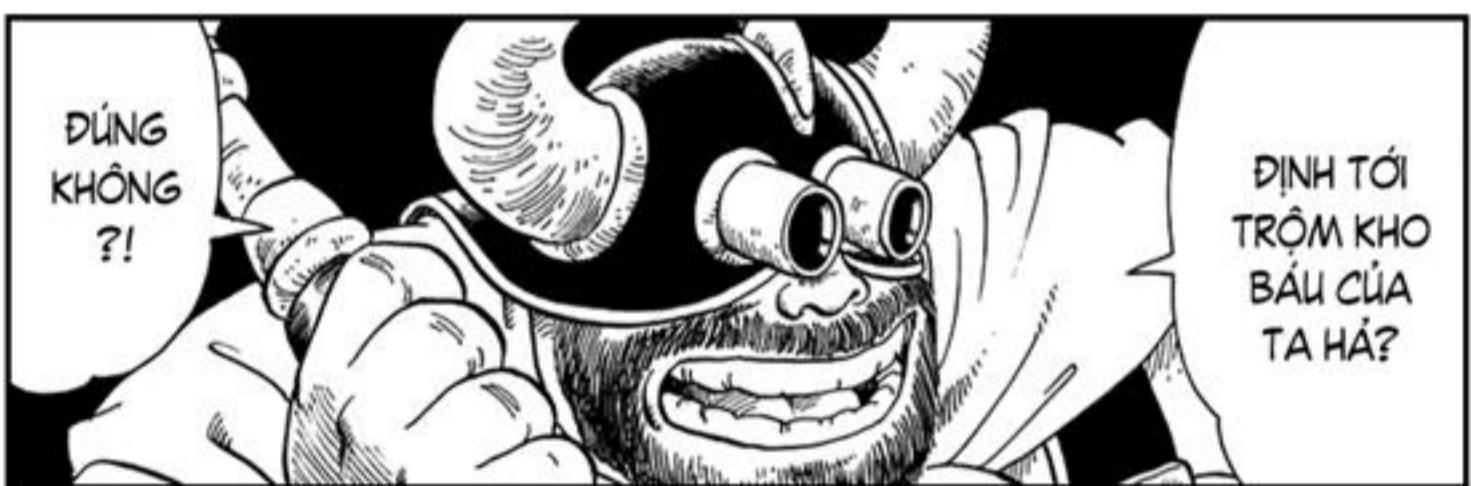
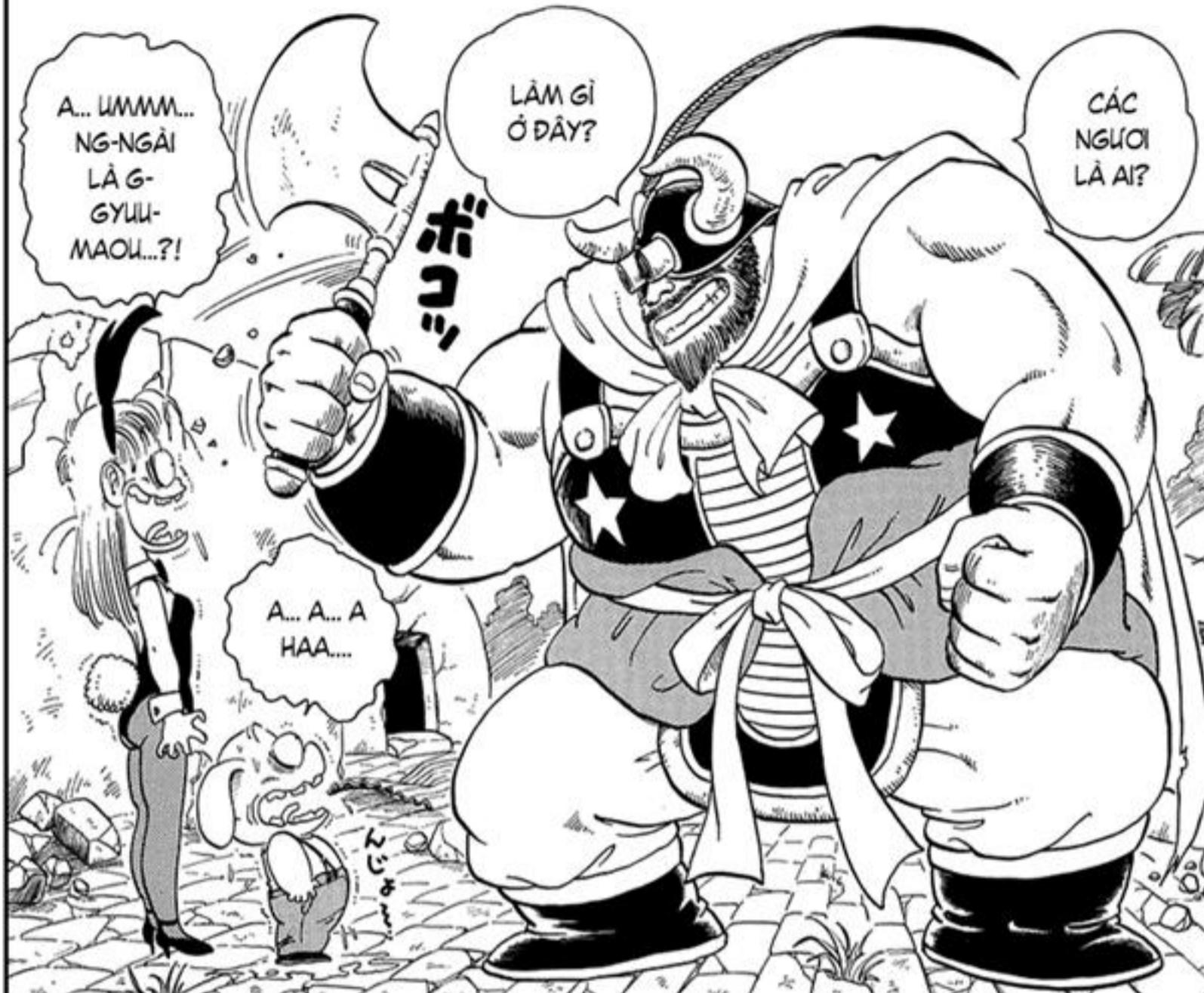
















Gyuumao, kẻ được mệnh danh "Vua Quỷ" sau khi nhìn thấy Kintou của Gokuu và biết được rằng đó là món quà của Muten Roushi - sư phụ của mình, cũng chính là ông lão hào sắc Kame-Sennin - thì lập tức thay đổi hẳn thái độ thù địch...



NHÓC CON!!
NGƯỜI BIẾT MUTEN ROUSHI-SAMA HIỆN DẠNG Ở ĐÂU CHỦ HÀ?!



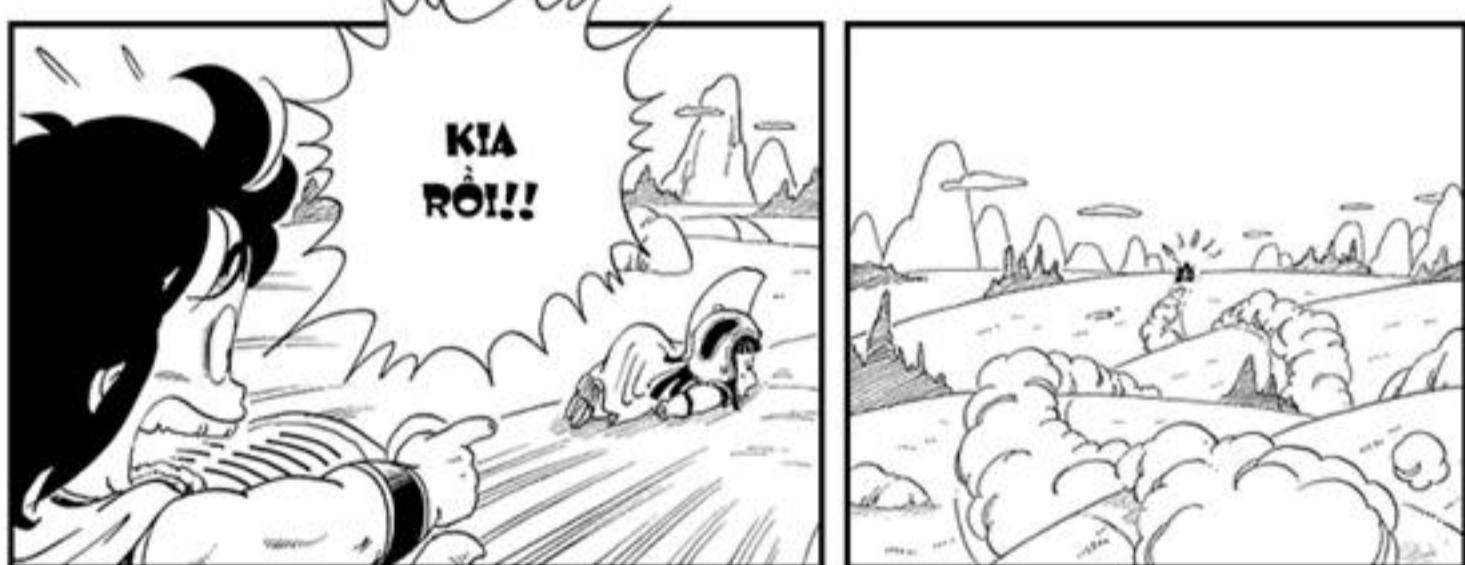
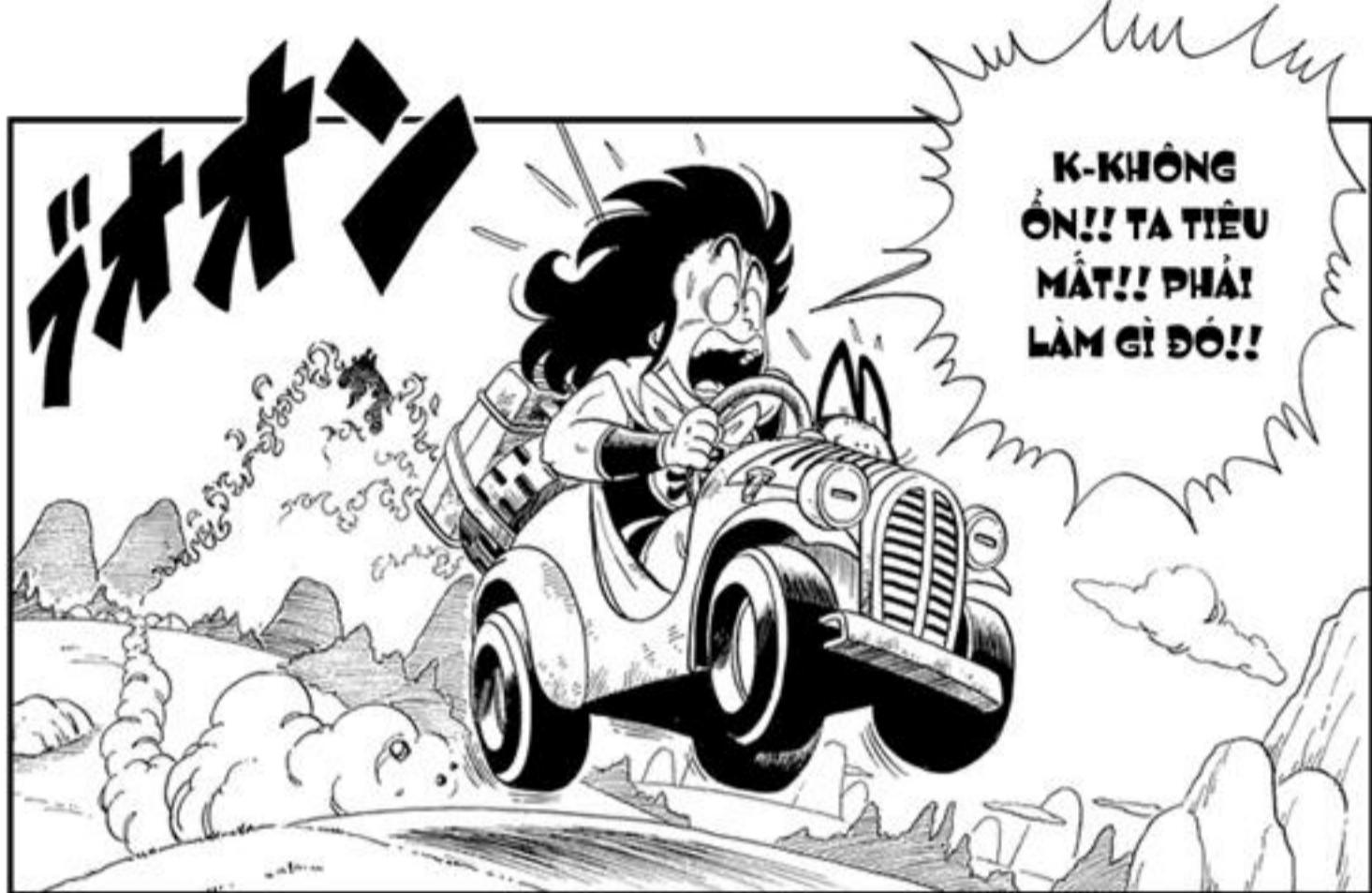




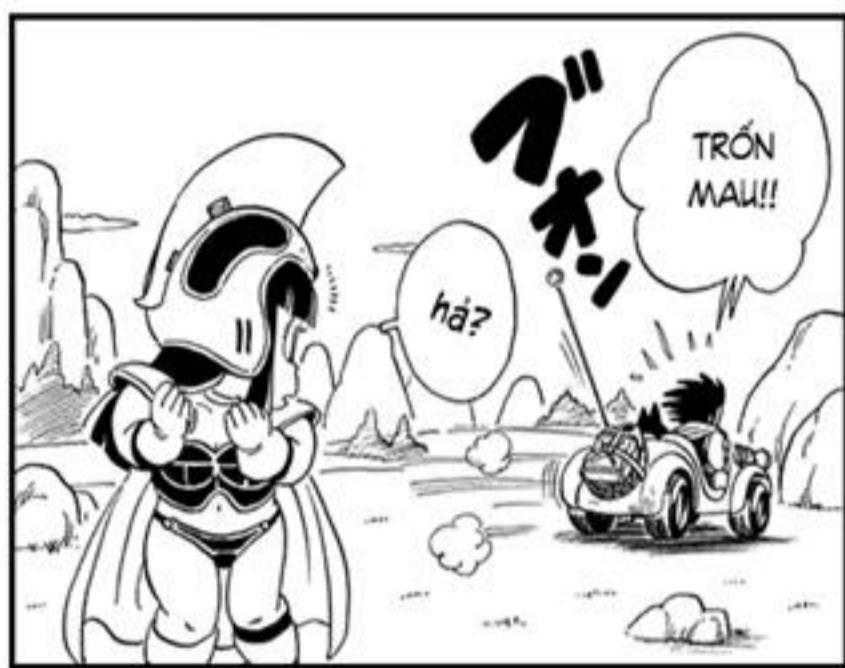
*QUẠT BA TIÊU









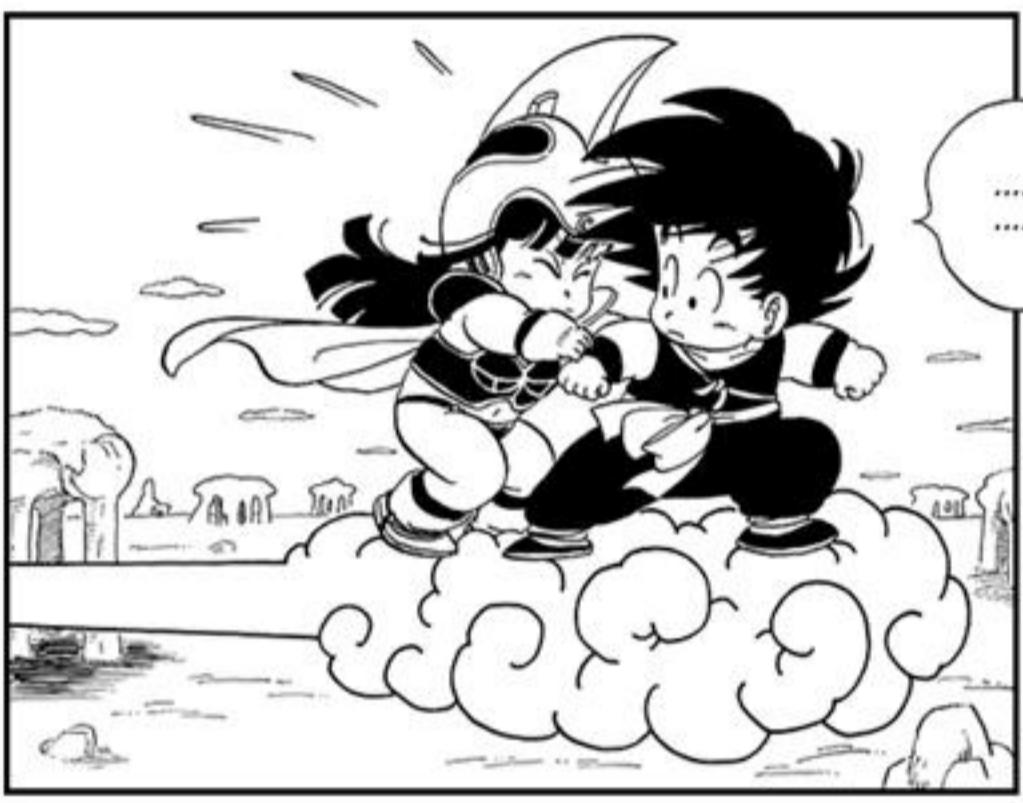
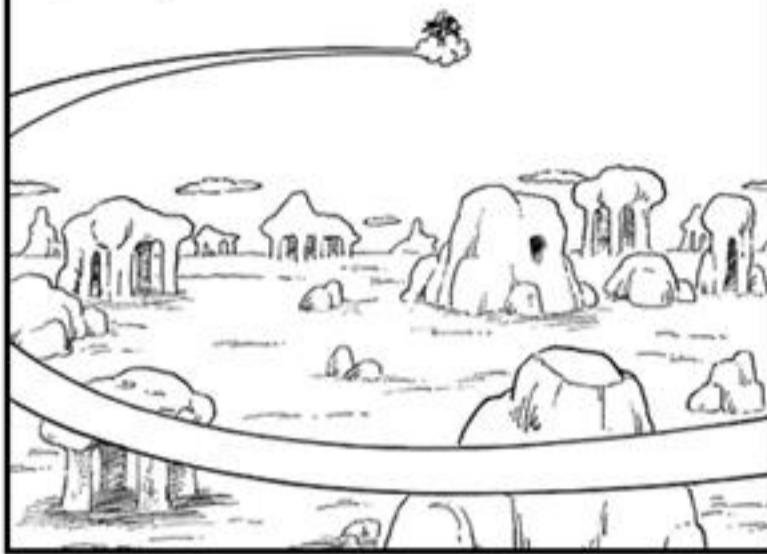








ZAP



CẬU
LÀM
CÁI GÌ
THẾ?









để Mượn được Bashousen - được đồn rằng có thể
thôi tan lửa trên núi Frypan, Gokuu đã tìm tới nhà của
Kame-Sennin (Muten Roushi)...



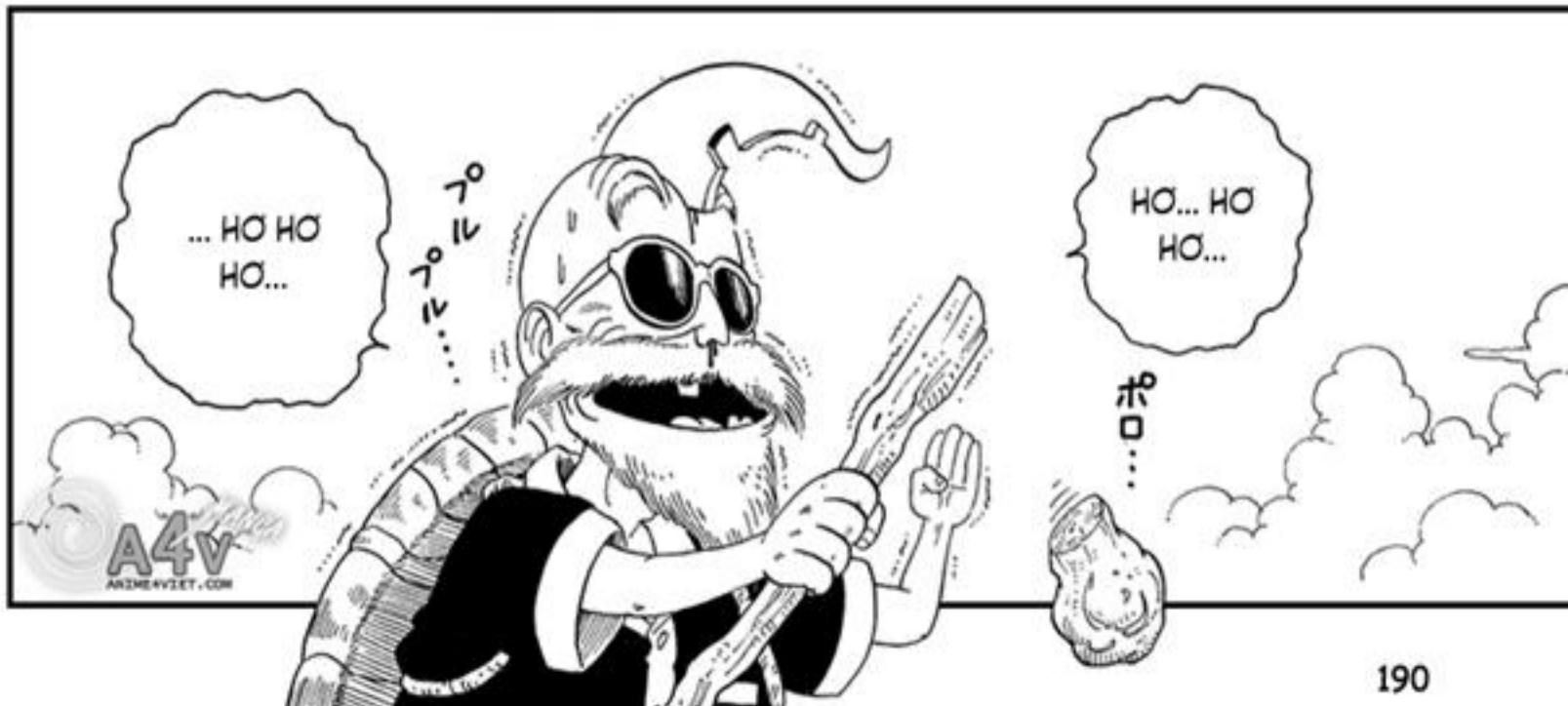
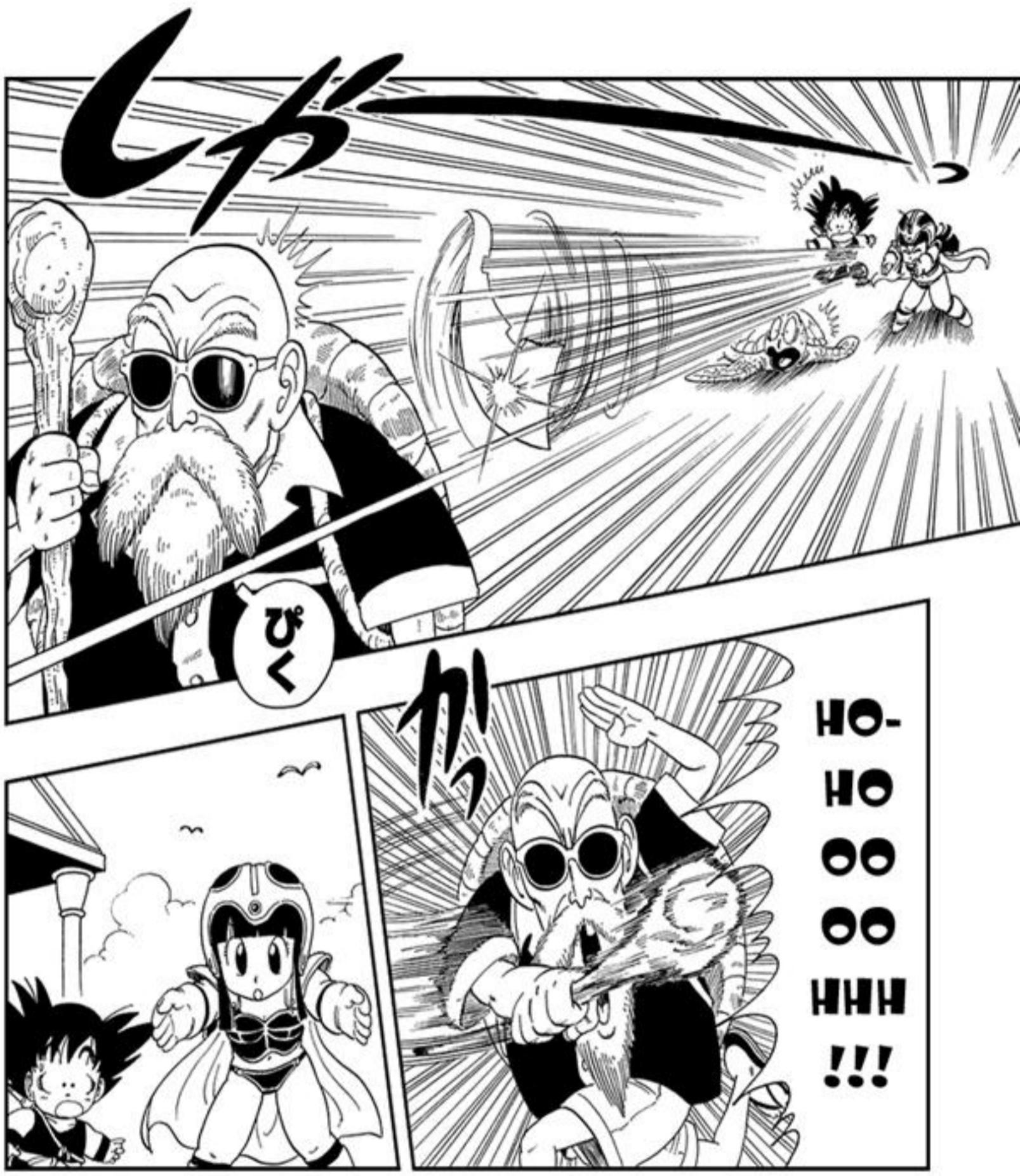


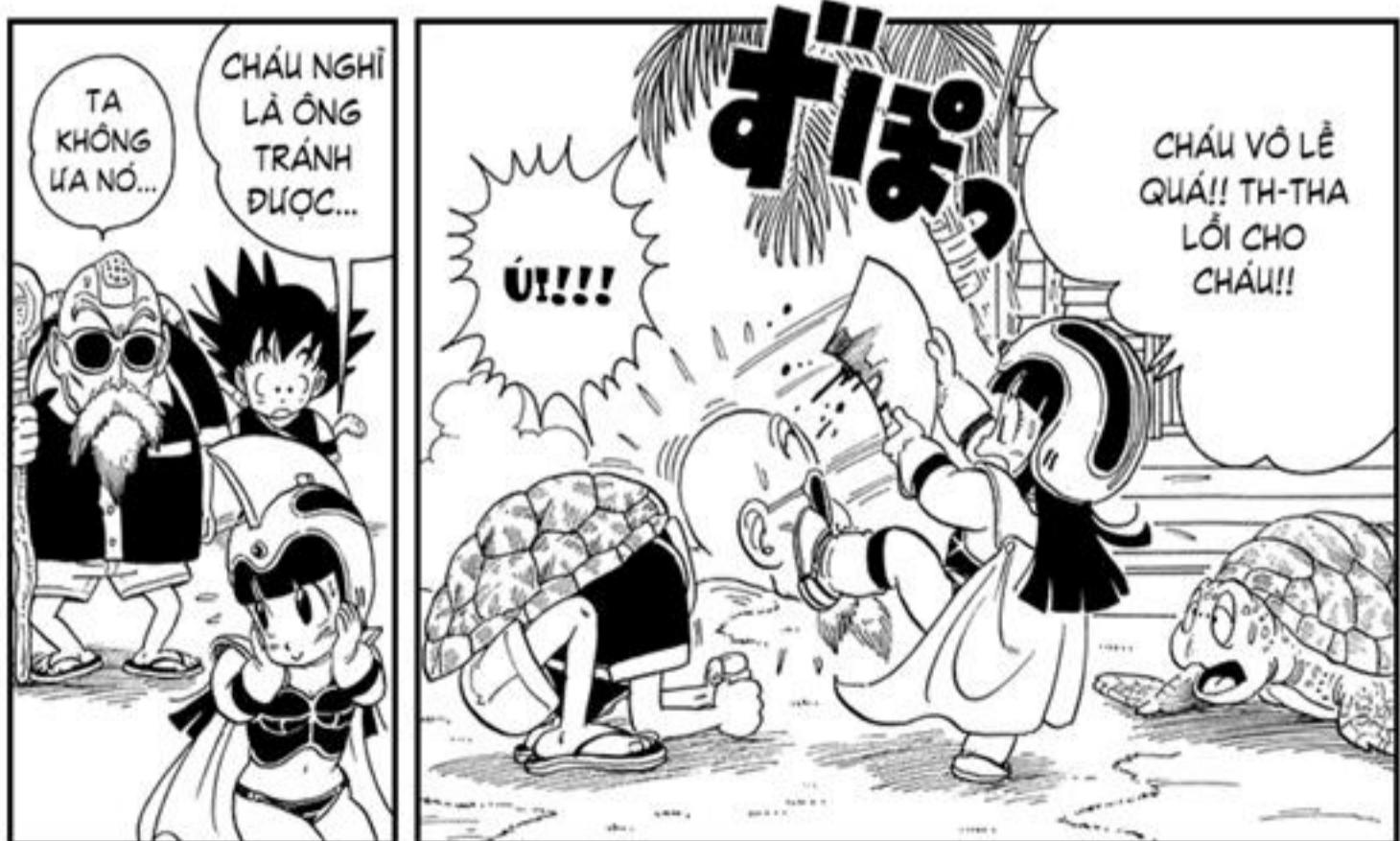
*CHICHI TIẾNG NHẬT CÙNG CÓ NGHĨA LÀ BỐ



*CHICHI TIẾNG LÓNG CÙNG CÓ NGHĨA LÀ NGỰC





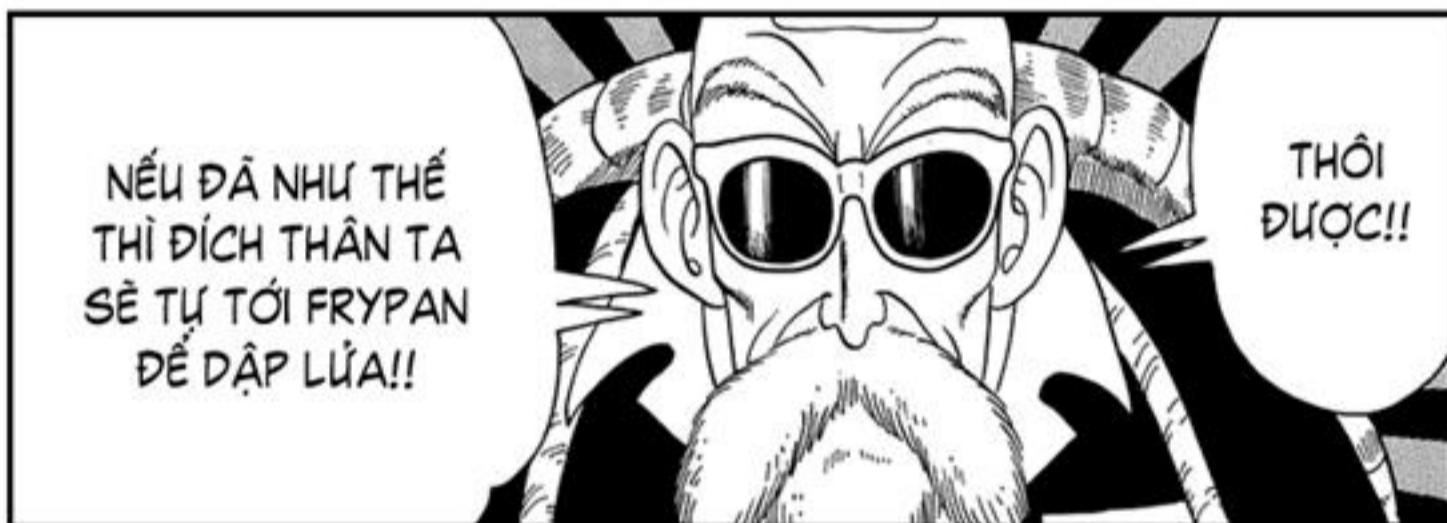
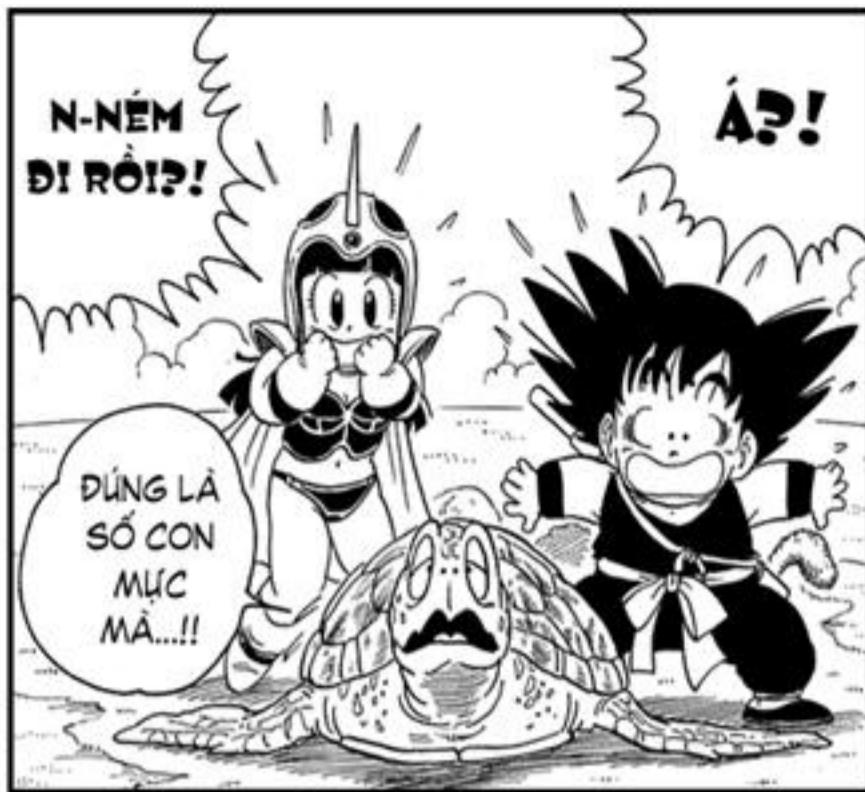


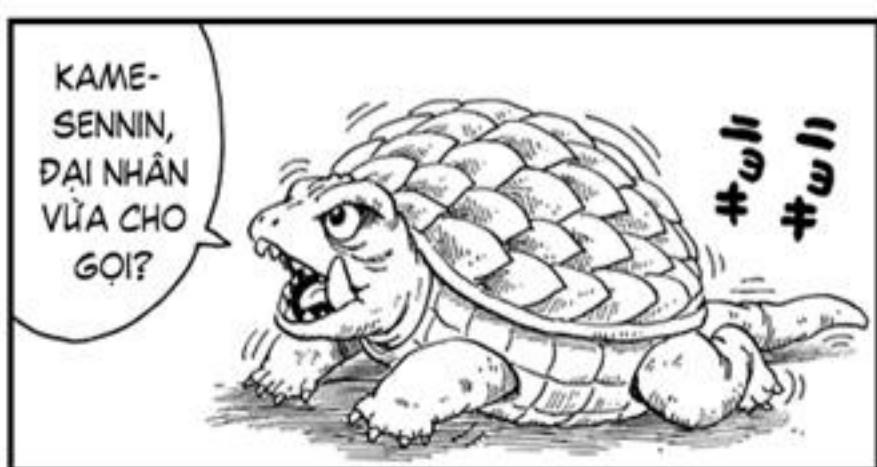
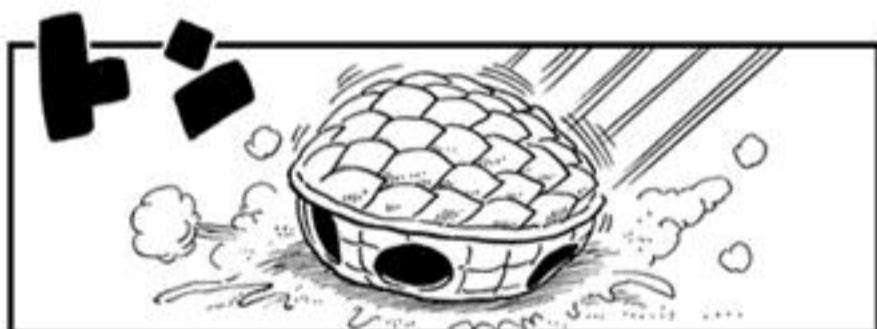


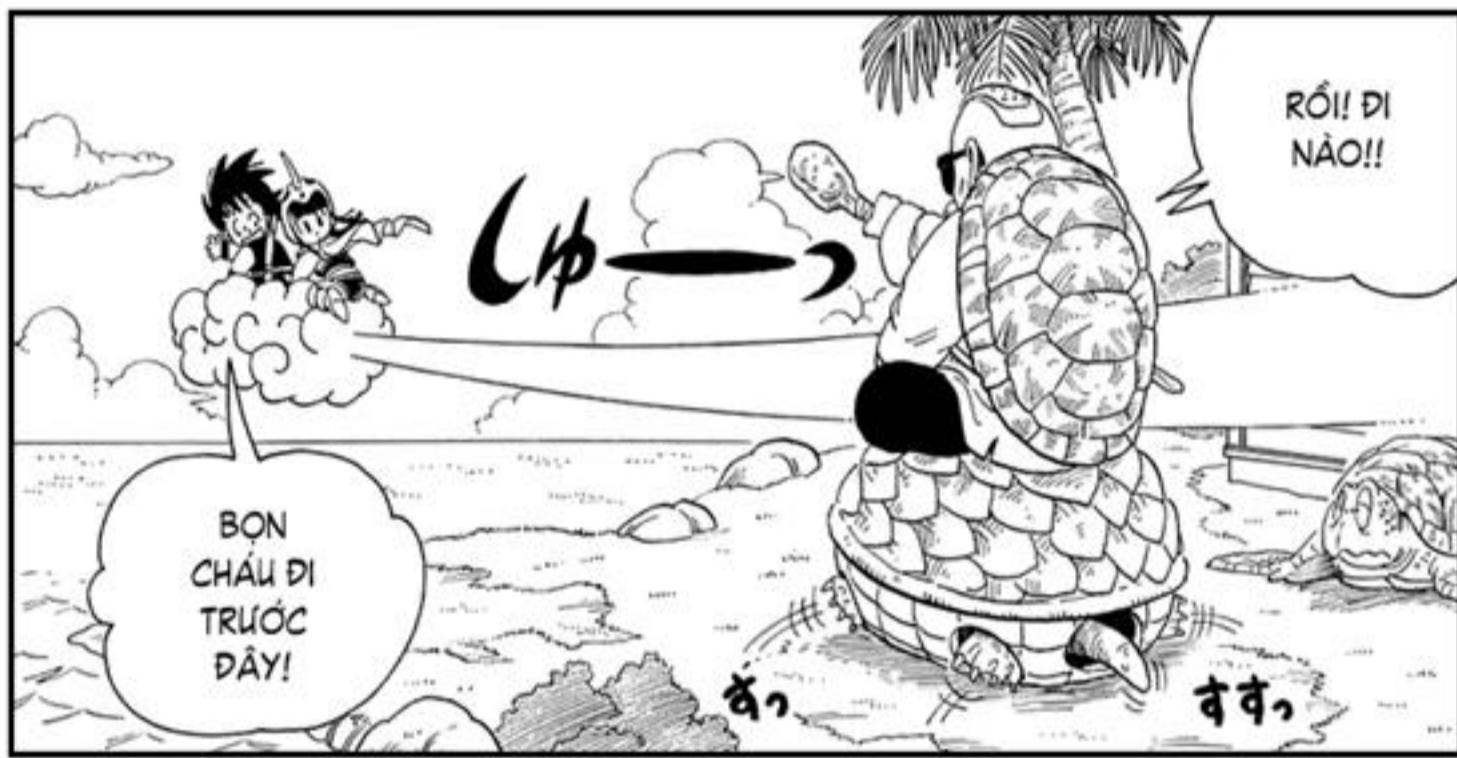










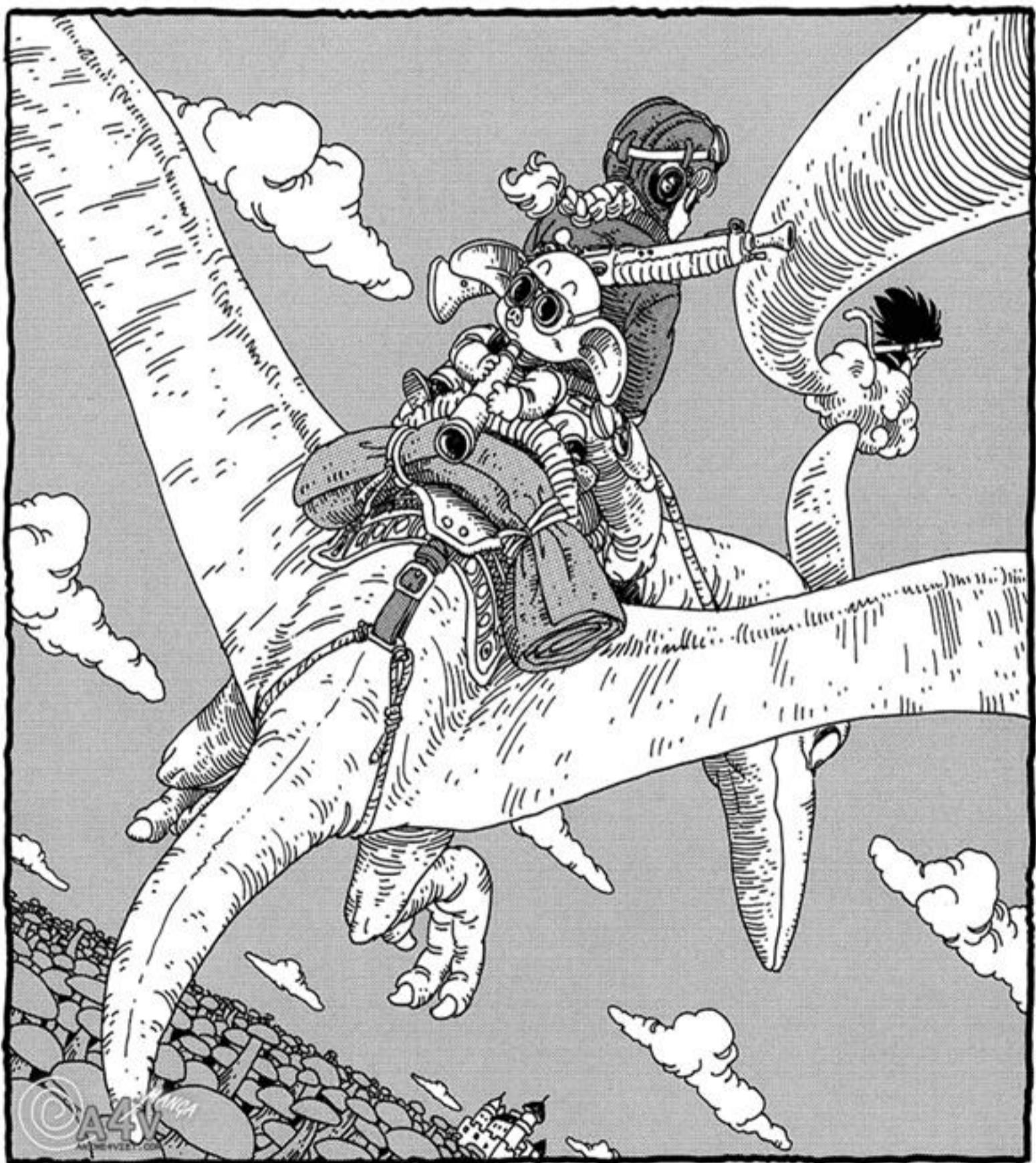




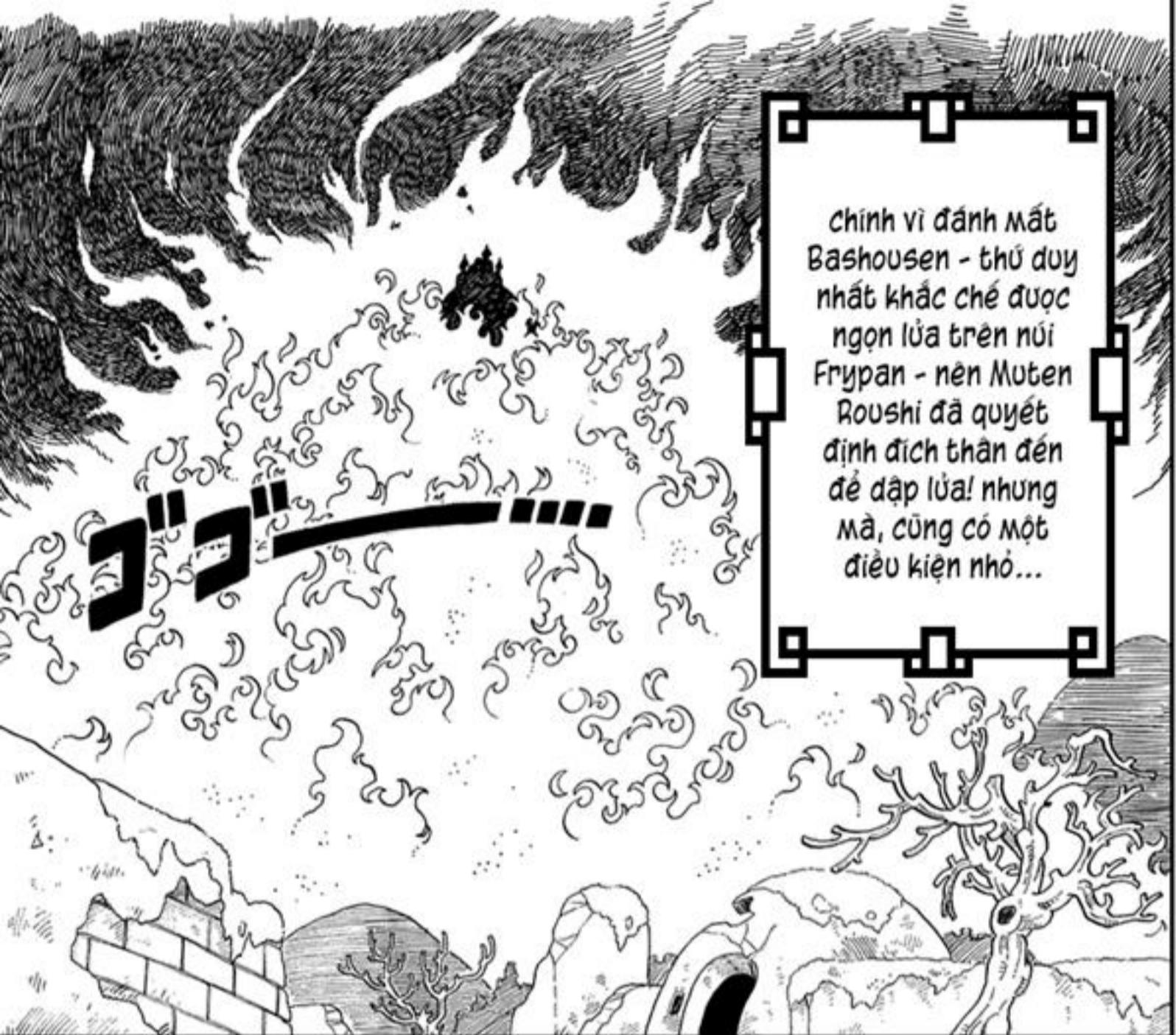
ドラゴンボール

DRAGON BALL

№14 THUYẾT CHIỀU KAMEHAMEHA CỦA KAME-SENNIN!!

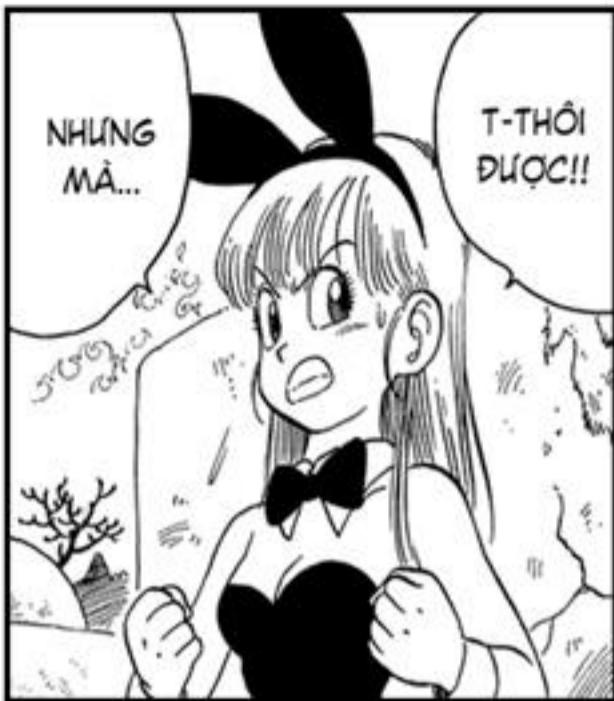


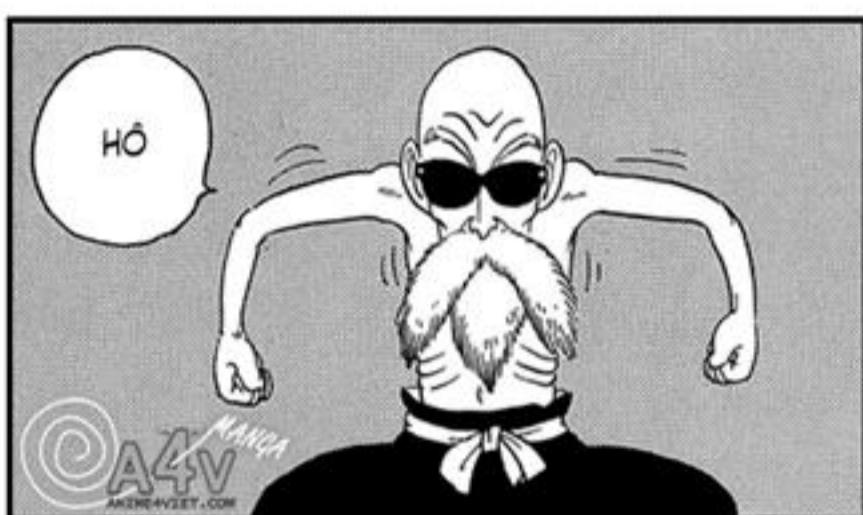
Chính vì đánh Mất
Bashousen - thủ duy
nhất khắc ché được
ngọn lửa trên núi
Frypan - nên Muten
Roushi đã quyết
định đích thân đến
để dập lửa! nhưng
mà, cũng có một
diều kiện nhỏ...







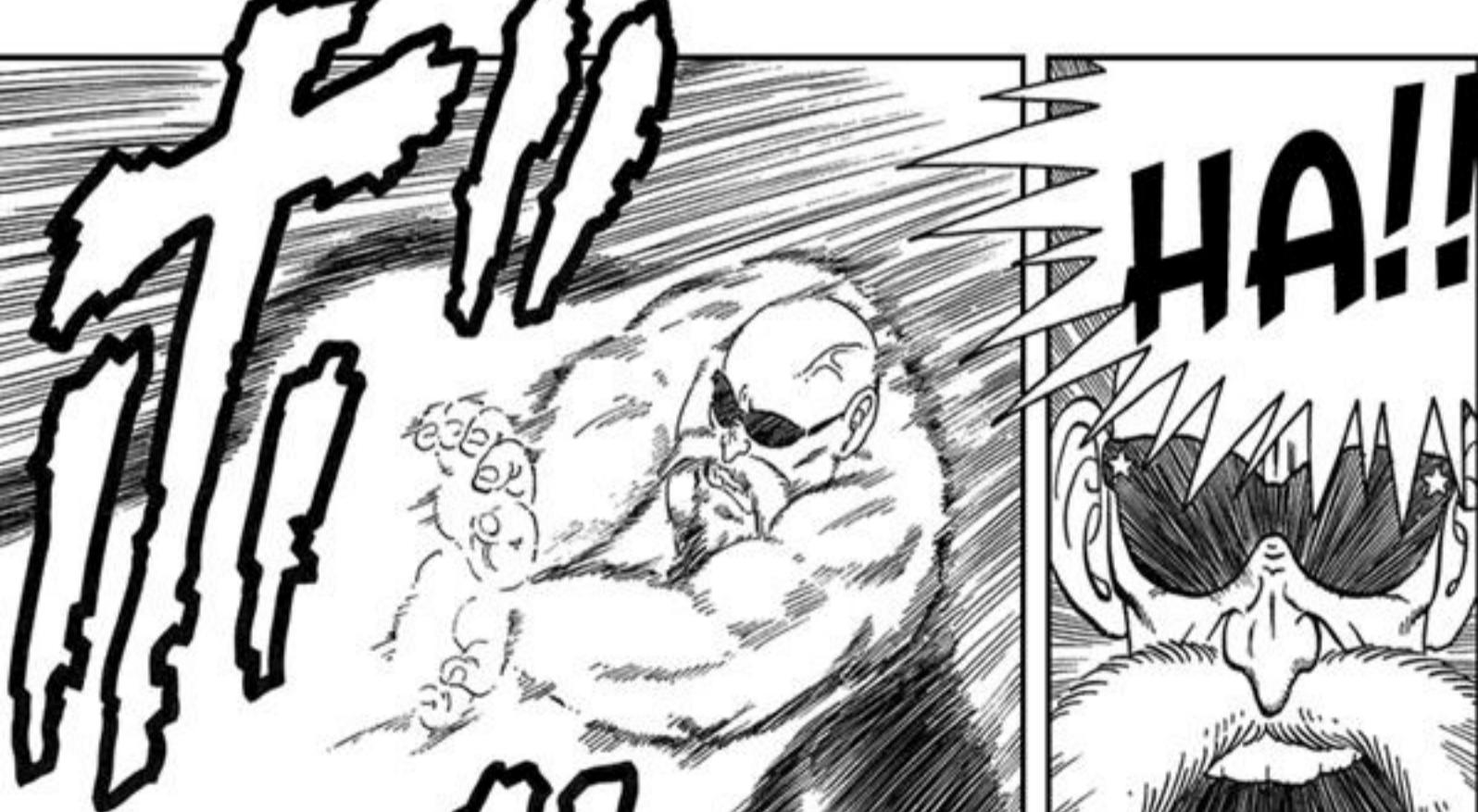
















PHAN THƯỚC

ジャンプ・コミックス
ドラゴンボール完全版 01

2002年12月9日 第1刷発行

著者 **鳥山 明** ©BIRD STUDIO 2002

編集協力 **株式会社 尚企画**

東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

編集人 **高橋俊昌**

发行人 **島嶋和彦**

発行所 **株式会社 集英社**

東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号

〒101-8050

電話 東京

03(3230)6233(編集)

03(3230)6191(販売)

03(3230)6076(制作)

Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873444-0 C9979

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

01